



請勿翻印



版權所有

經大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會

主任委員 釋善妙老和尚

監修 印順導師·演培法師

水野弘元博士

Prof. DR. Y. Karunadasa Ven. DR. K. Anuruddha

DR. G.D. Sumanapala

慧嶽法師

悟醒

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(〇七)五二一三三三六(五線)

(〇二)七六九九五〇八·七六一六一三四(傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

郵撥帳戶 局版台業字第三九三三號

登記證 元亨寺妙林出版社

電腦排版 中華彩色印刷股份有限公司

承印 李富美律師

法律顧問 民國八十四年十一月

編譯者 審者 發行 地址 電話 電話 郵撥帳戶 登記證 電腦排版 承印 法律顧問 初版



元亨寺世尊像

凡例

- 一、本藏經參考日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本，並參照Pali Text Society 原本，及暹羅本，加以譯出。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，抉其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P·T·S·對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。以便查原文出處。
- 一、經文中〔 〕內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。
- 一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。〔……〕或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。
- 一、凡義理深蹟之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。
- 一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用漢譯阿含中已有者。然漢譯阿含經主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。
- 一、術語、名相等之採用，大抵援拈漢譯阿含藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。
- 一、目次中對經文之說明乃日本譯者之述作。今亦譯出給讀者，容易把握經文之內容。

目次

小部經典一

悟醒 譯

小誦經

本經位於小部經之最前面，甚為簡短的集錄，亦可稱為「小讀本」。最適於新入道者之學習，為精要文及佛教儀式的禮讚文。由九部份而成的，最初之四部份，為甚簡要的〔pada〕誦文，因此，本經名為小誦經。後之五部有 sutta (經)，其中第五、第六、第九之三經，和存在於經集〔漢譯南傳藏二十七卷〕是同一，第七戶外經，出於餓鬼事經〔漢譯南傳藏二十七卷〕。

本經於斯里蘭卡甚受尊重，現在為斯里蘭卡佛教徒之儀式及生活，長久以來所採用而不可或缺的，除第七、第八之兩經外，其他七經為佛教徒 Paṭiṭa (所護) 式所念誦。

目次

新建之家屋，或死亡、生病等一切機會，讀誦爲降魔、祈福之謂。

西元一八六九年依志魯達須以本文爲英譯，刊載於王立亞細亞協會之雜誌。然，以前除第七、第八二經外，於一八三九年，由錫郎富連多誌之昆利多之翻譯，揭於伍奢利，然後，塞殿須智加及近帝魯尼茲，以此翻爲德文。北傳漢譯無相當於本經的。

一	三歸文	一
二	十戒文	一
三	三十二身分	二
四	問沙彌文	二
五	吉祥經	三
六	三寶經	四
七	戶外經	七
八	伏藏經	九
九	慈悲經	一一

法句經…………… 一三

法句經是依二十六品四百二十三偈所集成，由世尊金口無問自說的「法句」，即稱爲宣示佛教之妙諦，分類所蒐集之勝句。行文簡潔平易，且參與巧妙之譬喻，不使之枯燥，其中教以佛教之道德觀、社會觀之根本意義而爲佛道入門的指南，於南傳三藏中，特珍重爲珠玉之字。於此，附上因緣譚及註解，有覺音浩瀚之註釋（*Dhammapadatīhākatha* ed. by H.C. Norman, PTS 1906-1915; tr. by E.W. Burlingame; *Buddhist Legends*, 3 vols., Cambridge Mass. 1921）亦廣流於世。

西曆一八五五年瑞典之碩學富宇須麥魯出版法句經，以此翻譯爲拉丁文，且添上上記拔粹之註釋，爲學界不朽的貢獻。Dhammapadam Ex tribus codicibus Haunien-sibus palice edidit, latine vertit, excerptis ex commentario palico notisque illustravit V. Fausböll, Hauniae 1855. 其第二版於一九〇〇年在倫敦出版，更於一九一四年依須利耶伍達、斯曼伽羅、希羅再出新版。The Dhammapada. New edition by Sūriyagoda Sumanāgala Thera, PTS 1914. 其翻譯移植爲歐洲之主要語相當多，現在爲最重要可以舉 F. Max Müller: The Dhammapada. Sacred Books of the East. vol. X.

Oxford 1881, 2nd ed. 1898, New ed. 1924; R. Otto Feancke: *Dhamma-Worte*, Jena 1923。

日本亦有立花俊道教授〔國譯大藏經、經部第十二卷、大正七年〕，長井真琴教授〔世界文庫、大正十三年〕，荻原雲來教授〔岩波文庫、昭和十年〕等等之翻譯。日文版之翻譯，自由參考利用此等先覺巨匠之勞作，而忠實地由於 P. T. S. 版本譯出而成的，誤植句讀等些細點之外，依此而得二、三地方附上註釋以加說明。

相當於南傳法句經之北傳梵本是法救 (*Dharmatrāta*) 撰，稱爲優陀那瓦魯伽 (*Udānavarga*)，近代中亞細亞發掘研究之結果，亦不少原本之斷片出現於世，其概要是不難於彷彿的。即由三十三品之構成，其偈數比南傳法句多甚多，見其內容，此是別部所傳是很明白的。特別於參照 Sylvain Lévi: *L'Apramāda-varga. Étude sur les recensions des Dharmapadas*, Journ. Asiatique 1912 II, p. 203-294; P. N. Chakravarti: *L'Udānavarga sanskrit Tome I. (chapitres I-XXI)*, Paris 1930。還有由梵語翻譯的西藏語優陀那瓦魯伽 (*Ched-du-brjod-paḥi tshoms*) 是由三十三品而成，含有九八五至九八九偈 (有少部份散文)，不唯在康奢魯部，亦收入在檀奢魯部。早從英譯得知 (W. W. Rockhill: *Udānavarga translated from the Tibetan of the Bkah-gyur*

with notes and extracts from the commentary of Prajñāvarman, London 1883, Trübner's Or.Ser (1892)) 到後來亦出版原文 (H.Beckh: Udānavarga.nach dem kanjur und Tanjur...herausgegeben,Berlin 1911) 與[B]利語法句經，有優陀那偈文之大部份相當之偈頌，於此等中不能看出的偈頌，亦既相應於南傳三藏他經中之頌文。特別參照L.de la Vallée Poussin: Essai d'identification des gāthaset des udānas en prose de l' Udānavarga de Dharmatrāta,journ.Asiatique 1912 I,P.311-330

其次，漢譯經典中法句經或與優陀那瓦魯伽類似相應者，有如次之四經。一、法句經（法救撰、吳、繼祇難等譯、西元三世紀初、三十九品七百五十二偈）、二、法句譬喻經（西晉、法炬·法立共譯、西元二九〇—三〇六年、四十二品）、三、出曜經（後秦、竺佛念譯、西元三九八—三九九年、三十四品）、四、法集要頌經（法救集、宋、天息災譯、十世紀末、三十三品、約九百五十偈）就是。此中之第一唯偈頌而成，第二是於其小數偈加上因緣譚。第三不僅是偈頌，還含有因緣譚及註解，第四於大體上，不過是唯改正頌文而集錄的。對頌文之觀察所見，第一、第二的一類和第三、第四的一類，與其原文有差異，後者是近於梵語、西藏語優陀那瓦魯伽。

以上之外，於種種宗派亦進行法句之集錄，有用西北印度方言之鬼語（prakrit）寫的法句經，發見於于闐地方，其寫本用加羅修諦文字寫的，想是屬於西元一世紀乃至三世紀的，內容不同於梵、巴兩本，爲一獨立之一的異本。參照E.Senart:Le manuscrit Kharoṣṭhi du Dhammapada.Les fragments Dutreuil de Rhins,journ.Asiatique 1898 II.193 ff.;Benimadhab Barua and Sailendranath Mitra:Prākṛit Dhammapada based upon M.Senart's Kharoṣṭhi manuscript,with text,translation and notes.Calcutta 1921同樣mahāvastu有毘法句經（Dharmapada）之名，引用千品（Sahasravarga, ed.Senart vol.III,P.434-6）及其他數偈。亦足以知道大眾部也有獨立的異本。

最後優陀那瓦魯伽於中亞細亞亦受愛好，所謂多加羅語之寫本中，不只有偈頌之翻譯斷片，亦證明其註解書（Udānālamkāra）之斷片亦確實存在。乃方言即龜茲語。特別參照Sylvain Lévi:Fragments de textes kontcheens, Udānavarga,Udānālamkāra et Karmavibhāṅga,Paris 1933;E.Sieg und W. Siegling:Udānavarga Überset-

zungen in, Kucischer Sprache, Volume Rapson, London 1931, P. 483-499 大正十四年

經、參照 E. Sieg und W. Siegling: Bruchstücke eines Udānavarga-Kommentars

(Udānālamkāra) im Tocharischen, Festschrift für M. Winternitz, Leipzig 1933,

P. 167-173。

一 雙品	一三
二 不放棄品	一五
三 心品	一六
四 華品	一七
五 愚品	一九
六 賢品	二〇
七 阿羅漢品	二二
八 千品	二三
九 惡品	二五

一〇	刀杖品	二六
一一	老品	二八
一二	自己品	二九
一三	世品	三〇
一四	佛陀品	三一
一五	安藥品	三三
一六	愛好品	三四
一七	忿怒品	三五
一八	垢穢品	三七
一九	法住品	三八
二〇	道品	四一
二一	雜品	四二
二二	地獄品	四四
二三	象品	四六

二四	愛欲品	四七
二五	比丘品	五〇
二六	婆羅門品	五二
	自說經	五七

本經於小部經典十五經中，位於第三，次於法句經，而在如是語經之前。部份的如

註釋所記載，於漢譯經藏中雖亦存在，但其全部的，未見出有相當之經。原來優陀那

(Udana) 是從佛陀發感興之偈，所以一般感興偈又稱爲自說經。現在自說經，由菩提

品、目真隣陀品、難陀品、彌醯品、蘇那長老品、生盲品、小品、波吒離村人品之八品

所成的，各品含有十經。故全部由八十經之集成。各經分爲長行（散文）和所謂優陀那。

長行是說其發優陀那的因緣。更於一品之終，加上攝頌，於第八品攝頌之尾末，添上總

括各品之頌。各品之名題，未必代表一品全部之內容，不過是依撰其中一經、或二三經

而已。但第七品，一般是由短經而成的，所以得名爲小品。如對第一品是成道、第八品

是涅槃之敘述，本經主要的多收集佛陀的傳記。然，於律藏的大品、小品、長部經典之

大般涅槃經，及其他佛傳等之文獻，有一致的存在。覺音解釋九分教，其中對於優陀那

據於歡喜知偈，隨伴八十二經，應知是言此優陀那。覺音謂八十二經，若非其所誤，與現存之八十經之間，不得不言有多少之變化。第五品六經，大迦旃延之侍者蘇那詣佛陀之處，可看出闡誦八八品十六偈之記述。此記述對本經成立問題，可言是唯一之示唆。

關於此等，尙留有議論之問題，然，本經於上述之意義，不失爲原始佛教研究，一貴重之文獻價值。本經之發行，由一八八五年之Steinthal一八九〇年之Windisch而完成，

英譯本由一九〇一年D.M.Strong德文譯本是由一九一〇年之Seidenstruckner印行的。

第一品 菩提品·····	五七
第二品 目真鄰陀品·····	六八
第三品 難陀品·····	八一
第四品 彌醯品·····	九六
第五品 蘇那長老品·····	一一二
第六品 生盲品·····	一三一
第七品 小品·····	一四八

第八品 波吒離村人品……………一五六

如是語經……………一三七

本經之經名由其說相而來的。即每一節以連接iti(如是)之語，於每卷之開始vuttam hatam bhagavata vuttam arahata ti me suttam (我聞世尊已說，應供如此說)開始，至於此前後合爲iti vutta-ka (所說——如是說、如是語)。

本經有一百十二小經，由法數之順次集成爲一集、二集、三集、四集、各小經由經序、本文、偈文、結尾之形式而構成的。其中雖亦有不依此形式，但撰者想有此順次的意圖。本文和偈文，雖含有同一之內容，但其成立，非是先述本文然後頌出偈文，是兩者各別之成立後，才整理爲現在之形式，於其次第，想偈頌比本文早成立吧！

內容如目次所示，三毒、五蓋、六結等，取合法至四去而說。對告諸比丘，未必完全限於對比丘的說法，如第二百零六經，存有向在家者之教說。又不單是法數之羅列，亦含有如第八十二、八十三經、第二百零九經的教說。

北傳漢譯，亦有類似本經的本事經。此由第一法品至第三法品止，總計有一百三十八經。由內容去看，很明的非依現形之巴利本的翻譯。若概言之，由有冗長的某點上看，

原文想有的是梵文的。漢巴對照，請參照本譯文之註記。

一集

第一品（十經）

一貪 二瞋 三癡 四忿 五覆 六慢 七一切 八慢 九貪 一〇瞋

第二品（十經）

一一癡 一二忿 一三覆 一四無明 一五愛 一六·一七學 一八僧破

一九僧和 二〇汚心

第三品（七經）

二一淨心 二二福 二三三利 二四山 二五妄語 二六施 二七慈

二集

第一品（十經）

二八·二九根門·飯食 三〇·三一善惡 三二·三三戒·見 三四無勤·
無愧 三五·三六梵行·非梵行 三七動亂·精進

第二品（十二經）……………二〇九

三八安穩・孤獨 三九見・厭 四〇無慚・無愧 四一滅・不滅 四二慚・

愧 四三無生・生 四四涅槃 四五獨居 四六學勝利 四七悟 四八無

幸處 四九見

三集

第一品（十經）……………二二二

五〇不善根 五一界 五二・五三受 五四・五五求 五六・五七漏 五

八愛 五九無學

第二品（十經）……………二三〇

六〇福業事 六一眼 六二根 六三時 六四惡行 六五妙行 六六淨

六七寂 六八・六九貪等

第三品（十經）……………二三七

七〇惡行 七一妙行 七二出離界 七三色等 七四兒 七五人 七六樂

七七身等 七八衆生 七九法

第四品（十經）……………二四九

八〇不善尋 八一恭敬 八二天聲 八三天 八四三人 八五不淨觀等

八六法 八七尋 八八貪等 八九提婆

第五品（十經）……………二六三

九〇勝信 九一托鉢 九二和合衣 九三火 九四考察 九五欲生 九六

欲繫 九七善戒等 九八施等 九九三明

四集

第一品（十三經）……………二七五

一〇〇梵志 一〇一四事 一〇二漏 一〇三沙門 一〇四比丘 一〇五

起愛 一〇六尊敬 一〇七外護 一〇八欺瞞 一〇九河 一一〇行等

一一一具足戒 一一二如來

一 中文索引……………(1)

小誦經

1 歸命彼世尊

應供等覺者

一 三歸文

我歸依佛，我歸依法，我歸依僧伽。我再歸依佛，我再歸依法，我再歸依僧伽。
我三再歸依佛，我三再歸依法，我三再歸依僧伽。

二 十戒文

一、禁殺生學處我受持。二、禁不與取學處我受持。三、禁非梵行學處我受持。
四、禁妄語學處我受持。五、禁沈醉穀酒、果酒、酒類學處我受持。六、禁非時食
學處我受持。七、禁舞誦、唱歌、音樂、觀劇學處我受持。八、禁持華香、薰香、
塗香、扮飾、裝飾學處我受持。九、禁高床、大床學處我受持。十、禁領受金、銀

學處我受持。

三 三十二身分

於此身體有〔如次者：〕毛髮、體毛、爪、齒、外皮、肉、筋、骨、骨髓、腎臟、心臟、肝臟、肋膜、脾、肺、臟腑、腸間膜、胃、排泄物、膽汁、痰、膿汁、血、汗、脂肪、淚、血漿、唾、鼻液、關節滑液、尿，於頭有頭腦。

四 問沙彌文

一者爲何？一切衆生依食而住。二者爲何？名與色。三者爲何？三受。四者爲何？四聖諦。五者爲何？五取蘊。六者爲何？六內處。七者爲何？七菩提分。八者爲何？八支聖道。九者爲何？九衆生居。十者爲何？具足十支^①謂之阿羅漢。

註① 在漢譯經典有一切入，舉地、水、火、風、青、黃、赤、白、空無邊處、識無邊處之十偏處定。

五 吉祥經①

如是我聞。爾時世尊住舍衛城祇樹給孤獨園，其時，一甚美之神，深夜光輝全祇樹園而近至佛所。至已向佛問訊，立於一隅。立一隅彼神以如是之偈白佛言：

3 一 多神與衆人，祈求最上福，思惟於吉祥，請佛示說最吉祥。

二 (佛言：)「遠避愚癡者，交往賢聖人，敬應尊敬者，此爲最吉祥。

三 住於適當所，過去積善業，已持正誓願，此爲最吉祥。

四 廣學長技藝，善學諸律儀，能語彼言辭，此爲最吉祥。

五 善能事父母，養護己妻子，安住於生業，此爲最吉祥。

六 淨行行布施，愛護諸親族，生業無非難，此爲最吉祥。

七 遠離諸惡趣，緊慎勿飲酒，於法無放逸，此爲最吉祥。

八 虔敬而自遜，滿足且知恩，隨時聞正法，此爲最吉祥。

九 謙恭有忍辱，詣會於沙門，隨時爲法談，此爲最吉祥。

- 一〇 修道行梵行，〔審實〕見聖諦，實證於涅槃，此爲最吉祥。
- 一一 雖依世間法^②，其心不動搖，安穩無憂垢，此爲最吉祥。
- 一二 能爲如此者，何處無不勝，到處皆多幸，彼等最吉祥。」

註^① Suttanipata 同於 Mahāṅgala-sutta (漢譯南傳藏，二七卷參照)。

② 云得、不得、毀、譽、稱、譏、苦、樂之八法。

六 三寶經^①

一 集於此處諸鬼神，無論地上者、空中者一切諸鬼神，歡喜熱心聞我之所說。

二 〔受我教而來〕，是故一切鬼神！皆須諦聽。垂慈晝夜奉獻供祭之人衆，是故有意護彼等。

三 於人間世界，或於他世界，雖有如何之財寶，或則天上之勝寶，亦無比擬於如來，此於佛爲最勝寶。此爲眞理故，一切有幸福。

四 寂靜釋迦牟尼世尊，已至盡煩惱、離貪欲、成不死、殊勝法，任何亦無比擬此法者，此亦於法最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

五 最勝之佛所稱讚，謂清淨不斷之三昧，無有等此三昧者，此亦於法最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

六 於諸善人中，被稱讚者有八人^②，此等是四雙。彼等善逝之弟子，有受供養價值人，布施此等有果，此亦僧伽最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

七 專念而持堅固心，信奉瞿曇之教者，何得最高之〔涅槃〕、入不死、獲無償，享受寂靜樂，此亦僧伽最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

八 譬如市門之巨柱，釘入大地時，如於四風不動搖，我說猶如甚深觀察聖諦人，此亦僧伽最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

九 依甚深之智慧，善能理解妙說聖諦人，則使大爲放逸者，亦決不受第八生^③。此亦僧伽最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

5 一〇 彼俱成就正見捨三事。即爲身見、疑、戒禁取見。彼離四惡趣^④，不犯六逆罪^⑤，此亦僧伽最勝寶。此爲真理故，一切有幸福。

一一 彼雖爲身、語意惡業，不於隱匿彼；此稱爲見涅槃人，此亦僧伽最勝寶。此爲眞理故，一切有幸福。

一二 猶如夏初，林中諸樹之開花，如是彼爲施最上之利益，說至涅槃最勝法。此亦於佛最勝寶。此爲眞理故，一切有幸福。

一三 最勝而知最勝、與最勝、運最勝之無上士，說最勝之法，此亦於佛最勝寶。此爲眞理故，一切有幸福。

一四 盡前之生，不起新生，於未來之生無貪求生，斷「生」之種子，不望生長，賢人之彼等如燈盡而涅槃，此亦僧伽最勝寶。此爲眞理故，一切有幸福。

一五 集此處諸鬼神，地上者、空中者一切諸鬼神，如是歸命神人所尊佛。願彼等有幸福。

一六 集此處諸鬼神，地上者、空中者一切諸鬼神，如是歸命神人所尊法。願彼等有幸福。

6

一七 集此處諸鬼神，地上者、空中者一切諸鬼神，如是歸命神人所尊僧伽。願彼等有幸福。

註① Suttanipata同於 Ratanasutta (參照漢譯南傳藏二七卷)。

② 云四向四果之八。四雙云向果各四。

③ 見道十五心之間斷三界之見惑，於十六心之無間成就正見得預流果者，盡七生欲界之生，云不受第八之生。

④ 云地獄、餓鬼、畜生、修羅。

⑤ 於北傳之五逆罪加「從他師」之一。

七 戶外經①

一 彼等於〔我〕住家之外，立於街路口，或往〔舊有〕各自家，彼等立於門外。

二 緣過去之業，受供諸多食、飲乃至硬食、軟食時，〔此世〕誰亦無回憶此等之有情者。

三 如有慈悲之人，為有親緣者供以清淨而優勝，時與適當之食、飲。

四 「此爲施〔逝〕親緣者，」願親緣者得滿足！「彼等已逝親屬諸鬼等，乃集於此處。」

五 對諸多食、飲非常之喜悅：「由彼等諸人受此等之物，我等親緣者將得長生！」

六 爲我等而行供養，施主無不得熟果。「實則在此〔死〕世界，既無耕作，亦無牧畜。」

七 亦無商業，無以金錢買賣事。由此世所受業，死之餓鬼世界而存活。

八 如處高之水向低流，如是由此世之施物對餓鬼有利益。

九 如溢川流滿諸海，如彼由此世之施物對餓鬼有利益。

一〇 「施與我對我爲善業，彼等以我爲親緣者，爲友、爲夥伴。」憶起過去之業，爲餓鬼行布施。

一一 如是等親者所爲之事哭泣、悲哀、其他嘆息，對逝去之鬼不成任何益。

一二 然則將此施物與僧伽，告被使用，則長久成爲死者之利益，以善利彼。

一三 此處應被記，此爲對親緣者之義務，向餓鬼行大供養，與力於比丘，又此，對彼等能得不少福。

註① Petavathu 同於 Tirokuddapetavathu (參照漢譯南傳藏二八卷)。

八 伏藏經

- 一 人埋財寶於深穴，思：「生起某事之時將可爲助我事。」
- 二 或爲王責時，或爲盜賊奪掠時，或爲借財之脫困，或於飢饉、不幸之時。」爲此等之目的，所謂世間財寶被蓄積。
- 三 於深穴中雖何多所埋積，然一切常非被有用。
- 四 財寶由彼處之消失，所有者意識之迷惘，或爲龍①持去，或爲藥叉之取去。
- 五 或敵於彼不見時繼承者之掘取。(彼生)福盡時，此等一切即消失。
- 六、七 無論婦人、男子，或在支提，或在僧伽、或在個人、新人者，或在母、父，或對兄，以布施、戒行、自制、從順，如善積財寶。
- 八 此善積財寶，無依力而被奪，爲死時伴隨物，雖捨離此世之富而行，此將持行

於〔他世〕。

九 不得爲他分與之寶，亦爲盜者所不能盜之財寶。賢者善行諸福業，成爲死後隨行之財寶。

一〇 此乃神人一切快樂之財寶。彼等願望者一切由此〔財寶〕得。

一一 美、美聲、麗姿、美形、權力、侍從者，一切由此〔財寶〕得。

一二 或地方之王權、主權、轉輪王之悅樂，或對諸神天王權、一切由此〔財寶〕得。

一三 又人間界之幸福，或神世界所有之悅樂，又，涅槃所有之樂，亦一切由此〔財寶〕得。

一四 擁有修行之善友，專心於正理，明與解脫，具明與解脫之境地，一切由此〔財寶〕得。

一五 無礙解、〔八〕解脫、聲聞波羅蜜、緣覺、佛地，一切由此〔財寶〕得。

一六 成此福業者，如有大不可思議果，是故，賢人賢者讚福業。

註① naga 之譯語，在此場合被用爲使用魔術妖精之意。

九 慈悲經①

- 一 完全了解寂靜境，善利乃爲智人之所爲，彼堪能、率直、正直、善感，柔和無高慢。
- 二 知足易養，生活簡素，護根、賢明，溫和謙虛，於〔信者〕之家無貪求。
- 三 不爲智者所非難，不作任何卑賤行。願諸有情有幸福、安穩而安樂。
- 四 諸一切生物，或弱、或強者，或長或大、或是中等者，或短、或細、或粗等，包括盡無餘。
- 五 或現或不現，或住遠、近、或已生終、或有生〔因〕之生物，願諸有情有安樂。
- 六 人勿互毀謗，勿輕何處誰。勿怒勿氣忿，勿互咒願苦。
- 七 如母護愛獨子賭己命，於諸有情修習無邊之〔慈〕心。
- 八 於諸世界修習無限之慈心，於上下十方無怨意、敵意以達無礙。

九 或立、或步、或坐、或臥，只要目醒覺，應確立此念。於此之教，是云梵住。
一〇 勿陷於〔妄〕見，護持戒德，具有正見，制伏貪求欲事，彼決不再宿母胎。

註① Sutanipāta,同於 Mettasutta (參照漢譯南傳藏二四卷)。

法句經

歸命彼世尊

應供等覺者

一 雙品

一 諸法意爲導，意主意造作。人若染穢意，或語或〔身〕行，苦事則隨彼，如輪隨獸足。

二 諸法意爲導，意主意造作。人若清淨意、或語或〔身〕行，樂事則隨彼，如影之隨形。

三 「彼罵我擲我，敗我奪取我」，於懷如此念，忿怨事不息。

四 「彼罵我擲我，敗我奪取我」，不懷如是念，忿怨終自息。

五 實於此世中，非以怨止怨，唯以〔忍〕止怨，此爲古常法。

六 彼人不曉悟：「我等終毀滅」。惟有此悟者，彼諍自然息。

七 唯求享樂事，不攝護諸根，飲食無限度，怠惰不精勤，彼實爲魔服，如風吹弱樹。

八 不求享樂事，善護攝諸根，飲食有限度，信念又精勤，魔王不勝彼，如風吹巖山。

九 雖爲纏袈娑，不脫垢濁者^①，無真實克己，不應纏袈娑。

一〇 離棄諸垢濁^①，善住於戒律，真實以克己，彼應纏袈娑。

一一 非眞思爲眞，真實爲非眞，住於邪思惟，則不達真實。

一二 於眞知爲眞，非眞知非眞，住於正思惟，能達於真實。

一三 粗茸劣家屋，必受雨漏浸，如此不修心，貪欲則浸入。

一四 善茸精家屋，不受雨漏浸，如此善修心，貪欲不浸入。

一五 現世於此悲，死後他世悲，造諸惡業者，兩世皆憂悲。見自穢業已，彼悲彼苦惱。

一六 現世於此喜，死後他世歡，造諸善業者，兩世皆歡喜。見自淨業已，彼樂彼歡喜。

一七 現世於此苦，死後他世苦，造諸惡業者，兩世皆受苦。謂：「今悲我作惡，墮惡趣更苦。」

一八 現世於此喜，死後他世歡，造諸善業者，兩世皆歡喜。謂：「今造善業喜，往善趣更喜。」

一九 縱多誦經典，放逸不實行，如牧算他牛，不入真沙門。

二〇 雖誦經典少，舉止遵法行，具足正智識，棄滅貪瞋癡，善淨心解脫，捨離此世欲，此世或他世，入真沙門列。

註① 原文 *Kasava* (汚濁) 與 *Kasava* (袈婆) 之音韻類似。

4

二 不放逸品

二一 不逸不死道，放逸爲死路。不放逸不死，逸者如死尸。

二二 智者悟此理，所行不放逸。不放逸者樂，喜樂聖者境。

- 二三 賢者常堅忍，勇猛修禪定，離軛獲安穩，得無上涅槃。
- 二四 奮勵常正慮，淨行能制己，正法而生活，不逸善譽增。
- 二五 奮勵不放逸，勝己自調御，賢者自作洲，免沒於瀑流。
- 二六 癡鈍愚昧人，耽溺於放逸，智者不放逸，如〔護〕最上寶。
- 二七 勿耽於放逸，勿嗜愛欲樂。唯勤住禪定，始得大安樂。
- 二八 智者無放逸，除逸時無憂，聖者登慧閣，觀察愚多憂，如立於高山，俯視地上物。

- 5 二九 放逸中無逸，睡衆中獨醒，智人如駿馬，駑驥所不及。
- 三〇 摩伽婆無逸，得天之主位。人讚不放逸，放逸常被責。
- 三一 比丘樂不逸，又畏於放逸，猶如猛火炎，燒除大小縛。
- 三二 比丘樂不逸，又畏於放逸，彼既近涅槃，決無退墮事。

三 心品

- 三三 搖動變易心，難護難制服，智者令調直，如匠矯直箭。

- 三四 水中魚離棲，棄投陸地上，如是心戰慄，離脫魔世界。
- 三五 心輕隨欲轉，操動難制服，善哉心調御，調御得安樂。
- 36 心轉隨欲轉，微妙猛難見，智者當護心，護心得安樂。
- 三七 遠行與獨動，無形隱胸窟，若誰制彼心，脫出魔繫縛。
- 三八 若心不安定，不辨於正法，信念不堅者，智慧不成滿。
- 三九 若得心無惱，亦無思慮惑，超脫善與惡，覺者無恐怖。
- 四〇 知身如水甕，心安如城廓，慧劍擊魔王，守視真懈怠。
- 四一 此身實不久，當置於地上，被棄無意識，無用如木片。
- 四二 仇敵對仇敵，怨家對怨家，若心住邪行，惡業更增大。
- 四三 〔善〕非父母作，亦非親屬作，若心住正道，善惡更增大。

四 華品

- 四四 誰服此地界，閻魔與天界，誰集妙法句？如熟匠〔摘〕華。
- 四五 有學服地界，閻魔與天界，有學集法句，如熟匠摘華。

四六 知身譬泡沫，悟此同幻影，滅魔王華箭，將無死王見。

四七 摘集諸華人，其人心貪著，死神將捉去，宛如眠村落，瀑流〔漂蕩〕去。

四八 摘集諸華人，其人心貪著，貪欲無厭足，實被死王伏。

四九 聖者入村落，猶如蜂採華，不害色與香，唯取甘蜜去。

五〇 不〔觀〕他人過，他人作不作，唯觀自己行，或作或未作。

八一 猶如美妙華，色豔而無香，善說無實行，彼終無結果。

五二 猶如美妙華，色豔而芳香，善說有實行，彼終有結果。

五三 如由堆諸華，得造衆華鬘，一生之爲人，應作諸善事。

五四 華香不逆風，梅檀多伽羅，末利香亦然。德香逆風芬，彼正人之薰，普聞一

切方。

五五 梅檀多伽羅，越系基青蓮，此等諸香中，戒香最爲勝。

五六 梅檀多伽羅，此等香輕微，持戒香最上，薰香諸天間。

五七 成就諸戒行，住於不放逸，正智解脫者，魔王不能近。

五八 猶如塵穢聚，被棄於大道，蓮華生其中，悅意而芳香。

9 五九 如此塵聚等，盲昧凡夫中，正覺者弟子，以智慧光輝。

五 愚品

六〇 不眠者夜長，疲者由旬長，不知達正法，愚者流轉長。

六一 若得不勝己爲友，與己相等者亦然，寧可堅決之獨行，不與愚者爲伴侶。

六二 「此我子我財」，愚者常煩惱。我且非有我，何況子與財？

六三 愚者自知愚，彼已是智人，愚者自爲智，實稱真愚者。

六四 愚者雖終生，親近於賢人，不了達正法，如匙嗜羹味。

10 六五 縱然須臾間，親近於智者，能達於正法，如舌嗜羹味。

六六 愚者之無知，與自仇敵行，造作諸惡業，齎得衆苦果。

六七 自作不善業，作已生後悔，哭泣淚滿面，當得受業果。

六八 若自作善業，作已不後悔，歡喜而愉悅，應得受善果。

六九 惡業未熟間，愚者思如蜜，惡業成熟時，愚者彼受苦。

七〇 愚者月復月，雖唯取少食，似草之尖端，〔功德〕不值思法者，十六分之一。

七一 猶如拘牛乳，不立即凝固，愚者造惡業，不即感惡果，業力隨其後，如火灰復燃。

七二 愚者求知識，反而成災厄，破碎彼頭首，毀滅其幸福。

七三 愚者欲虛名，僧中作上座，僧院居上位，他人求供養。

七四 「僧俗皆共知，此事由我作，無論大小事，應從於我意」，此為愚者想，貪慢心增長。

七五 一則導世利，一則導涅槃，佛弟子比丘，如是應了知，莫貪世尊敬，專注於遠離。

六 賢品

七六 如見彼智者，能指責罪過，當與彼交往，猶如知識者，能指示寶藏。常與彼交往，有善而無惡。

七七 訓誡與教示，阻不當惡事。善者愛此人，而成惡人憎。

七八 勿與惡友交，勿友下劣者，應與善友交，應友最上士。

12 七九 以飲法〔水〕者，清澄心快適，賢者常喜樂，聖者所說法。

八〇 治水者導水，箭匠之矯箭，木匠之繩木，賢者自調御。

八一 猶如堅居巖，不爲風所搖，毀謗及讚譽，賢者不爲動。

八二 猶如深之池，靜明而澄清，賢者聞法已，如是心澄清。

八三 善人離諸欲，不語諸欲事，苦樂所不觸，賢者無喜憂。

八四 無論自或他，不求子與財，及望諸國土，不欲以非法，求自己繁榮。此爲彼具戒，智慧正法人。

八五 於此人間中，達彼岸者少，其他諸衆生，徘徊此邊岸。

13 八六 善能說法者，及依正法行，將能達彼岸，度難度之境。

八七 應棄黑惡法，賢者修白法，由家到無家，喜獨處不易。

八八 應求是法樂，棄欲無所有，智者自清淨，心離諸垢穢。

八九 菩提之支分，正心而修習，棄捨諸執著，遠離愛貪欲，滅盡而光耀，現世得涅槃。

七 阿羅漢品

九〇 有爲路盡無憂患，一切〔煩惱〕已解脫，斷盡一切之繫縛，此人已無憂苦惱。

九一 正念出家者，彼不喜在家。如鵝離池去，彼等棄水家。

九二 彼等無蓄積，於食知正念^①，空無相解脫，爲彼所行道，如鳥飛虛空，足跡不可得。

九三 彼滅盡煩惱，亦不貪飲食，空無相解脫，爲彼所行跡，如鳥飛虛空，足跡不可得。

九四 諸根歸寂靜，如御善調馬，斷慢無煩惱，天人所羨慕。

九五 敬虔之聖者，忍辱如大地，又似堅居幢，如無污泥地，斯人無輪迴。

九六 聖者意寂靜，語與業寂靜，正直而解脫，如是得安穩。

九七 無信^②悟無爲，斷繫因永滅，捨棄諸貪欲，實成最上士。

九八 於村落森林，平地或丘陵，阿羅漢住處，其地則可愛。

九九 森林其可愛，衆人所不樂，彼喜離欲樂，不求諸欲樂。

註① 所謂正念食者 (pariñhata-bhojana-) 當對食物知食物之爲何物，知彼之不淨，此謂悟者

對食事無真正之悅樂。

② 「無信」謂聖者自證知，悟不由他。

八 千品

- 一〇〇 縱聚一千言，若無意義者，不如一義語，聞而得寂靜。
- 一〇一 縱聚千句偈，若無意義者，不如一句偈，聞而得寂靜。
- 一〇二 雖誦百句偈，若無意義者，不如一句偈，聞而得寂靜。
- 一〇三 彼於戰場上，雖勝百萬人，未若克己者，戰士之最上。
- 一〇四 能克服自己，實勝過他人。若有克己者，常爲自制御。
- 一〇五 天神乾闥婆，魔王或梵天，皆遭於敗北，不能勝此人。
- 一〇六 月月投千金，供犧祀百年，不若須臾間，供養修己者，如是此供養，勝祭

祀百年。

一〇七 若人於林中，事火一百年，不若須臾間，供養修己者，如是此供養，勝祭祀百年。

一〇八 若人於世間，求福一年間，供犧牲祭祀，彼一切功德，不值四分之一，禮敬正直者〔阿羅漢〕。

一〇九 守樂敬禮者，常尊於長上，增長四種法：壽、美、樂與力。

一一〇 若人百歲壽，破戒無三昧，不如生一日，持戒住禪定。

一一一 若人百歲壽，無智無三昧，不如生一日，具慧住禪定。

一二二 若人百歲壽，怠惰不精進，不如生一日，堅固行精進。

一二三 若人百歲壽，不見生滅法，不如生一日，得見生滅法。

一二四 若人百歲壽，不見不死道，不如生一日，得見不死道。

一二五 若人百歲壽，不見最上法，不如生一日，得見最上法。

九 惡品

18

- 一一六 應急速爲善，遠離罪惡心。懈怠作善者，其心則喜惡。
- 一一七 人縱作惡已，不應重重作；勿喜於作惡，積惡則受苦。
- 一一八 若人作善已，應復重重作；應喜於作善，積善受快樂。
- 一一九 惡業未成熟，惡者見爲福，惡業成熟時，惡人始見苦。
- 一二〇 善業未成熟，善人見爲苦，善業成熟時，善人方見福。
- 一二一 勿輕視小惡，云：「我不招報」，依水點滴落，亦可滿水瓶。愚者盈其惡，
微微少許積。
- 一二二 勿輕視小善，云：「我不招報」，於水點滴落，亦可滿水瓶。賢者盈其善，
微微少許積。
- 一二三 商人避危道，伴少財寶多，受生避毒品，避惡業亦然。
- 一二四 若如無瘡手，其心可捉毒，無瘡毒不患，不作者無惡。
- 一二五 若害無邪人，清淨無穢者，惡反及愚人，如逆風揚塵。

- 一二六 有人宿胎中，造惡墮地獄；正直昇天界，漏盡證涅槃。
- 一二七 無論虛空及海中，或入山間之洞窟，欲求逃脫惡業者，世間實無有是處。
- 一二八 無論虛空及海中，或入山間之洞窟，欲求不爲死魔制，世間實無有是處。

一〇 刀杖品

- 一二九 一切畏刀杖，一切皆懼死，以自量比較，勿殺教他殺。
- 一三〇 一切畏刀杖，一切皆愛生，以自量比較，勿殺教他殺。
- 一三一 欲自安樂者，刀杖害有情，但求自己樂，後世樂難得。
- 一三二 欲自安樂者，不以刀杖害，以求自己樂，後世得安樂。
- 一三三 對人莫言粗暴語，汝已言者返言汝。忿奴之言實甚痛，刀杖互擊可觸汝。
- 一三四 汝若破銅鑼，自默而不言，既得涅槃道，汝無忿怒諍。
- 一三五 如牧者以杖，驅牛至牧場，如是老與死，驅逐有情命。
- 一三六 愚者作惡業，卻不能自知，癡者感業苦，如以火自燒。
- 一三七 若以刀杖害，無罪無邪人，十事中一事，忽然彼應遇。

一三八 劇烈苦（失財），身體受毀損，或為重病逼，乃至心錯亂。

一三九 或由王迫害，或遇誣重罪，或親族離散，或破滅財產。

一四〇 或彼之家屋，遭遇卻火燒，愚者身滅後，墮入於地獄。

21
一四一 裸行螺髻者^①，污泥及斷食，臥地自塵身，蹲踞不住立，不斷疑惑人，無得清淨事。

一四二 其身住寂靜，調御心自制，必然持梵行，不以諸刀杖，加害諸有情，彼為婆羅門，彼則是沙門，彼則是比丘。

一四三 慚愧自制者，此世所少有，如良馬避鞭，彼善避誹辱。

一四四 如良馬加鞭，當奮勵努力，以信戒精進，乃至住禪定，善識別正法，以及明行足，汝念當勿忘，消滅大窮苦！

一四五 治水者導水，箭匠之矯箭，木匠之繩木，德者自調御。

註^① 裸行以下皆為苦行之種類。

22

一一 老品

一四六 世常燃燒中，有何喜①何歎！汝等黑暗蔽，何不求光明？

一四七 汝觀粉飾身，瘡傷骨積集，病患多思惟，非堅常住者。

一四八 此衰老形骸，病巢而易壞，穢聚必毀滅，有生終必死。

一四九 猶如葫蘆瓜，秋至將散棄，骸骨成鴿色，觀此有何樂？

一五〇 此城骨所造，塗以血與肉，藏著老與死，及虛偽與慢。

一五一 美飾王車亦必朽，肉體老邁終亦然，唯善人法無老事，善人相傳與善人。

一五二 寡聞之愚人，生來如牡牛，增長彼筋肉，無增彼智慧。

23
一五三 經多生流轉，予求作屋者，但未得見之，受苦再再生。

一五四 已見作屋者！勿再爲造屋，椽桷皆毀壞，棟梁被摧折，得滅盡愛欲，心既證無爲。

一五五 壯時不得財，亦不修梵行，如池邊老鷺，無魚而死滅。

一五六 壯時未獲財，亦不修梵行，臥如破折弓，思嘆於過去。

註① hāsa = skt.harṣa- (歡喜) 或「笑」 = skt.hāsa-但 N.P.Chadravarti · L'Udānavarga

Sanskrit P.1~2 參照。

111 自己品

- 一五七 若人知自愛，應善自保護，三時中一時，智者應覺醒。
- 一五八 首先於自己，安置正法道，然後誨他人，賢者將無過。
- 24 一五九 若欲誨他者，應如自己行，自制可制他，制己實最難。
- 一六〇 自爲自依怙，他人何可依？自己善調御，獲得難依所。
- 一六一 惡業由己生，由自生自起，摧壞於愚者，金剛破寶石。
- 一六二 破戒如蔓草，覆纏沙羅樹，自己求此作，以快仇敵意。
- 一六三 不善事易行，有害於自己，善及有益事，實爲極難行。
- 一六四 愚癡惡慧者，持執邪見故，譏蔑羅漢教，乃至尊者教，及正法行者，而自

取破滅，宛如佳他伽，結果而自亡。

一六五 惡是由己作，污法亦由己，自己不作惡，清淨亦由己，淨不淨由己，他無淨他事。

25 一六六 即他有大事，勿爲己利益，善知己利事，當專心利益。

一三 世品

一六七 勿從下劣法，勿住於放逸，勿隨於邪見，莫爲世俗徒。

一六八 奮起勿放逸，行正法善行，隨法善行者，此彼世安樂。

一六九 應行法善行，不行惡法行，隨法行善者，此彼世安樂。

一七〇 視如水泡沫，見如蜃氣樓，如是觀世者，死王不見他。

一七一 來觀此世間，猶如飾王車，愚者涵此中，智者不執著。

26 一七二 若人先放逸，而後不放逸，如月出雲翳，照耀於此世。

一七三 若作惡業人，覆之以善業，如月出雲翳，照耀於此世。

一七四 此世間黑暗，善知此者少，少有昇天者，如鳥之脫網。

- 一七五 天鷲飛行太陽道，以可神通行虛空，賢者破魔王眷屬，得以脫離此世間。
- 一七六 違犯一者法，及說諸妄語，不信來世人，無惡而不作。
- 一七七 貪不生天界，愚不稱揚施，賢者隨喜施，來世得安樂。
- 一七八 地上王權者，或趣天界者，一切世界主，不及勝預流。

一四 佛陀品

一七九 彼之勝利無能勝，敗者此世不能隨，佛〔智〕無邊無行跡，汝以何法欲誑惑？〔此佛對魔女說〕

- 一八〇 不具於結縛，纏愛難誘使，佛〔智〕無邊無行跡，汝以何法欲誑惑？
- 一八一 智者專禪定，喜出家寂靜，正念正覺者，天人且羨敬。
- 一八二 得生人道難，生得長壽難，得聞妙法難，遇佛出世難。
- 一八三 不作一切惡，應當行諸善，自淨之己意，此爲諸佛教。
- 一八四 諸佛說涅槃最勝，忍辱爲最上苦行，出家實無害他者，惱他不稱爲沙門。
- 一八五 不誹及不害，嚴守戒律儀，飲食知足量，靜處坐獨居^①，專念增上定，此

爲諸佛教。

28

- 一八六 雖天雨金錢，欲心無滿足，賢者知淫欲，甘少而苦多。
- 一八七 故雖於天樂，彼不喜悅求，正覺者弟子，喜滅於愛欲。
- 一八八 恐怖所驅使，去歸依山岳、森林或園苑、種種樹支提。
- 一八九 此非安全依，非最上依處。如此之歸依，不離一切苦。
- 一九〇 若人歸依佛，歸依法及僧，依於正智慧，得見四聖諦。
- 一九一 苦與苦之因，以及苦之滅，及八支聖道，滅盡一切苦。
- 一九二 此爲安全歸依處，此爲最上歸依所。若人如此之歸依，由此解脫一切苦。
- 一九三 聖者極難得，彼非隨處生，賢者所生處，彼家蒙惠榮。
- 一九四 諸佛出現樂，宣說正法樂，僧衆和合樂，諸人修行樂。
- 一九五 供養應供者——脫離於虛妄，超越諸憂患，供佛及弟子。
- 一九六 如此之供養，寂靜無畏者，其所得功德，甚難被計量。

29

註① Pantham ca (ed PTS) 應讀為 Pantañ ca (Fausb,comm)。Diet.PTS:Pattha 之項
下參照。

30

一五 安樂品

- 一九七 我等實樂生，憎怨中無憎，於怨憎人中，我等無怨憎。
- 一九八 我等實樂生，苦惱中無苦，於苦惱人中，我等無苦惱。
- 一九九 我等實樂生，貪者中無貪，於貪欲人中，我等無貪欲。
- 二〇〇 我等實樂生，無有何物障，如光音天神①，我等喜爲食。
- 二〇一 勝利生怨憎，敗者臥苦惱，勝敗兩具捨，寂靜住安樂。
- 二〇二 無火如貪欲，無惡如憎恨，無苦如五蘊，無勝樂寂靜。
- 二〇三 飢餓最大病，行爲最大苦，如是實知此，涅槃最上樂。
- 二〇四 無病最上利，知足最上富，信賴最上親，涅槃最上樂。

31 二〇五 已飲獨居味，乃至寂靜味，喜飲於法味，彼去怖離惡。

二〇六 善哉見聖者，與彼共住樂，由不見愚者，彼常爲安樂。

二〇七 與愚者共行，實爲長憂愁，與愚共住苦，如與敵共住，與賢者共住，樂如

會親族。是故實如：

二〇八 賢智博學者，誠持戒聖者，如隨善良遊，此賢明之人，如月從星道。

註① 光音天又稱極光淨天。爲色界第二禪天之第三天。

一六 愛好品

二〇九 專注不當事，不專於應作，棄道取愛欲，卻羨成就者。

32 二一〇 勿與愛者會，勿會不愛者，不見愛者苦，見憎人亦苦。

二一一 是故勿愛者，愛別離爲苦，若無愛與憎，彼人無桎梏。

二一二 由愛生憂患，由愛生畏怖，離喜愛無憂，何處有怖畏？

- 二二三 由愛生憂患，由愛生畏怖，離親愛無憂，何處有怖畏？
- 二二四 由貪欲生憂，由貪欲生怖，離貪欲無憂，何處有怖畏？
- 二二五 由欲樂生憂，由欲樂生怖，離欲樂無憂，何處有怖畏？
- 二二六 由愛欲生憂，由愛欲生怖，離愛欲無憂，何處有怖畏？
- 二二七 具戒與正見，住法知真實，圓滿自己行，彼爲世人愛。
- 二二八 希求不可說〔涅槃〕，富有思慮心，諸欲心不縛，被稱上流人〔近涅槃者〕。
- 二二九 久在異鄉者，由遠地安歸，親友及知己，羨喜歡迎彼。
- 三三〇 作福業亦是，由此生彼世，福業如親族，迎彼愛來者。

一七 忿怒品

- 二二一 應去於忿怒，應棄我慢心，解脫一切縛，不執著名色〔精神、物質〕，彼無一物者，無苦相隨事。
- 二二二 止勃發忿怒，如止急行車，是名善御者，餘爲執韁人。
- 二二三 由忍勝忿怒，由善克不善，以施勝吝嗇，由實勝虛妄。

二三四 語實不瞋怒，分與施乞者，人由此三事，得至諸天前。

34 二三五 聖者不殺生，常攝制護身，則達不死境——彼無憂患處。

二三六 恒常覺醒者，晝夜勤勉學，志於涅槃者，終息其煩惱。

二三七 阿托羅〔優婆塞〕應知！此非今日始，由古來即然，默然被人誹，多言被人誹，寡言被人誹，不為誹謗者，是世極少有。

二三八 只被人誹者，或只被褒人，過未已無有，現在亦應無。

二二九 智者日日善反省，行無過失有賢明，智慧持戒具行者，彼為智人所讚歎。

二三〇 質如闍浮金^①，有誰得誹彼，彼為婆羅門，諸天所稱讚。

二三一 攝護身忿怒，制御於身行，棄身之惡行，依身修善行。

二二二 攝護語忿怒，制御於語行，棄語之惡行，依語修善行。

二三三 攝護意忿怒，制御於意行，棄意之惡行，依意修善行。

二三四 智者制御身，亦復制御語，於意亦制御，實成善御者。

註^① nekkho jambonadassa 用由闍浮河所採之金製造之良質貨幣。

一八 垢穢品

- 二三五 汝今已似焦枯葉，閻魔使者近汝邊，汝已立於死門前，然汝旅途亦無糧。
- 二三六 汝宜自造安全洲，迅速精勤爲智者，拂除心垢無煩惱，汝將到達天聖地。
- 二三七 汝今壽命行既終，汝已近於閻魔前，途中汝無停住所，汝之旅途亦無糧。
- 二三八 汝宜自造安全洲，迅速精勤爲智者，拂除心垢無煩惱，不復再來生與死。
- 二三九 剎那剎那間，智者漸次斷，拂除自垢穢，如冶工鍛金。
- 二四〇 如鐵自生垢（鏽），生已自蝕鐵，惡業者亦然，自業導惡趣。
- 二四一 不誦聖典穢，不修爲家屋，懈怠爲美穢，放逸護衛穢。
- 二四二 邪行婦人穢，吝嗇施者穢，此世及彼世，惡法實爲穢。
- 二四三 此等諸穢中，無明穢爲最，汝須棄此穢，成無垢比丘。
- 二四四 無慚愧厚顏，暴戾與大膽，傲慢罪惡者，其人的生活易。
- 二四五 有慚求清淨，不執著謙遜，營清淨生活，富有見識者，其人的生活難。

二四六 若人於此世，殺生說妄語，取人所不與，侵犯他人妻。

二四七 沈於宰羅酒〔穀酒〕、及迷麗取酒〔果酒〕，是人於此世，毀掘自善根。

二四八 如是汝應知，不制則爲惡，勿貪與非法，自陷於永苦。

二四九 人實由諦信，所樂而施與，若得食不滿，晝夜不得定。

37 二五〇 斷除如此心，由根滅絕者，無論晝與夜，得入於三昧。

二五一 無等貪欲火，無等執著瞋，無等網愚癡，無等流愛欲。

二五二 易見他人過，難見自過失，揭發他人過，如撒布糠穀，已過則隱匿，如狡

賭博者，覆蔽其格里。

二五三 詮索他人過，心常易怒者，增長於煩惱，彼遠漏盡事。

二五四 虛空無道跡，外道無沙門，衆生喜虛妄，如來無虛妄。

二五五 虛空無道跡，外道無沙門，諸行不常住，諸佛無擾亂。

一九 法住品

二五六 急燥處事故，非爲法住者，智者應辨別，正邪之兩者。

二五七 導他不燥急，如法而平等，智者護正法，若有賢慮人，是爲法住者。

二五八 不以多言故，彼即是賢者；平靜無怨怖，則稱爲智者。

二五九 不以多言故，彼即持法者；彼雖聞少分，但以身見法，於法不放逸，實爲持法者。

二六〇 不因頭髮白，即稱是長老；彼年之〔虛〕熟，空爲長老名。

二六一 於彼具真實，具法不殺生，制伏與調御，彼具清淨慧，棄心之垢穢，被稱爲長老。

二六二 嫉妬慳僞者，雖以辯舌才，或以容色美，非是端正人。

二六三 若斷此〔惡德〕，除根以絕滅，棄過彼智者，是名端正人。

二六四 破戒妄語者，剃髮非沙門；欲貪具充滿，云何爲沙門？

39 二六五 彼鎮^①滅諸惡，不分大與小，鎮^①滅諸惡故，是名爲沙門。

二六六 唯向他行乞^②，非即是比丘^②，奉行諸法儀，亦非爲比丘。

二六七 以棄善與惡，勤修梵行者，慎重行此世，彼實爲比丘。

二六八 愚昧無知者，不以寂默^③故，而名爲牟尼^③，賢者如權衡。

二六九 捨惡取其善，彼得爲牟尼^③；彼知於善惡，故稱爲牟尼。

二七〇 以害生類^④故，彼非爲聖者^④；不害^④諸生類，是名爲聖者。

二七一 不依戒律行，或由於多聞，或由於禪定，或由於獨居。

二七二 謂：「非凡夫得，享受出家樂」，汝比丘！汝煩惱未盡，勿生安意想^⑤。

註① 「沙門」*samaṇa* = *skt, s'ramaṇa*. (*√sram*) 恰爲 *√sam* = *skt, sam* 如由鎮靜所造。 *saṃmiti* 「使鎮靜」由 *saṃmitatt*. 「鎮靜」說明。

② 「比丘」*bhikkhu* 「行之」*bhikkate*。

③ 「牟尼」*muni* 本質非爲寂默而有 *muṇati*, 「知」之意在語源的假面之下說明者。

④ 「聖者」*ariya* — 非爲由以殺生 (*hīnasati, hīnsa*) 爲事之敵 (*ari*) 而來。 *a-riya* = *ahinsa* 可解爲「不殺生」之說明云。在此場合恐將成爲如 *rissati* = *skt, risyati* (*Dhātup IV.120*:

riṣa hīnsāyan 參照) 置動詞於念頭。

⑤ *vissasam āpādi* (*ed. PTS*) 應正爲 *vissasa māpādi* (= *vissasam mā āfādi*)。

二〇 道品

二七三 道中八支聖道勝；諸諦中四句最勝；諸法中離欲最欲；二足中具眼者勝。

二七四 無餘知見淨，實唯此一道，汝等順此道，惑亂^①魔王者。

二七五 汝等順此道，可使苦終盡，知我所說道，得除去欲箭。

二七六 汝等自努力，如來唯說示，住於禪定行，可脫魔王縛。

二七七 「一切行無常」，依智觀照時，則得厭離苦，此爲清淨道。

二七八 「一切行是苦」，依智觀照時，以得厭離苦，此爲清淨道。

二七九 「一切法無我」，依智觀照時，以得厭離苦，此爲清淨道。

二八〇 應努時不努力，少壯時陷怠惰，意氣銷沈又懦弱，懶惰不以智得道。

41 二八一 慎語善制意，不以身作惡；淨此三業道，得聖所說道。

二八二 由瑜伽智生，無智滅瑜伽，知得此兩道，及其得與失，應自努力行，可增
大智慧。

二八三 當伐欲稠林^②，但勿伐樹木，欲林生畏怖，應脫欲密林。

- 二八四 男女欲微少，彼心被繫縛，如飲乳犢子，不離彼母中。
- 二八五 自己斷愛情，如手折秋蓮，勤修寂靜道，善逝宣涅槃。
- 二八六 「雨季我住此，冬夏不住此」，此為愚者想，不覺死到來。
- 二八七 溺愛子家畜，彼心執著此，死神將捉去，如睡村瀑流。
- 二八八 子亦不能救，父子及親戚，莫為能救護，彼為死神捉，親族非能救。
- 二八九 知此之意義，智者持戒律，應速令清淨，至達涅槃道。

註① Pamocanam (ed.PTS) 應改為 Pamohanam. Diet.PTS: Pamocana. 項下參照。

② vana[井]及[欲]，vanatha[叢]及[欲]，nibbana[由林脫出]及「離欲」之兩義兼有。nibbana-與 nibb-ana[涅槃]之音韻相似。第三四四頌（本卷七〇頁）參照。

二二 雜品

二九〇 若棄於小樂，得見於大樂，智者棄小樂，當見於大樂。

二九一 施與他人苦，離求自己樂，彼爲瞋繫縛，怨憎不解脫。

二九二 應作而不作，不應作而作，傲慢放逸者，彼增長煩惱。

二九三 常勤以念身，不作不應作，應作則常作，念者煩惱盡。

43 二九四 殺母^①〔愛欲〕與父〔我慢〕，殺刹帝利族二王〔斷見、常見〕，滅王國〔十

二處〕殺從臣〔喜食〕，行無苦患婆羅門。

二九五 殺母^①與慢父，殺婆羅門族二王〔同上〕，殺虎第五者〔五蓋、虎、疑蓋〕，行無苦患婆羅門。

二九六 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，常稱念佛陀。

二九七 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，常稱念達磨。

二九八 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，常稱念僧伽。

二九九 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，則常念於身。

三〇〇 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，常念不殺生。

三〇一 瞿曇之弟子，常善自覺醒，不分晝與夜，心常樂靜慮。

三〇二 愛樂出家難，在家生活難，非輩^②共住難，輪迴往來苦，故不應往來，然

將陷於苦。

三〇三 正信而具戒，得譽與財者，彼至於何處，到處受尊敬。

三〇四 善名揚遠方，光耀如雲口，惡者夜放箭，雖近不得見。

44 三〇五 獨坐與獨臥，獨行而不倦，彼獨自調御，可樂於林中。

註① 從註釋解爲譬喻的說法。十二處指眼、耳、鼻、舌、身、意，及色、聲、香、味、觸、法，五蓋爲五種之障蓋云爲貪欲、瞋恚、睡眠、掉舉惡作、疑。

② 或與「不同輩共住事」(a-) Samānasamivāso (ed.PTS) 但 N.P.Chakravarti: L udānav. Sanskrit P.129~130 參照。

二二 地獄品

三〇六 語不實者墮地獄，或自作言我無作，此兩惡業者死後，他世地獄同受苦。

三〇七 多袈裟纏頸，不節制惡行，惡人由惡業，終墮於地獄。

- 三〇八 破戒無節制，享受檀信施，勿寧吞鐵丸，熱由火焰出。
- 三〇九 放逸犯他妻，遭次之四事；獲罪臥不安，誹三地獄四。
- 45 三一〇 罪業墮惡趣，恐怖得樂少，國王加酷杖，則莫犯他妻。
- 三一 一 不善執茅草，則傷割其手，沙門修邪行，則趣入地獄。
- 三一 二 懈怠諸行爲，污染於戒行，逡巡修梵行，斯者無大果。
- 三一 三 應作所當作，遂行必賣刀，懈怠遊行者，增多於欲塵①。
- 三一 四 不爲惡業勝，作惡業受苦；爲善業者勝，爲善無苦事。
- 三一 五 猶如邊境城，內外皆防護，護自亦復然。剎那勿輕過，剎那輕忽者，地獄
受憂患。

- 三一 六 不應羞而羞，應羞而不羞，懷此邪見者，衆生達惡趣。
- 三一 七 不應怖見怖，應怖見不怖，懷此邪見者，衆生達惡趣。
- 46 三一 八 應罪思爲罪，是罪見無罪，懷此邪見者，衆生達惡趣。
- 三一 九 有罪知有罪，無罪知無罪，懷此正見者，衆生達善趣。

註① rāja，兼有「塵埃」與愛欲之兩義。

二三 象品

三二〇 如象於戰場，堪忍弓箭射，我堪忍誹謗，世多破戒者。

三二一 調御象可往戰場，調御象可爲王乘。若能堪忍人誹謗，人中最勝調御者。

三二二 調御之騾爲優良，信度駿馬亦優良，僑羅大象亦爲良，調御自己人更良。

三二三 實非此等之車乘，到達難到之境地〔涅槃〕，若人善調御自己，由此調御得到達。

三二四 如象名財護，發情暴難制，繁縛不少食，唯念於象林。

47 三二五 懶惰又貪食，多眠輾轉臥，如豬飽無厭，愚者再入胎〔即輪迴〕。

三二六 以前我此心，隨欲樂徘徊，今我悉制御，如持鈎象師，制御發情象。

三二七 樂時不放逸，常護自己心，救自出難處，如象出泥坑。

三二八 若得同行伴，正行富智慮，征服諸危難，欣然與彼行。

- 三二九 若無同行伴，正行富智慮，應如王棄國，如象獨行林。
三三〇 獨行爲殊勝，以不愚爲伴，獨行離惡事，如象獨遊林。
三三一 現時得友樂，滿足適當樂，命終善業樂，棄一切苦樂。
48 三三二 世中敬母樂，敬父亦爲樂，世敬沙門樂，敬聖者亦樂。
三三三 至老持戒樂，安立信仰樂，得有智慧樂，不作惡業樂。

二四 愛欲品

- 三三四 若行於放逸，愛增如蔓草，彼生而此生，如猿求林果。
三三五 若於此世界，爲欲所征服，憂患日增長，如毘羅得雨。
三三六 若於此世界，征服惡欲者，憂患自離去，如水滴蓮葉。
三三七 我告此善事：汝等集於此，掘愛欲之根，如求毘羅那，掘取其飴根，勿使爲魔王，再再壞汝等，如流毀華葦。

- 49 三三八 不傷深固根，雖伐樹再生，愛欲不斷根，亦然〔苦〕再生。
三三九 彼具三十六愛流，盛勢奔向於樂境，彼具如是邪見人，思惟爲欲漂蕩去。

三四〇 欲流到處流，蔓草茂發芽，汝見此蔓生，以慧斷其根。

三四一 人喜愛滋潤，亦喜逐六境，向樂求樂人，實嗜生與滅。

三四二 馳逐愛欲人，馳迴如毘兔，繫縛於執著，再再常受苦。

三四三 馳逐愛欲人，馳迴如毘兔，比丘求離欲，故除其愛欲。

三四四 去欲喜林間^①，離欲又向欲，誠實觀此人，脫繫又向縛。

50 三四五 鐵木麻作繩，智言非堅縛，貪戀妻子財，是實爲堅縛。

三四六 賢者謂：能引戀著者，是爲堅牢縛，斷此無戀著，棄欲而出家。

三四七 彼著於欲流，蜘蛛自結網，斷此離欲著，棄苦而遊行〔出家得解脫〕。

三四八 棄過現未來，而達於彼岸，意脫一切處，無再受生老。

三四九 疑惡所擾亂，熾烈求享樂，愛欲愈增長。如是此類人，自作堅繫縛。

三五〇 喜靜止惡想，常觀身不淨，當滅諸愛欲，不爲魔王縛。

51 三五一 達究竟處無畏，離愛欲無罪穢，斷除生有之箭，此爲彼最後身〔即不更輪

迴〕。

三五二 離愛無染著，通曉聖典語，善知法與義，及字之順序，彼爲最後身，被稱

大丈夫，及爲大智者。

三三三 我征服一切，我了知一切，一切法無染，捨棄於一切，滅欲而解脫，自悟誰稱師？

三五四 法施勝諸施，法味勝諸味，法樂勝諸樂，滅愛勝諸苦。

三五五 毀滅財愚者，決非求彼岸。愚者財欲害，自害如害他。

三五六 雜草毀田地，貪欲損世人。施與離貪者，故得大果報。

三五七 雜草毀田地，瞋恚損世人。施與離瞋者，故得大果報。

三五八 雜草毀田地，愚癡損世人。施與離癡者，故得大果報。

52 三五九 雜草毀田地，欲望損世人。施與離欲者，故得大果報。

註① Vama-兼具「林」及「欲」之二義。第二八三頌（本卷四一頁）參照。

二五 比丘品

三六〇 善哉制於眼，善哉制於耳，善哉制於鼻，善哉制於舌。

三六一 善哉制於身，善哉制於語，善哉制於意，善哉制一切，制一切比丘，解脫一切苦。

三六二 善調手足與言語，最善調御身與首，心喜善住於三昧，獨居知足是比丘。

三六三 比丘調於語，賢明而寂靜，明正法與義，所說甚柔軟。

53 三六四 住法之樂園，樂法與隨法，思惟憶念法，比丘不退墮。

三六五 勿輕自所得，勿羨他所得，比丘羨他得，不入三昧地。

三六六 比丘雖得少，不輕嫌所得，清淨活不怠，諸天實稱讚。

三六七 若於名及色，不著我我所，非有故無憂，彼實稱比丘。

三六八 比丘住慈悲，信喜佛陀教，達寂靜安樂，諸行解脫界。

三六九 比丘汲舟水，水出則舟輕，若斷除貪瞋，汝證得涅槃。

三七〇 五斷與棄五^①，五種善勤修。越五著比丘！名爲渡瀑流。

三七一 修定勿放逸，勿使心迷欲，勿待吞鐵丸，燒然而叫苦。
三七二 無慧者無定，無定者無慧。具定與智慧，實彼近涅槃。
三七三 比丘入空屋，彼心之寂靜，諦觀於正法，享超人界樂。

54

三七四 人若常正念，諸蘊之生滅，獲得喜與樂，已知得不死〔涅槃〕。
三七五 有智慧比丘，於現世作是：攝根及知足，隨護戒律儀。
三七六 態度盡好誼，行爲應善行。依此彼多樂，至滅盡諸苦。
三七七 如夏之生花，枯萎而凋落，汝等諸比丘！須棄貪瞋恚。
三七八 身靜及語靜，意靜住三昧，棄俗樂比丘，稱爲寂靜者。
三七九 汝當自警策，自行自省察，自護與正念，比丘住安樂。
三八〇 自爲自護己，自爲自依怙。故須自制御，如商調良馬。
三八一 比丘具喜心，樂教信佛陀，達寂靜安樂，諸行解脫境。
三八二 比丘雖年少，精勤佛陀教，如月離雲翳，照耀於此世。

55

註① 若從註釋，「五」之順次爲：五下分結（欲界五種之煩惱）即欲界貪、瞋、身見、戒取見、

疑；五上分結（色界無色界之煩惱）即色界貪、無色界貪，掉舉、慢、無明；五根即信、動、念、定、慧；又五著指貪、瞋、癡、慢、見。然大約「五」應成爲五著者之意味，此時 uttari-bhavaye 非爲「勤修」之意，應解爲「克服」之義。

二六 婆羅門品①

三三三 勇敢斷「欲」流，棄欲婆羅門！若知滅諸蘊，汝則知無作。

三三四 若常住於二法〔止觀〕，婆羅門達彼岸，如是彼智者，息滅一切繫縛。

三三五 無彼岸此岸〔現世〕，兩岸皆悉無，離若無繫縛，是名婆羅門。

三八六 彼人入禪定，安住無垢穢，應作皆已作，去諸煩惱漏，到達最上義〔阿羅漢果〕，是名婆羅門。

三八七 日照晝月明夜，刹帝利武裝耀，婆羅門定光輝，然佛陀其光明，普照全晝全夜。

56 三八八 除棄惡業者，是名婆羅門②，所行清淨者，則稱爲沙門②。自去垢穢者，

是名出家人^②。

三八九 勿打婆羅門，婆羅門勿瞋。打婆羅門者，忿瞋災極甚。

三九〇 婆羅門若制其心，此對彼不少利益。隨時消滅於害心，亦隨得止於痛苦。

三九一 不以身語意，行作諸惡業，制此三處人，是名婆羅門。

三九二 正覺所說法，不論從何聞，向彼宣說者，恭敬與敬禮，猶如婆羅門，恭敬於聖火。

三九三 不因螺髻及種族，亦非生為婆羅門，誰知真實及法者，彼為幸福婆羅門。

三九四 汝愚螺髻者！衣羊皮何用^⑥？內心具欲林，汝僅外嚴飾。

三九五 諸著糞掃衣，瘦而露脈管，林中獨入定，是名婆羅門。

57 三九六 所謂婆羅門，不由母始生。執著世富裕^③，但名說「普」者，不著任何物^③，是名婆羅門。

三九七 斷一切結縛，彼實無畏怖，離無著繫縛，是名婆羅門。

三九八 斷紐與帶緒，及斷網所屬^④，除障礙覺者，是名婆羅門。

三九九 能忍罵與打，刑縛忍強軍，如是安忍者，是名婆羅門。

- 四〇〇 無瞋具德行，持戒遠離欲，調至最後身，是名婆羅門。
- 四〇一 如水落於蓮葉，如介子在錐尖，不染著諸欲者，稱名爲婆羅門。
- 四〇二 若人於此世，覺悟滅自苦，捨重擔離縛，是名婆羅門。
- 四〇三 有甚深智慧，善辨道非道，證無上義者，是名婆羅門。
- 58 四〇四 不混在俗者，亦不雜於僧，無家寡欲者，是名婆羅門。
- 四〇五 一切強弱有情中，彼人盡棄於刀杖，不殺不教他人殺，是名爲之婆羅門。
- 四〇六 於他敵中無害意，於持刀杖有溫順，執著者中無執著，我稱彼爲婆羅門。
- 四〇七 食欲瞋恚與慢心，以及虛偽皆脫落，猶如介子落錐尖，我稱彼爲婆羅門。
- 四〇八 不言粗暴語，說益言實語，不觸怒於人，是名婆羅門。
- 四〇九 於此善或惡，長短與粗細，不與而不取，是名婆羅門。
- 四一〇 對此世彼世，均無有愛著，離繫解脫者，是名婆羅門。
- 四一一 不存執著者，了悟無疑惑，到達甘露地，是名婆羅門。
- 四一二 若於此世間，超脫善與惡，無憂清淨者，是名婆羅門。
- 四一三 如月淨無垢，清淨而澄明，滅盡再生欲，是名婆羅門。

59 四一四 超越泥濘難行道，并越愚癡輪迴海，得渡得岸住禪定，無欲而又無疑惑，無著證涅槃寂靜，我稱之爲婆羅門。

四一五 捨棄欲樂於此世，出家遊行成無家，滅盡欲樂生起者，我稱之爲婆羅門。

四一六 捨棄愛欲於此世，出家遊行爲無家，滅盡愛欲生起者，我稱之爲婆羅門。

四一七 遠離人間縛，超脫天上縛，斷除諸縛者，是名婆羅門。

四一八 捨棄樂不樂，清涼無煩惱，勇者勝世間，是名婆羅門。

四一九 若徧知一切，有情之生滅，無執善逝佛，是名婆羅門。

四二〇 諸天乾闥婆及人，具不知彼所趣道，滅盡煩惱阿羅漢，我稱彼爲婆羅門。

四二一 前〔過〕後〔未來〕，與中間〔現在〕，無有任何物，不著一物者，是名婆羅門。

60 四二二 牡牛最勝勇猛者，大仙無欲勝利者，洗滌心垢與覺者，我稱彼爲婆羅門。

四二三 牟尼知前生，見天界惡趣，達生之滅盡，業成無上智^⑤，一切圓滿者，是名婆羅門。

- 註① 於本品之婆羅門指去煩惱滅罪業之人。既已於第一四二頌被用於此之意義。
- ② 「婆羅門」*brāhmaṇa*：「除惡業者」*bāhita-pāpa*。「沙門」*Samaṇa*：「行寂靜之人」*Samā-cariya*。（第二六五頌註①參照），「出家」*Pabbajayam*（*attano malam*）去自「已」之垢穢。以上之語源的說明之中最後者，至少動詞之語根為共通。*Pabbajita*：*pabbajati*, *Pabbajayam*（*pres,nom.*）：*pabbajeti*（*Caus.*）*Pāli pabbaj*—*SKT. Pra + vray*。
- ③ 原文使 *Sa-kīncana* 與 *a-kīncana* 對立。若從註釋在 *kīncana* 有「貪欲，執著」等義，*Sa-kīncana* 兼有「富裕」「執著」之兩義，*a-kīncana* 兼有「無一物」「無執著」之兩義。亦須參照第四二二頌。尚有 *Sa ce hoti*（*ed.PTS*）改譯為 *Sa ve hoti*（*Fausb.*）。
- ④ 若從註釋，「紐」為忿怒，「緒」為愛著，「網」屬於此者為六十二邪見，「障礙」指無明。或許紐、緒、網皆應成為譬喻繫縛、纏結而言者。
- ⑤ 譯文不依 *abhiñña, vosito*（*ed.PTS*）而從於 *abhiñña-vasito*（*Fausb.*）。
- ⑥ 葉均譯為鹿皮，依原文 *ajina*，應是羊皮或羚羊皮。

自說經

歸命彼世尊

應供等覺者

第一品 菩提品

一 ①

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔菩提樹下。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。七日已，世尊由禪定起，於夜之初分，順觀緣起諸法：「此有故彼有，此生故彼生；即緣無明而有行，緣行而有識，緣識而有名色，緣名色而有六入，緣六入而有觸，緣觸而有受，緣受而有愛，緣愛而有取，緣取而有有，緣有而有生，緣生而有老死、憂、悲、苦、惱、愁悶。如是生起此苦聚。」世尊知此已，彼時唱此優陀那〔自說〕：

「實亦有精勤，禪定婆羅門，領悟諸法時，彼知緣起法^②，消除諸疑惑。」

2

二

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔菩提樹下。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。七日已，世尊由禪定起，於夜之中分，逆觀緣起諸法：「此無故彼無，此滅故彼滅；即緣無明滅而行滅，緣行滅而識滅，緣識滅而名色滅，緣名色滅而六入滅，緣六入滅而觸滅，緣觸滅而受滅，緣受滅而愛滅，緣愛滅而取滅，緣取滅而有滅，緣有滅而生滅，緣生滅而老死、憂、悲、苦、惱、愁悶滅。如是此苦聚滅。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「實亦有精勤，禪定婆羅門，領悟諸法時，彼知諸緣滅，消除諸疑惑。」

三

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔菩提樹下。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。七日已，世尊由禪定起，於夜之後分，順逆

觀緣起諸法：「此有故彼有，此生故彼生；此無故彼無，此滅故彼滅。即緣無明而……
3 (一之一同)……如是生起此苦聚。緣無明滅無餘而行滅……(一之二同)……如
是苦聚滅。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「實亦有精勤，禪定婆羅門，領悟諸法時，如日照太空，彼破魔軍立。」

四 ③

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔羊牧尼拘律林中。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。七日已，世尊由禪定起。時，有一憍慢性④婆羅門，來至世尊之處，至已，與世尊互相交換禮⑤〔讓〕喜悅之語後而立一隅。立於一隅彼婆羅門向世尊如此問曰：「瞿曇！如何謂爲婆羅門，如何謂爲婆羅門之法？」世尊知此問已，彼時唱此優陀那：

「任何婆羅門，以除邪惡法，無憍慢之心，亦無污垢穢，制服自己心，修行通吠陀，唯彼婆羅門，得稱婆羅門。則於任何處，彼無有慢心。」

五

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者舍利弗、尊者大目犍連、尊者大迦葉、尊者大迦旃延、尊者大拘絺羅、尊者大劫賓那、尊者大淳陀、尊者阿菟樓駄、尊者離越、尊者提婆達多、尊者阿難等詣世尊之處。世尊見此等諸尊者由遙遠而來，見已告比丘等：「汝等比丘！此等之婆羅門來。汝等比丘！此等之婆羅門來。」如來告已。有婆羅門族出身之一比丘以如是言問世尊曰：「大德！如何謂是婆羅門，如何謂是婆羅門法？」世尊知此問已，彼時唱此優陀那：

「棄除邪惡法，而常爲正念，生死繫縛盡，而成爲覺者，彼等於此世，實爲婆羅門。」

六⑥

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，尊者大迦葉住畢鉢羅窟，而已病篤疾苦，其後病癒。病癒已，尊者大迦葉作如是思：「我當入王舍城托鉢。」

時五百諸天衆，使尊者大迦葉盡量得食。尊者大迦葉斥退五百諸天衆，晨時著內衣持鉢衣，入王舍城之貧民、機織業者所住之街乞食。世尊見大迦葉往王舍城之貧民、機織業者所住之街乞食。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「自知不受他供養，能自制御精勤立，諸惑瞋恚除盡者，我稱之爲婆羅門。」

七⑦

5

如是我聞。爾時，世尊住波吒梨羊羣夜叉處之羊羣祠堂。爾時，世尊於暗夜降雨已，坐於屋外。羊羣夜叉將欲令世尊恐怖，使身毛僵硬直立，而近於世尊，近於世尊已而三再云恐嚇之言「阿庫羅^⑧——叭庫羅」，爲恐嚇，如次呼叫曰：「汝沙門！此是汝之惡鬼。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「婆羅門已於諸法，到達於彼岸之時，無畏此惡鬼妖魔，及超汝〔叭庫羅〕音。」

八⑧

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者戰勝爲禮世尊來

至舍衛城。時尊者戰勝之舊妻^⑩聞尊者戰勝來至舍衛城，伴其兒赴祇陀林。彼時，尊者戰勝爲日中休息，坐於一樹下，尊者戰勝之舊妻近至尊者戰勝而告彼曰：「沙門！我養小子。」雖如是言，尊者戰勝默然。尊者戰勝之舊妻再告彼言：「沙門！我養小子。」尊者再度默然。尊者戰勝之舊妻三告彼言：「沙門！我養小子。」尊者戰勝三再默然。尊者戰勝之舊妻如是云：「沙門！此爲汝子，汝養此子。」捨彼兒於尊者之前而去。尊者戰勝不看其兒又不與語。彼之舊妻稍稍前行回顧，見尊者不看其兒又不與語，彼女即自思惟：「此沙門，子爲無用。」彼女還來，攜兒而去。世尊以清淨超人之天眼，見尊者戰勝舊妻之爲難。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「不喜舊妻來，不悲舊妻去。戰勝離愛著，彼爲婆羅門。」

九^⑪

如是我聞。爾時，世尊住伽耶象頭山。爾時，衆多之結髮外道，在伽耶河寒冬之夜、中間之八日^⑫，雪降之時，或浮或沈，或沈或浮，自淋水爲火神之祭，依此而思爲清淨。世尊見此衆多結髮外道於寒冬之夜、中間之八日，雪降之時，在伽耶

河或浮或沈，或沈或浮，自淋水爲火神之祭，依此爲清淨。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「^⑬諸人多浴河，清淨不因水；若有諦實法，〔身心〕得清淨，是爲婆羅門。」

一〇

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，著樹皮衣之婆醯住蘇波羅哥海岸，受諸人尊重、供養、敬奉多得衣服、飲食、坐臥具及病用藥等。時，著樹皮衣之婆醯心起如是念：「任何人爲世之阿羅漢者，入於阿羅漢道者中，我亦爲其中之一耶？」彼時，前世著樹皮衣婆醯兄弟之天人，是同情者、利益者，以己之心，知婆醯之心念，近彼如是言曰：「婆醯！汝非阿羅漢，亦非入阿羅漢道者，因汝不修阿羅漢行，不得阿羅漢道。」婆醯曰：「然，現前何人是人天世界之阿羅漢者，證阿羅漢道者？」答曰：「婆醯！北方有城名舍衛，彼世尊、應供、正等覺者，住於此城。婆醯！彼世尊實是阿羅漢，且正說成阿羅漢法。」著樹皮衣之婆醯爲天人所動，立即離去蘇波羅哥，詣舍衛城，經一夜宿而至舍衛城祇陀林給孤獨園世尊之處。爾時，

衆多比丘於屋外經行。著樹皮衣之婆醯至彼等比丘前，如是問言：「諸大德！世尊、應供、正等覺者今住何處？我欲敬禮彼世尊、應供、正等覺者。」諸比丘曰：「婆醯！世尊今入城托鉢。」著樹皮衣之婆醯即出祇陀林，入舍衛城，見世尊於舍衛城次第托鉢，甚可崇敬，鎮靜諸根，意達最上調御安息，自制自護，爲制御諸根之龍象。婆醯近世尊已，以頭面禮世尊之足，如是白世尊言：「大德！世尊！請爲我說法，善逝！請爲我說法。彼法爲我長夜之利益安樂。」

彼婆醯如此言已，世尊告彼^⑭曰：「婆醯！今非是時，我次第托鉢故。」彼再白世尊言：「大德！世尊有命障，我亦有命障之不測。大德！世尊！請爲我說法，善逝！請爲我說法……利益安樂。」世尊再告彼曰：「婆醯！今……非時。」彼三再白世尊言：「大德！世尊有命障，我亦有命障之不測。大德！世尊！請爲我說法……利益安樂。」時，世尊則宣說：「然則婆醯！汝應如是學：『見則如見，聞則如聞，思則如思，知則如知。』婆醯汝應如是學：『汝見唯如見……知唯如知故。』婆醯！汝則非在其處，婆醯！汝非在其處故，婆醯！汝則非在此世亦非在彼世，又非在於兩世之間。如是則苦終盡。」

依世尊之略說法要，時，婆醯之心立即無執著，煩惱解脫。世尊以此略說法要已而去。世尊去後不久，有一件犢牝牛，觸倒彼〔婆醯〕而命終。世尊於舍衛城托鉢，飯食已由托鉢歸來而與衆多比丘俱往城內，見彼之死，言比丘等曰：「汝等比丘！持彼之軀體，乘臥榻運附荼毘，爲彼設立塔婆。汝等比丘！此爲汝等同梵行者之死。」〔諸比丘曰：〕「唯然！大德！」則乘彼軀體於臥榻，運附荼毘，爲彼造塔後，詣世尊之處，禮敬世尊坐於一隅。坐於一隅彼等比丘如是白世尊言：「大德！我等焚彼之體，爲彼造塔已。彼之未來如何？彼之來生如何？」世尊曰：「汝等比丘！彼是賢者，行大小之法，爲法問法無惱煩我。汝等比丘！彼已入涅槃。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

〔¹⁵無水地火風住著處，星無有光日亦無輝，〔彼〕無月光亦無黑暗。

自證〔涅槃〕，聖婆羅門，依智、解脫色、無色、樂苦。〕

「我聞此優陀那爲世尊之所說。」

菩提品第一

攝頌曰：

自說經

菩提三與尼拘律，諸長老與（大）迦葉，

波吒梨、戰勝尊者，結髮外道與婆醯。

以上共成爲十經。

註① 由第一經至第三經 Mahāvagga I,1,1-7.PP.1-2 參照。五分律十五卷（大正藏、二二卷一〇二～一〇三頁），四分律三十一卷（大正藏、二二卷七八一頁、七八六頁），根本說一切有部毘奈耶破僧事五卷（大正藏、二四卷一二六頁），衆許摩訶帝經七卷（大正藏、三卷九五二頁），佛本行集經三十一卷（大正藏、三卷七九九頁）等參照。

② Sahetudhamma 亦可成爲有因之法。

③ Compare: MV.1.2.1-3.PP.2-3。

④ 僑慢性〔者〕之原語爲 hūhunkajātika, hūhunka 如見聞他之言動而爲「忿」之聲音謂甚爲僑慢。Seidenstücker 在德譯 (Das Buch der Feierlichen worte des Enhabenen) 之三頁譯此爲 standesstolz。尙於註釋 Paramattha-dīpani P.52 詳之。

⑤ 「交禮」亦可譯爲交好。

- ⑥ 前半見 Compare:S.N.Vol.V.P.79。
- ⑦ 雜阿含四十九卷（大正藏、二卷三六二頁），別譯雜阿含十五卷（大正藏、二卷四八〇頁）參照。
- ⑧ akkulopakkulo 爲恐嚇之言。見註釋六六頁。
- ⑨ 雜阿含三十八卷（大正藏、二卷二七八頁），別譯雜阿含一卷（大正藏、二卷三七六頁）參照。
- ⑩ 舊妻之原語 Purāṇa-dutiyika 謂爲出家前之妻。故二、本二即爲此。見註釋七二頁。
- ⑪ Compare:MV.L.20,15 P.31。
- ⑫ 「中間之八日」之原語爲 amtaratthaka 如依註釋七四頁云爲磨伽月之最終四日與頗勒鞞拏月之最初四日。此時期爲印度之極寒期成爲修習行宗教祭事。
- ⑬ Compare:M.N.7 Vathupama Sutta vol.I.P.39 雜阿含四十四卷（大正藏、二卷三二二頁）參照。
- ⑭ 著樹皮衣婆醯之略。
- ⑮ Compare:D.N.II Kevaddha Sutta vol.I.P.223;S.N.I.3.T.Sarā Vol.I.P.15.長阿含十六卷

堅固經（大正藏、一卷二〇二頁）一部參照。

10

第二品 目真隣陀品

一 ①

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔目真隣陀樹下。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。時，非時雲起，七日之間，大雨續降，寒風襲來。目真隣陀龍王，由自棲出，來至佛處，以身七層繞世尊，鎌首張立，（後於佛頂而思惟：）「寒氣勿觸世尊，暑氣勿觸世尊，虻、蚊、風、熱、蛇勿觸世尊。」七日已，世尊出定而起。目真隣陀龍王知空霽雲去，由世尊身解盤蜷，變已爲孺童之姿，合掌續禮世尊，立於佛前。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「知足而聞法者，智見者獨居樂。於世不害生命，爲無瞋自制樂。離貪及離欲者，是爲世之快樂，調伏我慢爲最上之安樂。」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，托鉢食後歸來聚集於集會堂衆多比丘之間，引起如是話題：「諸法友！摩揭陀之洗尼耶頻毘沙羅王與憍薩羅之波斯匿王，此等二王之中，何者多蓄財、多用財、多伏藏、有大國土、有多乘物、有大兵力、有大神通、有大威力？」彼時，彼諸比丘之間所起話題尙未終止。世尊至日暮由獨坐而起，至集會堂，著所設之座，坐已，世尊言諸比丘曰：「汝等比丘！汝等今依如何話題而聚集？汝等比丘！汝等之間引起如何之話題未至終了？」諸比丘答曰：「大德！食後……於我等之間引起如次之話題：『諸法友！摩揭陀之洗尼耶頻毘沙羅王與憍薩羅之波斯匿王，此等二王之中，何者多蓄財……有大威力？』大德！在我等之間所起之此話題尙未終了。然此時，世尊進來。」世尊曰：「諸比丘！作如此之談話，對汝等善男子以信出家而爲無家之身者爲不適合。諸比丘！對汝等聚集者應爲二事，即法談與尊貴之沈默。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「③此世諸欲樂，與及天上樂，不值愛盡樂，十六分之一。」

三

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，衆多小兒在舍衛城與祇陀林之間以杖殺蛇。世尊晨早，著內衣持鉢衣，往舍衛城托鉢。世尊見彼衆多小兒等在舍衛城與祇陀林之間，以杖殺蛇。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「④爲求已安樂，以杖害生類⑤，此等於未來，無得安樂事。
續求已安樂，不杖害生類，此等於未來，將得安樂事。」

四

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊被尊重、敬重、貴重、供養敬奉，多得衣服、飲食、坐臥具及疾病醫藥等資具，〔一之一〇參照〕比丘衆亦被尊重、敬重……乃至得……疾病醫藥資具。然外道普行沙門等不被尊重，不被敬重，不被貴重，不被供養，不被敬奉，不得衣服、飲食、坐臥具及疾病醫藥等資具。彼外道普行沙門等，因世尊及比丘衆之受尊敬爲不得安忍，則於里巷及森

五

林見比丘等以不淨粗暴語，怒惱誹罵。衆多比丘詣世尊之處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅彼諸比丘如是白世尊言：「大德！世尊今被尊重、敬重……乃至得……資具，比丘衆亦被尊重或敬重……乃至得……資具。然外道普行沙門等不被尊重，不被敬重……乃至不得……資具。大德！彼外道派普行沙門等以世尊及比丘衆之受尊敬爲不得安忍……乃至……怒惱誹罵。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「里巷與森林，已觸樂苦者，其勿歸於己，又勿歸於他。觸依本質^⑥而有觸，無本質者依何觸而有觸？」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，伊車能伽羅村一優婆塞，因有事來至舍衛城。彼優婆塞於舍衛城事畢詣世尊之處，禮敬世尊，坐於一隅。世尊告坐於一隅之優婆塞曰：「優婆塞！汝久念來此得否聞法耶？」優婆塞答曰：「大德！我久念欲來此處拜謁世尊。然爲諸種事務所阻，未能即來。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「多聞之人能覺法，未持何物亦安樂。汝見！人對人戀著，爲有一物續著惱。」

六

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，婆羅門族一普行外道沙門妻，懷妊將出產。彼妻^⑦告〔外道〕夫言：「婆羅門！汝往得供妾出產用胡麻油。」如是言已，彼夫告妻云：「然我由何處可爲汝得胡麻油？」彼妻再言夫曰：「婆羅門！汝往得供妾出產用胡麻油。」彼夫再告妻云：「然我由何處可爲汝得胡麻油？」彼妻三度言夫曰：「婆羅門！汝往得可供妾出產用胡麻油。」彼時，僑薩羅波斯匿王布施醍醐味胡麻油，沙門婆羅門欲飲^⑧可至飽足，不許携出。彼普行外道作如是思惟：「僑薩羅波斯匿王……不許携出。我往僑薩羅波斯匿王施處，欲飲胡麻油至飽歸家吐出如何？以供妻出產之用。」彼普行外道則赴僑薩羅波斯匿王施處，欲飲胡麻油，至飽已，急速歸家，然坐立不能，痛苦其極，輾轉反側。世尊晨早著內衣持鉢衣，入舍衛城托鉢，世尊見普行外道痛苦其極，輾轉反側。世尊知此已，彼時唱此優陀那：「實無何物是安樂，通吠陀者無一物。人向人有戀著心，爲一物而所煩惱。」

七

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，一優婆塞有一人獨子，甚爲鐘愛，甚是喜樂，而死去。時，優婆塞等，衣服濡濕，毛髮濡濕，於晨早詣世尊處，禮敬〔世尊〕而坐一隅。世尊向坐於一隅之優婆塞等曰：「汝等優婆塞！汝等何故衣服濡濕，毛髮濡濕晨早而來此處？」如此言已，彼優婆塞如是白世尊言：「大德！我一獨子甚爲鐘愛，甚是喜樂，而死去。是故我等衣服濡濕，毛髮濡濕，晨早而來此處。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

15

「諸天羣與諸多人，俱縛愛相必有苦^⑨。福報盡時死王擒。

〔智者〕日夜不放逸，捨棄可愛之色相，掘死王餌超苦根。」

八

如是我聞。爾時，世尊住軍持城軍持處林。爾時，拘利人女子名蘇婆波娑懷妊七年難產七日。彼女痛苦劇烈，然彼依三意念，忍耐此苦：「念世尊實自證悟，宣說

捨苦法之正等覺者。念彼世尊諸弟子衆，實有善行捨苦法者。念彼涅槃，無有衆苦，實爲安樂。」拘利人女子蘇婆波娑呼己夫作如是言：「夫！汝赴世尊之前。赴而依我語頭面禮世尊之足。奉問世尊少病少惱起居輕安，有氣力，住於安樂否？告（世尊言）：『大德！拘利人女子蘇婆波娑頭面禮世尊足。奉問世尊少病少惱起居輕安，有氣力，住於安樂否？』更如是白世尊：『大德！拘利人女子蘇婆波娑懷妊七年……乃至……出產難澀。彼女辛苦……乃至雖覺烈痛，依如三意念耐忍彼苦。即世尊實自證悟……乃至念涅槃無有衆苦，實爲安樂。』」諾！」彼拘利人應諾彼女子蘇婆波娑而詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅彼拘利人如是白世尊言：「大德！拘利人女子蘇婆波娑頭面禮世尊足。奉問世尊少病少惱……住於安樂否？更如是白世尊：『大德！拘利人女子蘇婆波娑懷妊七年……乃至……難澀。彼女辛苦……乃至雖覺烈痛，依如三意念耐忍彼苦。即念世尊實自證悟……乃至念涅槃無有衆苦，實爲安樂。』」世尊白：「拘利人女子蘇婆波娑安樂、無痛將產無病之兒。」拘利人女子蘇婆波娑因世尊之語安樂無痛產下無病之兒。「諾！大德！」拘利子歡受世尊之所說，隨喜起座，禮敬世尊，行右繞之禮，歸自己之家。拘利子見拘利人女子蘇婆波

娑安樂無痛產無病之兒，作如是思惟：「噫！」實不可思議，「噫！」實未曾有，如來有「如此」大神力，大威力。實此拘利人女子蘇婆波娑因世尊之語安樂無痛產無病之兒。」大爲歡喜，快心滿足。拘利人女子蘇婆波娑呼己夫作如是言：「夫！汝詣世尊之前，詣已依我語頭面敬禮世尊足，而如是白世尊：『大德！拘利人女子蘇婆波娑頭面敬禮世尊足。』更如是白世尊：『大德！拘利人女子蘇婆波娑懷妊七年七日出產難澀。今女安樂無痛產無病之兒。彼女以七日之食將供養比丘衆。大德！世尊拘利人女子蘇婆波娑欲供比丘衆俱受七回食供養。』」諾！」彼拘利子應諾拘利人女子蘇婆波娑而詣世尊處禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅彼拘利子如是白世尊言：「大德！拘利人女子蘇婆波娑頭面禮世尊足。而如是白世尊：『大德！拘利人女子蘇婆波娑懷妊……難澀。今彼女安樂……乃至……供養比丘衆俱請受之事。』」

然彼時以佛陀爲上首與比丘衆已受一優婆塞招請明日之「供養」食。彼優婆塞爲尊者大目犍連之侍者。世尊言尊者大目犍連曰：「目犍連！汝往彼優婆塞處如是語彼言：『法友！拘利人女子蘇婆波娑懷妊……乃至出產難澀。今彼女……乃至……欲爲供養。』拘利人女子蘇婆波娑行七回供養食已，汝侍者可行供養。』唯然！大

德！」尊者大目犍連應諾世尊，往彼優婆塞，作如是言：「法友！拘利人女子蘇婆波娑……乃至……將行供養。拘利人女子蘇婆波娑……乃至……行食供養已，汝可行之。」優婆塞曰：「大德！尊（師）大目犍連若爲我財、命、信三法之證者，拘利人女子蘇婆波娑可行七回供養食已，我亦欲行。」尊者大目犍連如是言：「法友！我於彼等之中，將爲財、命二法之證者，信之證者實爲汝自身。」優婆塞曰：「大德！尊（師）大目犍連若爲我財、命二法之證者，拘利人女子蘇婆波娑……行供食，……我當後行。」尊者大目犍連使彼優婆塞滿意，詣世尊處如是白世尊言：「大德！彼優婆塞滿意拘利人女子蘇婆波娑行七回供養食，其後彼當行。」拘利人女子蘇婆波娑以佛陀爲上首七日間，以優良之硬軟食物^⑩，用己手供養比丘衆至飽謝，使彼兒禮拜世尊及諸比丘衆。尊者舍利弗告彼兒言：「兒！汝身體成爲健康耶？所得飲食足繫命耶^⑪？無苦耶？」彼兒曰：「大德！舍利弗！我七年間在血壺中^⑫。然身體將如何健康耶？如何（所得）飲食將足繫命耶？」拘利人女子蘇婆波娑云：「我兒與法將續有談論。」大爲歡喜快心滿足。世尊言拘利人女子蘇婆波娑曰：「蘇婆波娑！汝再望得如是兒耶？」蘇婆波娑答曰：「我望再得如是七兒。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「由不快者成快相，不喜者而成喜相，放逸者苦爲樂相，克制放逸苦爲樂。」

九

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城東園鹿母講堂。爾時，鹿母毘舍佉因有公務爲憍薩羅波斯匿王所繫，憍薩羅波斯匿王之裁判，不隨鹿母之望。鹿母毘舍佉於日中詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。世尊向坐於一隅之毘舍佉曰：「如何？毘舍佉！何故日中而來？」毘舍佉答曰：「大德！妾於此因有公務……乃至不隨所望。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「從他之事總爲苦，一切主權成爲樂。若人有願爲所惱，蓋爲難超束縛者。」

一〇^⑬

如是我聞。爾時，世尊住阿菟夷之菴摩羅林。爾時，迦利瞿陀子尊者跋提梨迦，或入森林，或坐樹下，或入空屋，常如是唱優陀那言：「實亦樂哉！實亦樂哉！」衆多比丘等常聞迦利瞿陀子尊者跋提梨迦，或入森林，或坐樹下，或入空屋，皆唱

19 優陀那曰：「實亦樂哉！實亦樂哉！」聞此而彼等思惟：「汝等法友！迦利瞿陀子跋提梨迦，彼爲上流俗人時，如有王者之樂，今修梵行必爲不喜。彼憶念此故，或入森林……常如是唱優陀那曰：『實亦樂哉！實亦樂哉！』」諸比丘等詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。彼諸比丘如是白世尊言：「大德！迦利瞿陀子尊者跋提梨迦，或入森林……常如是唱優陀那曰：『實亦樂哉！實亦樂哉！』」迦利瞿陀子尊者跋提梨迦，彼爲上流……必爲不喜。彼憶念此故，或入森林……常如是唱優陀那曰：『實亦樂哉！實亦樂哉！』」世尊言一比丘曰：「比丘！以我語言比丘跋提梨迦，汝如是云：『法友跋提梨迦！師招汝。』」諾、大德！」彼比丘應諾世尊，往迦利瞿陀子尊者跋提梨迦，作如是言：「法友跋提梨迦！師招汝。」諾、大德！」迦利瞿陀子跋提梨迦應諾彼比丘，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。世尊向坐於一隅之迦利瞿陀子尊者跋提梨迦如是言：「跋提梨迦！汝或入森林……常如是唱優陀那云：『實亦樂哉！實亦樂哉！』」爲真實耶？」彼答曰：「然，大德！」世尊曰：「〔若然〕跋提梨迦！見如何理，或入森林……常如是唱優陀那云：『實亦樂哉！實亦樂哉！』」彼答曰：「大德！我爲彼上流俗人欲求王者之樂時，宮殿內守備善設，宮殿外守備亦善施設。城內守

備善設，城外守備亦善施設。國內守備善設，國外守備亦善施設。大德！雖有如是守備警護，此我恐怖疑慄度日。然大德！今我或入森林，或坐樹下，或入空屋，唯是獨身，無恐怖疑慄，樂雖少而從順活潑，以如鹿之心度日。大德！我見此理，故或入森林……常如是唱優陀那云：『實亦……樂哉！』世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「內心無怒離怖畏，超越此生與彼生，安樂而爲無憂者，諸天尙不能得見。」

目真隣陀品第二

攝頌曰：

目真隣陀、王與杖、尊敬、優婆塞、孕婦，一人子、蘇婆波娑，
毘舍佉、跋提梨迦。

註① Compare: MV.1.3.1-4 P.3 五分律十五卷（大正藏、二二卷一〇三頁），四分律三十二卷（大正藏、二二卷七八六頁），四分律十二卷（大正藏、二二卷六四七頁）（只有優陀那），根本說一切有部毘奈耶破僧事經五卷（大正藏、二四卷一二五——二六頁），佛本行集經

三十一卷（大正藏、三卷八〇〇頁），衆許摩訶帝經七卷（大正藏、三卷九五二頁），方廣大莊嚴經十卷（大正藏、三卷六〇一頁），修行本起經下（大正藏、三卷四七一頁），過去現在因果經三卷（大正藏、三卷六四四頁），太子瑞應本起經下（大正藏、三卷四七一頁），過去現在因果經三卷（大正藏、三卷六四四頁），太子瑞應本起經下（大正藏、三卷四七一頁）九頁）等參照。

② 雜阿含十六卷（大正藏、二卷一一〇頁）一部參照。

③ 佛本行集經三十一卷（大正藏、三卷八〇〇頁），衆許摩訶帝經七卷（大正藏、三卷九五二頁）參照。

④ Compare: Dhammapada 131, PP. 19-20, 法句經刀杖品（大正藏、四卷五六五頁）參照。

⑤ 「求安樂生類」之原語 *Sukhakāmaṃ, bhūtam* 在底本亦無，依暹羅本附加於此。

⑥ 「本質」之原語 *upadhi* 依奇魯達斯釋有五蘊、欲、煩惱、業之意義。元來此語為煩惱或取之意，後來關係於涅槃依此語譯，遂至為指身體又身體之本質。如此在此語之解脫明顯得見出變遷之跡象。

⑦ 妻女為女人普行沙門之略。夫則為普行沙門之略。

⑧ 「限欲飲」可譯為至飽。

⑨ 註譯一、二二頁有 *Parijina* (老、朽)。德譯一、一四頁參照。

⑩ 硬或軟食物，可譯為嚼食或噉食。

⑪ 「身體為健耶，(所得之) 飲食足以繫命耶」可譯為起居安否，身體安泰耶？

⑫ 「我七年之間，在血壺之中」原文雖在後有，為明其意義先行譯出。

⑬ Compare: *Cullavagga VII,1,5 Pp,183-184; Jataka 10 Vol.I.P.140*，佛本行經五十九卷 (大正藏、三卷九二四頁)，撰集百緣經九卷、八九 (大正藏、四卷二四九頁) 參照。

第三品 難陀品

一

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，一比丘在世尊之近處，結跏趺坐，保持直身，繼續忍耐前世業果所生劇烈苦痛，正念正智，無惱而坐。世

尊見彼比丘在己之近處結跏趺坐……乃至……繼續忍耐疼痛，正念正智，無惱而坐。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「捨棄諸業之比丘，振落前世諸塵垢，豎立我無所見心，無有與人俱語要。」

二①

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊之叔母子尊者難陀，如是告諸比丘言：「汝等法友！我不喜梵行，不能保梵行，我欲捨戒還俗。」時一比丘，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之彼比丘如是白世尊言：「大德！世尊之叔母子尊者難陀，如是告諸比丘言：『汝等法友！我不喜梵行……乃至……我將還俗。』」世尊令一比丘曰：「比丘！汝以我語招比丘難陀云：『法友難陀！師招汝。』」唯然，大德！」彼比丘應諾世尊，往尊者難陀處，如是言：「法友難陀！師招汝。」唯然，法友！」尊者難陀應諾彼比丘，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。世尊向坐於一隅之尊者難陀如是言：「難陀！我聞汝言諸比丘：『汝等法友！我不喜梵行……乃至……我欲捨戒還俗。』為真實耶？」難陀答言：「然，大德！」世尊曰：「難

陀！何故汝謂『不喜梵行，不能保梵行，欲捨戒還俗』？」答曰：「大德！我出家時，見釋迦族姓美女梳半髮，如是言我曰：『王子！速歸來。』大德！我思彼女，不喜梵行，不能保梵行……欲還俗。」世尊捉尊者難陀之腕，猶如力士之伸曲腕、曲伸腕，迅速消失於祇陀林出現於三十三天。爾時，五百鳩足天女奉侍釋提桓因而來。世尊如是招難陀言：「難陀！汝未見此等五百鳩足天女耶？」答曰：「唯然！大德②！」世尊曰：「難陀！汝如何思之？釋迦族姓美女與此等五百鳩足天女，何者較美麗可愛？」答曰：「大德！釋迦族姓美女恰如手足被燒，耳鼻被割之牝猿，大德！釋迦族姓美女比此等五百天女不及四分之一，亦不值四分之一之半，實不可較量。此等五百天女實較美麗可愛。」世尊曰：「難陀！可喜，難陀！可喜。爲得此等五百鳩足天女，我將爲汝保證。」難陀曰：「大德世尊！若爲我保證將得此五百天女，大德世尊！我將樂梵行。」世尊捉尊者難陀之腕恰如……乃至……速由三十三天消失，出現於祇陀林。比丘衆聞此言曰：「世尊之叔母子尊者難陀爲天女故而行梵行，爲得此等五百鳩足天女，世尊爲彼保證。」尊者難陀之友比丘等呼尊者難陀爲傭人、爲小商人，如是言之：「尊者難陀非謂傭人耶？尊者難陀非謂小商人耶？尊者難陀爲天女故非謂行

梵行耶？爲得五百鳩足天女，世尊非爲彼保證耶？」尊者難陀煩惱憤嫌友等之謂爲傭人，又謂爲小商人之語，獨自遠離而不放逸，轉心精勤自信，不久善男子善出家而爲無家之身，窮極無上梵行之目的，於現法住自證知、實現逮達。即知生已盡，梵行已立，所作已辦，更不受後有。尊者難陀成爲阿羅漢之一人。天女等於夜更時，更美麗照耀全祇陀林，詣近世尊，禮敬世尊，立於一隅。立於一隅之彼天女等如是

24 白世尊言：「大德！世尊之叔母子尊者難陀諸漏滅盡，於現法心解脫、慧解脫，自證知逮達實現而住。」世尊亦如是以生智謂：「難陀滅盡諸漏而無漏……逮達實現而住。」尊者難陀於彼夜更後，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者難陀如是白世尊言：「大德！爲得五百鳩足天女，世尊爲我保證。然大德！我向世尊欲解彼約。」世尊曰：「難陀！以我心已知汝心，『難陀滅盡諸漏而……逮達實現而住。』天人等亦告我云：『大德！世尊之叔母子尊者難陀諸漏滅盡而……逮達實現而住。』難陀！汝無執著，心解脫諸漏，然我將解約。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「越泥土之沼，破諸欲之荆，達愚癡之滅，無慄苦樂事，如是出家者，彼成眞比丘。」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，以野輸闍爲上首與五百比丘等欲禮拜世尊來至舍衛城。如是諸來比丘與住園比丘等互相問訊，設坐臥具，整諸鉢衣，立大音聲。世尊告阿難曰：「阿難！猶如漁師以大音聲爭魚時。究竟爲何者？」答曰：「大德！以野輸闍爲上首與五百比丘等欲禮拜世尊來至舍衛城。彼諸來比丘等……乃至整鉢衣，立大音聲。」世尊曰：「阿難！然以我語，言彼比丘等曰：『師招尊者等。』」唯然，大德！」尊者阿難應諾世尊，詣言彼比丘等曰：「師招尊者等。」唯然，法友！」彼比丘等應諾尊者阿難而詣見世尊，敬禮世尊，坐於一隅。世尊向坐於一隅之比丘等言曰：「諸比丘！汝等何故立大音聲，猶如漁師之爭魚？」如此言已，尊者野輸闍如是白世尊言：「大德！此五百比丘等欲禮拜世尊來至舍衛城。此諸來比丘等……乃至……整衣鉢，立此大音聲。」世尊曰：「汝等比丘！我斥汝等，汝等當速去，汝等勿傍我住。」唯然，大德！」彼比丘等應諾世尊，從座起禮敬而行右繞之禮，整坐具，携鉢衣爲往跋闍國遊行而出發。次第遊行至跋闍國婆求末河，

於河畔設置草屋入雨安居。住雨安居時，尊者野輸闍如是告比丘等言：「汝等法友！世尊望我等之利益，以我等之圖利益，同情我等，仁慈追放我等。如何汝等法友！我等應如世尊之歡喜，營造我等之住居。」唯然，法友！」彼比丘等應諾尊者。彼比丘等住不放逸而精勤專心，在雨安居之間，皆悉逮得三明。時，世尊隨意住舍衛城後，向毘舍離遊行而出發，次第遊行來至毘舍離。世尊住毘舍離大林重閣講堂。世尊以己心忖度思惟而言尊者阿難曰：「阿難！依我所見，彼方向存光明。阿難！我感彼方光明。彼方是婆求末河畔比丘等居住之處。我不厭思欲赴彼處。阿難！汝遣使向婆求末河畔比丘等前作如是云：『師招尊者。師欲見尊者等。』」唯然，大德！」尊者阿難應諾世尊，至一比丘作如是言：「法友！汝往婆求末河畔比丘等前作如是云：『師招尊者等。師欲見尊者。』」唯然，法友！」彼比丘應諾尊者阿難，猶如力士伸曲腕，曲伸腕，由大林重閣講堂消失，而出現於婆求末河畔比丘等前。彼比丘告婆求末河畔比丘等言：「師招尊者等，師欲見尊者等。」唯然，法友！」彼比丘等應諾彼比丘而整坐具，携鉢衣，猶如……速由婆求末河畔消失，而出現於大林重閣講堂世尊面前。彼時，世尊坐入不動三昧。彼比丘等思惟：「世尊今在何方而住耶？」

彼比丘等又復思惟：「世尊今入不動三昧。」彼等亦坐入不動三昧。尊者阿難於更初分已過之時，即從座起偏袒一肩向世尊合掌作如是言：「大德！今夜更初分已過，諸來之比丘等久坐。大德！請世尊與諸來比丘等共言說！」雖如此云，而世尊默然。尊者阿難再於夜更中分已過時，即從座起偏袒一肩向世尊合掌，如是白世尊言：「大德！今夜更中分已過。諸來比丘等久坐。大德！請世尊與諸來比丘等互共言說。」世尊再次默然。三度尊者阿難於夜更後分已過，夜明日昇之時，即從座起偏袒一肩向世尊合掌，如是白世尊言：「大德！今夜更後分已過，夜明日昇。諸來比丘等久坐。大德！請與諸來比丘等互共言說。」時，世尊即從三昧起如是言尊者阿難曰：「阿難！汝若有所知，當無所答。阿難！我今與五百比丘等俱坐入不動三昧。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「克服欲之荆，亦克服惡口，殺生與束縛，均亦被克服，斯人於苦樂，如山不動搖。如是出家者，此爲眞比丘！」

四

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者舍利弗於近世尊結跏趺坐，端身正念。世尊見尊者舍利弗於近己而結跏趺坐，端身正念。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「猶如磐石山，豎立不動搖，比丘斷愚癡，似山無動搖。」

五

28
如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者大目犍連於近世尊結跏趺坐，善豎立向身內念。世尊見尊者大目犍連近己……善豎立向身內念。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「善豎立向身念，善自制六觸處。常人定之比丘，將知己之涅槃。」

六③

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀園。爾時，尊者畢陵迦婆蹉以賤人呼比丘等。時，諸比丘詣往世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之比丘等，如是白世尊言：「大德！尊者畢陵迦婆蹉以賤人呼比丘等。」世尊告一比丘：「比丘！汝以我語呼畢陵迦婆蹉云：『法友畢陵迦婆蹉！師呼汝。』」唯然，世尊！「彼比丘應諾世尊，往尊者畢陵迦婆蹉處，向彼如是言：『法友！師呼汝。』」唯然，法友！「尊者畢陵迦婆蹉應諾彼比丘，即詣佛所，敬禮世尊，坐於一隅。世尊向坐於一隅之尊者畢陵迦婆蹉言：『婆蹉！聞汝以賤人呼比丘等，爲真實耶？』」答：「唯然，大德！」世尊思惟畢陵迦婆蹉之前生，如是向比丘等言：「汝等比丘！對比丘婆蹉勿憤。汝等比丘！婆蹉無有瞋恚汝等，呼比丘等爲賤人。汝等比丘！比丘婆蹉五百生續生於婆羅門家。此賤人之語爲彼長久所慣用，是故婆蹉以賤人呼比丘等。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「無諂無慢貪盡，無我所見無欲，捨忿鎮心之人，彼可爲婆羅門，惟彼可爲比丘，

惟彼可爲沙門。」

七

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，尊者大迦葉住畢鉢羅窟，結跏趺坐入一三昧七日間。尊者大迦葉經七日後，即從定起。尊者大迦葉從定起而自思惟：「我將往王舍城托鉢。」時，五百諸天衆使尊者大迦葉易得食。尊者大迦葉斥彼五百諸天衆，晨早著內衣携鉢衣，入王舍城托鉢。彼時，釋提桓因欲施尊者大迦葉食，化作織工人。阿修羅女善生化作紡織人④。尊者大迦葉於王舍城次第乞食，近於釋提桓因之住居。釋提桓因見尊者大迦葉由遠而來，由家出迎，親手取鉢入家，饋取食物，滿鉢與尊者大迦葉。此施食中：有種種羹、種種副菜、種種羹味副菜食等。尊者大迦葉自思惟：「有如此神力，此者爲何人？」尊者大迦葉又復思惟：「此爲釋提桓因。」如此知之，尊者大迦葉言釋提桓因曰：「拘翼〔帝釋〕！此汝所爲，勿再爲此。」釋提桓因曰：「大德，迦葉！我等亦須〔積〕功德，我等亦應作福。」釋提桓因禮敬尊者大迦葉，右繞爲禮而飛上空中，於空中三度唱如是優陀那：

「實施，向迦葉善行最上施。實施……善行……。」

世尊以清淨超人天耳，聞釋提桓因飛上空中唱優陀那：「實施……善行……。實施……善行……。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「比丘依托鉢而生，自養不畜養他人，寂靜常住於正念，諸天尚更羨此人。」

八

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，托鉢食後歸來，於迦里梨樹〔傍〕圓形尖頂屋堂，聚集衆多比丘等引起如是之話題：「汝等法友！比丘托鉢，出行乞食，往來屢屢眼見快色，屢屢耳聞快聲，屢屢鼻嗅快香，屢屢舌味快味，屢屢身觸快觸處。汝等法友！出行托鉢，比丘受人尊重，恭敬供養，而行托鉢。汝等法友！我等亦欲成托鉢者。屢屢眼見快色，屢屢耳聞快聲，屢屢鼻嗅快香，屢屢舌味快味，屢屢身觸快觸處。我等亦受人尊重，恭敬供養，而行托鉢。」爾時，彼比丘等所起話題未終了。世尊於日暮從獨坐而起，至迦里梨樹傍之圓形尖頂屋堂，坐所設之座。就座已，世尊如是言比丘等曰：「汝等比丘！汝等所起如何話題未終了。」

答曰：「大德！由托鉢食後歸來，於迦里梨樹〔傍〕圓形尖頂屋堂集坐，我等所起如是話題：『出行托鉢……乃至……而行托鉢。』大德！我等所起話題未終了。〔然〕爾時，世尊進來。』世尊曰：『汝等比丘！如此談話，汝等善男子由信心出家而為無家者為不適當。汝等比丘！汝等聚集應為二事，即為法談與聖者之沈默。』世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「比丘由托鉢而生，自養不畜養他人，諸天尙更羨此人。若彼不恃聲讚辭。」

九

如是我聞。爾時，世尊住舍衛國祇陀林給孤獨園。時，托鉢食後……〔參照前經〕……衆多比丘等引起如是話題：『汝等法友！誰知技藝？誰學技藝？何人為技藝中第一者？』於此處某者如是⑤云：『御象術為技藝中第一者。』某者如是云：『御馬術為技藝中第一者。』某者如是云：『御車術為技藝中第一者。』某者如是云：『印契術為技藝中第一者。』某者如是云：『算術為技藝中第一者。』某者如是云：『數術為技藝中第一者。』某者如是云：『書術為技藝中第一者。』某者如是云：『詩術為技藝中第一者。』

中第一者。』某者如是云：「順世術爲技藝中第一者。」某者如是云：「田相術爲技藝中第一者。」爾時，於彼比丘等所起話題未終了。世尊於日暮……乃至……〔參照三之八〕如是言比丘等曰：「汝等比丘……未終了。」答曰：「大德！食後……乃至……〔如前經〕引起如是話題：『汝等法友！誰知技藝？……爲技藝中第一者？』某者云：『御象術爲技藝中第一者……乃至田相術爲技藝中第一者。』大德！在我等所起此話題未終了。爾時世尊進來。」世尊如是曰：「汝等比丘……乃至……〔參照三之八〕爲法談與聖者之沈默。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

〔⑥不依技藝而生存，輕欲利事制諸根，當於諸事得解脫，爲無家者而行脚，無我所見亦無欲，殺惡魔而獨行者，如是出家之行者，乃爲真正之比丘。〕

一〇⑦

如是我聞。爾時，世尊初成正覺，住優樓比螺尼連禪河畔菩提樹下。爾時，世尊結跏趺坐，繼續坐享七日間解脫樂。經七日後，世尊從定起而佛眼徧觀世間，見諸有情或由貪、瞋、癡所生諸苦所惱，受諸熱惱所燒。世尊知此已，彼時唱此優陀

那：

「此世間爲熱苦性，爲觸所累談己病，蓋此爲此能思事，終而有與相異事。變化世間達生有，而爲生有之所累，雖然世間諸有情，而惟喜彼之生有。人若喜時是怖畏，若有怖畏是爲苦，惟欲捨離此生有，必當惟修此梵行。無論沙門婆羅門，如依生有語離脫，我云此等梵行者，皆由生有未脫離。無論沙門婆羅門，如依非有語出離，我云此等梵行者，皆由生有未出離。此苦^⑧皆由本質生，由取滅盡苦無生。

廣見如此諸世間，生類所累由無明，一切世間諸有情，喜生不得解脫者。不論成爲任何物，隨方隨處皆生有，此等生有無常苦，成爲一切轉變法。如是依正智，如實見此者，生有渴愛滅，非有渴愛喜^⑨。諸渴愛之滅，滅貪爲涅槃，入涅槃比丘，無取不再生，惡魔被戰敗，超越諸生有。」

業與難陀、野輸闍，舍利弗與拘律陀，
畢陵迦、迦葉、托鉢，技藝、世間此爲十。

註① 增一阿含九卷慚愧品（大正藏、二卷五九一頁），出曜經二十四卷（大正藏、二卷七三九—七四〇頁），佛本行經五十七卷（大正藏、三卷九一五—九一六頁）參照。

② 「否、大德！」之本文雖爲 *evam bhante* 對否定之問從和文之例而譯。（應作唯然，暹羅本亦作唯然）

③ 增一阿含三卷弟子品（大正藏、二卷五五八頁）一部參照。

④ 梭之原語在協會本雖有 *vasala* 而可爲暹羅本之 *tasala*。

⑤ 「某者如次」亦可爲某者等如是。今爲使易解如是譯之。

⑥ 瑜伽師地論十九卷偈（大正藏、三十卷三八五頁）參照。

⑦ 佛本行經三十二卷（大正藏、三卷八〇五頁）參照。

⑧ 在協會本意難通。仍從暹羅本。

⑨ 暹羅本脚註，在本經註釋二一五頁有「不喜非有」。

第四品 彌醯品

一
①

如是我聞。爾時，世尊住奢利伽之奢利伽山。爾時，尊者彌醯爲世尊侍者。尊者彌醯詣世尊處，禮敬世尊，立於一隅。立於一隅之尊者彌醯如是白世尊言：「大德！我欲入闍門村托鉢。」世尊曰：「彌醯！今正思善時^②，汝可爲之。」尊者彌醯晨早持鉢衣，入闍門村托鉢。往闍門村托鉢，食後由托鉢歸來，往金鞞河畔散步往來、逍遙、休息於金鞞河畔，見菴摩羅林可愛可樂而自思惟：「此菴摩羅林，實可愛可樂。此林實是精勤善男子修行最適之處。世尊若聽許我，我當入此菴摩羅林精勤修習。」尊者彌醯詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者彌醯如是白世尊言：「大德！我晨早著內衣持鉢衣，入闍門村托鉢。往闍門村托鉢，食後由托鉢歸來，近於金鞞河畔，散步往來、逍遙、休息於金鞞河畔，見菴摩羅林可愛可樂而自思惟：「此

35 菴摩羅林實是可愛可樂。此林實是精勤善男子修行最適之處。世尊若聽許我，我當入菴摩羅林精勤修習。」彼如是言已，世尊言尊者彌醯曰：「彌醯！今我一人。於他比丘之來前，〔暫〕待之。」尊者彌醯再如是白世尊言：「大德！世尊更無應爲之事，爲無積此之要。然大德！我更有應爲之事，爲有積聖道之要。大德！若聽許我，我將入菴摩羅林精勤修行。」世尊再如是言彼曰：「彌醯！今我一人。……他比丘來前，〔暫〕待之。」尊者彌醯二度如是白世尊言：「大德！世尊……我將入菴摩羅林精勤修行。」世尊曰：「彌醯！汝謂精勤修習，彌醯！汝今正思善時，汝可爲之。」尊者彌醯從座而起，禮敬世尊，右繞而去，彼則往菴摩羅林，徧行林中，爲日中休息坐於一樹下。住於彼菴摩羅林之尊者彌醯愈益起三惡不善之覺^③，即欲覺、恚覺、害覺。尊者彌醯起如是思惟：「實不可思議。實爲未曾有。我由信心出家而爲無家之身。然受此三不善覺所襲，即欲覺、恚覺、害覺。」尊者彌醯日暮由獨坐而起，詣世尊之處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者彌醯如是白世尊言：「大德！我住菴摩羅林起三惡不善覺，即欲覺……。大德！我起如是思惟：『實爲不可思議……乃至……受此三不善覺所襲。』」世尊言彼彌醯曰：「彌醯！有五法使未熟之心圓滿解脫。何爲五

法？(一)於此彌醯！比丘有善友，有善伴。彌醯！此能使未熟之心圓滿解脫，是第一之法。(二)復次彌醯！比丘持戒依波羅提木叉攝護爲節己，有〔正〕行處親近處，見小罪亦怖畏，爲受持學處者。彌醯！此能使未熟之心圓滿解脫，是第二之法。(三)復次彌醯！比丘排除煩惱，適於開心且對厭嫌、離欲、滅盡、安靜、正智、等覺、涅槃導爲十全之話，即少欲之話、知足之話、遠離之話、與他不雜處之話、精進之話、戒法之話、禪定之話、智慧之話、解脫之話、解脫智見之話等，得如此之話者，亦得無煩者，亦得無苦者。彌醯！此能使未熟之心圓滿解脫，是第三之法。(四)復次彌醯！比丘住於勇猛精進，捨不善法而爲欲行善法，有決斷而勇健，成不捨善法者。彌醯！此能使未熟之心圓滿解脫，是第四之法。(五)復次彌醯！比丘爲智者，如實知起滅之智慧、爲聖洞察之智慧、正導苦滅盡之智慧具足者。彌醯！此能使未熟之心圓滿解脫，是第五之法。

彌醯！有善友、善伴、善友人之比丘，被期待爲如次之事。即彼爲持戒者、依波羅提木叉之攝護爲節己，有〔正〕行處親近處，見小罪亦怖畏，此爲應學習受持學處者之事。彌醯！有善友……之比丘被期待爲如次之事。即彼排除煩惱適於開心

且對厭嫌、離欲、滅盡、安靜、正智、等覺、涅槃導爲十全之話，即少欲之話、知足之話、遠離之話④、與他不雜處之話、精進之話、戒法之話、禪定之話、智慧之話、解脫之話、解脫智見之話等，得如此之話者，亦得無煩者，亦得無苦者應爲之事。彌醯！有善友……比丘被期待爲如次之事。即彼住於勇猛精進，爲捨不善法，欲行善法，有決斷而勇健，此爲善法，不捨善法者之事。彌醯！有善友……比丘被期待爲如次之事。即彼爲智者，此爲具足（如實）知起滅之智慧、成爲聖洞察之智慧、正導苦滅盡之智慧者之事。然彌醯！比丘立此等五法，更應修習四法。即爲捨貪應修不淨觀，爲捨恚應修慈悲觀，爲滅覺應修數息觀⑤，爲根絕我慢應修無常觀。彌醯！然，有無常想者豎立無我想，有無我想者於現法根絕我慢即達涅槃。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「覺爲卑小者，覺爲微細者，爲心之喜悅，以從於此行。不知覺心者，而爲搖動心，由生趣向生。

知此等覺心，有正念之人，精勤而自制。佛從此等行，從心之喜悅，捨棄盡無餘。」

二

38
如是我聞。爾時，世尊住拘尸那羅末羅族沙羅林之耜跋單。爾時，衆多比丘等住近世尊之森林洞窟，自高、憍慢而浮薄，多言、多辯而忘念，缺正智，不鎮心，迷心而不制諸根。世尊見衆多比丘等住近森林之洞窟，自高、憍慢而浮薄，多言、多辯而忘念，缺正智，不鎮心，迷心而不制諸根。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「不護身而陷邪見，昏沈睡眠所戰勝，憍慢浮薄多饒舌，終爲惡魔所征服。」

正思惟爲親近處，正見爲先護心者，知生滅而勝昏沈，比丘皆捨諸惡趣。」

三

如是我聞。爾時，世尊與大比丘衆俱往憍薩羅國。世尊由道路而下，往一樹下設座而坐。時有一牧牛者，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之牧牛者，依世尊之法話，教示激勵歡喜，使牧牛者喜悅如是白世尊言：「大德！世尊與比丘衆明日俱受我供養食。」世尊默然承諾。彼牧牛者，知世尊已應諾，即從座起，禮敬世

尊，行右繞禮而去。彼牧牛者夜更後，於己家準備多水少粥及新醍醐味，而往告世尊：「大德！今正調食事已。」世尊晨早著內衣持鉢衣，與比丘衆俱至彼牧牛者家坐於所設座。彼牧牛者以多水少粥及新醍醐味，以佛陀爲上首用己手供養至諸比丘衆飽謝。彼牧牛者於世尊之食終離鉢，取一低座，坐於一隅。坐於一隅之牧牛者，依世尊法話，教示激勵歡喜，使彼牧牛者喜悅，從座起去。世尊去後不久，有一男子於國境內殺害彼牧牛者。衆多比丘等如是白世尊言：「大德！今日以佛陀爲上首及比丘衆等，牧牛者以多水少粥及新醍醐味，用己手供養至飽謝。大德！彼牧牛者被一男子於國境內殺害。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「⑥ 惡者向惡行，爲此欲爲彼，恨者向恨者，爲此欲爲彼，由彼惡導心，欲彼更爲惡。」

四⑦

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，尊者舍利弗、尊者大目犍連住迦布德迦。爾時，尊者舍利弗於明月之夜，剃髮而坐屋外入一三昧。時有

二友夜叉，因事務由北方而赴南方。彼夜叉等，見尊者舍利弗剃髮坐於屋外入一三昧。見之一夜叉如是言他夜叉曰：「友！我思向此沙門之頭欲加一擊^⑧。」如此云已，彼夜叉如是言此夜叉言：「友！請止！勿擊沙門。友！彼沙門偉大而有大神力、有大威力。」彼一夜叉再如是告他夜叉言：「友！我思向此沙門之頭欲加一擊。」彼夜叉再如是告此夜叉言：「友！請止……有大神力、有大威力。」三度彼夜叉如是告他夜叉言：「友！我思……欲加一擊。」一夜叉不順從他夜叉，彼夜叉以擊長老舍利弗之頭。彼一擊已爲七拉陀那又七拉陀那半之象沈地中，或打壞大山頂之力。然彼夜叉言：「熱！熱！」而立即陷入大地獄中。尊者大目犍連以清淨超人之天眼，見彼夜叉向尊者舍利弗之頭加以一擊。見而詣舍利弗處，作如是言：「法友！身體爲健耶？〔所得〕飲食足繫命耶？無苦耶？」答曰：「法友目犍連！我身體爲健。法友目犍連！我所得飲食足爲繫命。但我頭有微痛。」尊者目犍連作如是言：「法友舍利弗！爲不可思議。法友舍利弗！爲未曾有。汝舍利弗有如此大神力，有大威力事耶？法友舍利弗！此處有一夜叉向汝頭加以一擊。彼實爲一大擊。彼一擊爲七拉陀那……爲打壞大山頂之力。然尊者舍利弗乃如是曰：『法友目犍連！我身體爲健。法友目犍連！

我〔所得〕飲食足爲繫命，但我頭有微痛。」尊者舍利弗作如是言：「法友目犍連！爲不可思議，法友目犍連！爲未曾有。尊者大目犍連有大神力，有大威力。汝實得見夜叉。然我今尙不能見泥鬼。」世尊以清淨超人之天耳聞此等二大龍象如此對談。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

41

〔^⑨譬喻爲磐石，彼心無動搖。應染無染著，應怒而無怒。如此修練心，何處苦將來？〕

五^⑩

如是我聞。爾時，世尊住憍賞彌瞿私多林。爾時，世尊住煩^⑪擾中。即爲比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、王者、王大臣、外道、外道弟子等所煩擾，居住苦惱而不安樂。世尊如此思惟：「我今爲煩擾而住。即爲比丘、比丘尼……外道弟子等所煩擾，居住苦而不安樂。我將獨自離羣而住。」世尊晨早著內衣持鉢衣入憍賞彌托鉢。往憍賞彌托鉢食後由托鉢歸來，自摺坐臥之具持鉢衣，亦不告侍者，亦無暇告比丘衆，獨自無二往赴波陀林遊行，次第遊行入波陀林。於此，世尊住波陀林之所護林

跋陀沙羅樹下。時，有某貴象^②，已爲牡象、牝象、少象、幼象等之煩擾。彼食尖端切斷之草，彼等食彼撓折之枝，彼飲濁水，彼由河上來時，牝象等即行摩觸其體。如是彼貴象被煩擾，居住苦而不安樂。彼貴象如是思惟：「我今爲牡象、牝象、少象、幼象等所煩擾。我食尖端切斷之草，彼等食我撓折之枝，我飲濁水，我由河上來，牝象等即行摩觸我體。如此我被煩擾，居住苦而不安樂。此我今爲不被牡象、牝象、少象、幼象等煩擾而住。我食尖端未斷切之草，彼等無食我撓折之枝，我不飲濁水，我由河上來，牝象等不行摩觸我體。如此我不被煩擾，居住幸而安樂。」世尊知己之遠離，又以彼之心，識彼貴

象心之所念，彼時唱此優陀那：

「有牙長如轆，象優此之心，獨樂在林間，優者⑬心一如。」

六

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者賓頭盧頗羅墮誓於世尊之近處結跏趺坐，端身正念。彼已爲森林住者、托鉢者、糞掃衣者、持三衣者、少欲者、知足者、遠離者、不與他之雜處者、勇猛精進者、頭陀說者、增上心定專念者。世尊見尊者賓頭盧頗羅墮誓之近已結跏趺坐，端身正念，彼爲森林住者、托鉢者、糞掃衣者、持三衣者、少欲者、知足者、遠離者、與他不雜處者、勇猛精進者、頭陀說者、增上心定專念者。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「⑭無誹無害事，波羅提木叉，自制食節度，坐臥於閑處，專念增上心，是爲諸佛教。」

七

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者舍利弗於世尊之近處結跏趺坐，端身正念。少欲知足，遠離不與他雜處，努力精進，增上心定專念者。世尊見尊者舍利弗在近處結跏趺坐，端身正念。少欲知足，遠離不與他雜處，努力精進，增上心定專念者。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「有增上心不放逸，牟尼學於寂默^⑮道。如此之心爲靜止，常有正念無憂事。」

八^⑯

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊被尊重、被恭敬、被供養多得衣服、飲食、坐臥具及疾病醫藥品等資具。比丘衆亦被尊重……得……等資具。然普行外道等不得忍世尊及比丘衆之受尊敬，近於普行外道孫陀利女作如是言：「妹！有爲親族圖謀之心耶？」答曰：「尊師等！將欲妾爲何？妾得適於何耶？妾爲親族亦可捨命！」普行外道等作如是言：「妹！若然常赴祇陀林。」唯然！

尊師等！」普行外道孫陀利女，應諾普行外道等而常赴祇陀林。彼普行外道等，知普行外道孫陀利女常來祇陀林，已被諸人等所見，於是奪彼女之命埋於祇陀林之溝坑，往見憍薩羅之波斯匿王，對王作如是言：「大王！我等不見彼普行沙門女孫陀利。」王曰：「然汝等思〔彼女〕在何處？」外道普行沙門等答曰：「大王！將在祇陀林。」王曰：「然汝等可搜尋祇陀林。」彼外道普行沙門等搜尋祇陀林，將捨棄之死體由溝坑中拉起乘於臥榻，持運於舍衛城由街路至街路，由巷而赴巷，於諸人之中如次小聲傳言：「尊師等！試觀釋子等之所爲，無恥之此等沙門釋子，乃污戒者、惡行者、妄語者、非梵行者。然此等自稱爲法行者、和平住者、梵行者、實語者、持戒者、善行者。此等者無沙門道，此等者無婆羅門道，此等者滅沙門道，此等者滅婆羅門道。如何此等而有沙門道耶？如何此等而有婆羅門道耶？此等遠離沙門道，此等遠離婆羅門道。何男子之所爲事①⑦而奪女人之命耶？」彼時於舍衛城諸人見比丘等，以不良荒謬之語誹罵已，使怒使惱而如是言：「爲無恥事，彼沙門釋子等，乃污戒者……乃至……奪女人之命耶？」時衆多之比丘等晨早著內衣持鉢衣，入舍衛城托鉢。往舍衛城托鉢，食後由托鉢歸來，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之彼比丘

等白世尊言：「今於舍衛城，諸人見比丘等以荒謬之語誹罵已，使怒使惱而如是言：『爲無恥事，彼沙門釋子等，乃污戒者……乃至……奪女人之命耶？』」世尊如是曰：「汝等比丘！此一音聲，將不久，恐有七日間。過七日後，即自消失。此諸人見比丘等，以不良荒謬之語誹罵使怒使惱，汝等以次偈非難彼等。」曰：

「語虛言者赴惡趣^⑱，言非我爲者亦同，兩者相同行來世，卑行諸人他〔亦然〕。」彼比丘等於世尊前學習此偈，對於見比丘以不良之語使惱諸人，則以偈非難之：

「語虛言者赴惡趣，……乃至……他人〔亦然〕。」諸人如次思惟：「此非彼等沙門釋子所爲。此沙門釋子非爲彼事，彼等自誓。」其音聲已不久，於七日過後消失。衆多比丘等詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅彼比丘等如是白世尊言：「大德！實爲不可思議。大德！實爲未曾有。大德！世尊如是善說：『汝等比丘！此一音聲將不久，七日過後，即自消失。』」大德！彼音聲今已消失。」世尊知此已彼時唱此優陀那：

「諸人不自制^⑲，以語傷他人，恰如來戰場，以矢^⑳傷象軍。比丘聞粗語，應忍無穢心。」

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。尊者優波先那婆檀提子，獨坐思惟，心起如是之念：「實我得，實我善得。我師是世尊、應供、正等覺者。我已於善說法、律^①出家而爲無家之身。我同梵行者，是持戒善法之人。我於戒爲充足者，我心已鎮定，我心成一境爲漏盡阿羅漢。我有大神力，我有大威力，我生也善，我死也善。」世尊之心知尊者優婆先那婆檀提子心之所念，彼時唱此優陀那：

「生命若無苦^②，死終亦無悲，賢者若見道，悲中無悲事。比丘斷有愛，其心能鎮靜，生生盡輪迴，再無受生事。」

一〇

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者舍利弗近於世尊處，結跏趺坐，持身正直，觀察己心安靜而坐。世尊見尊者舍利弗近於己處結跏趺坐，持身正直，觀察己〔心〕安靜而坐。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「得心之安靜，比丘折支柱^②，生生盡輪迴，解脫惡魔縛。」

彌醯品第四

攝頌曰：

彌醯、憍慢、牧牛者，月夜第五爲貴象，
賓頭盧與舍利弗，孫陀利爲第八經，
優婆先那檀提子，最後舍利弗爲十經。

註① 中阿含十卷彌醯經（大正藏，一卷四九一頁），Compare:A.N.IX,3, Vol.IV Pp.350-359。

② 「今正思爲善時」可譯爲今正思爲適時。

③ 三惡不善之覺即欲覺、恚覺、害覺，亦可譯爲如漢譯三惡不善之念即欲念、恚念與害念。

④ 「知足之話」「遠離之話」之原語 Santutthikatha, Pavivekadatha 底本雖無，依暹羅本而補足。

⑤ 數息觀之原語 anapanasati 若按文字譯之爲出息入息念。

⑥ Compare:Dhammapada 42 P.6。

- ⑦ 雜阿含五十卷（大正藏、二卷二六七頁），別譯雜阿含十五卷（大正藏、二卷四八五頁），增一阿含四十五卷不善品（大正藏、二卷七九三頁）參照。
- ⑧ 「擊」之原語 *asadeti* 存有使辱之意。
- ⑨ Compare: Theragātha V, 191, P. 25 前記雜阿含、別譯雜阿含參照。
- ⑩ MV, X, II, 6-7 PP. 352-353. 五分律二十四卷（大正藏、二卷一六〇頁）參照。
- ⑪ 「煩」之原語 *akina* 此處亦可譯為被圍繞。
- ⑫ 「貴象」之原語 *hatthinaga* 亦可譯為大象。
- ⑬ 「優者」*naga* 指佛。
- ⑭ Compare: Dhammapada V, 185, P. 27; D.N. X IV Mahapadāna Sutta vol. II, PP. 49-50 法句經述佛品（大正藏、四卷五六七頁）參照。
- ⑮ 「寂默」之原語 *mona* 亦可譯為智。
- ⑯ 義足經須陀利經三卷（大正藏、四卷一七六頁），六度集經五卷（大正藏、三卷三〇頁）參照。
- ⑰ 「男子所為事」之原語 *Purisakicea* 在註釋二六〇頁譯有 *methuna Patisevana*。此即為

遙行。

⑱ Compare: Suttanipāta 641, P. 127; Dhammapata 306, P. 44; Itivittaka 48, P. 42. 法句經地獄品 (大正藏、四卷五七〇頁) 參照。

⑲ 前記義足經參照。

⑳ 「以矢」之原語 *Sarehi* 在底本雖無有，採用註釋二六三頁。前記義足經譯為箭。

㉑ 「法、律」*dhammavinaya* 為教之意。以下同斷。

㉒ 「生命若無苦」為生而不苦之意。

㉓ 「支柱」為渴愛之意。

第五品 蘇那長老品

一 ①

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，憍薩羅國波斯匿王與

勝鬘王妃^②俱已昇最優宮殿之上層，憍薩羅之波斯匿王如是告勝鬘王妃云：「勝鬘！汝亦增已愛者，其他尚有誰？」答曰：「大王！我亦增已愛者此無其他。然則大王！大王亦增已愛者，其他尚有誰？」答曰：「勝鬘！我亦增已愛者此無其他。」然後憍薩羅之波斯匿王由宮殿降下，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之憍薩羅波斯匿王如是白世尊言：「大德！我今與勝鬘王妃俱昇最優宮殿之上層，告勝鬘王妃云：『勝鬘！汝亦增已愛者……乃至……尚有其他耶？』如此云已，勝鬘答我云：『大王！我亦增已愛……乃至……此無其他耶？』大德！如此云已，我答勝鬘云：『勝鬘！我亦增已愛……乃至……此無其他。』世尊知此已，彼時唱此優陀那：「心雖歷諸方處所，何處更有愛已者，此已各各如他人，然而愛已不害人。」

二

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。尊者阿難日暮從獨坐起，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者阿難如是白世尊言：「大德！爲不可思議。大德！爲未曾有。大德！世尊佛母如此短命耶？世尊佛母，於世尊生後，七

日壽終而生於兜率天^③！」世尊曰：「然，阿難！菩薩之母爲短命，菩薩生七日後，壽終而生於兜率天。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「雖爲如何之生類，捨身將行未來世。此等皆知所失事，善巧熱意修梵行。」

三④

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，王舍城有名善覺癩患者、貧人、乞食、不運者。爾時，世尊受大羣衆圍繞而說法。癩患者善覺遙見彼多人羣集，如是思惟：「彼處必將分配硬軟食物。我亦欲往彼衆人之間。思於彼處將得硬軟之食物。」癩患善覺近彼人羣，見世尊爲羣衆圍繞而說法，如是自思惟：「彼處非有硬軟食物之分配。此是沙門瞿曇爲羣衆說法。我亦欲聽法。」彼云：「我亦欲聽法而坐於一隅。」世尊以心知羣衆之心而思惟：「此處有誰得知法者？」世尊見癩患善覺，坐於羣衆中而如是思惟：「於此處此爲知法者。」而爲癩患善覺如是之次第說法曰：是「布施之話、持戒之話、生天之話、出離之利益、欲望過多卑穢之事」等。世尊調癩患善覺之心，心謙柔和、心無覆蓋，知心澄靜，於諸佛所說法，即說苦、集、

滅、道。猶如清淨無垢之布，善受染色，癩患善覺於此「凡任何集法皆爲滅法⑤」彼即座離塵垢而法眼生。癩患善覺見法、達法、知法、通法、超疑、離惑、達絕對信，依師之教不依他者，從座起而詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之癩患善覺如是白世尊言：「大德！爲不可思議。大德！爲未曾有。大德！猶如扶起倒者、開露覆者、示迷者以道，於闇中持燈火，使有眼者將見色，世尊以種種方便說法，大德！我歸命世尊，歸命於法，歸命於比丘衆。世尊！願容納我爲優婆塞，由今而後，乃至命終以見歸命。」癩患善覺依世尊之說法所教示、激勵、鼓舞、使喜悅，隨喜歡世尊之所說，即從座起，禮敬世尊，行右繞禮而去。時，牝牛伴犢觸倒癩患善覺而命終。衆多諸比丘詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之彼諸比丘如是白世尊言：「大德！彼名善覺癩患，依世尊之法教示、激勵、鼓舞、使喜悅，既已命終。彼未來如何？彼來生如何？」世尊答曰：「汝等比丘！癩患善覺爲賢者而行大小之法。爲法問而無惱我。汝等比丘！癩患善覺滅盡三結而入預流，得不退轉法，達於正覺者。」如是言已，一比丘如是白世尊言：「大德！癩患善覺爲貧人、乞食、不運者之因緣如何？」世尊答曰：「汝等比丘！癩患善覺前生實已爲此王舍城長者子。彼

遊於樂園，見多迦羅支棄辟支佛入城托鉢，彼自思惟：「此癩患往於何處？」吐唾輕辱而去。爲此業果，幾年、幾百年、幾千年、幾百千年於地獄受苦已。實爲彼業之餘果，於此王舍城爲貧人、乞食、不運者。彼依如來之所教法、律得信、得戒、得聞、得捨離、得慧而身體命終後，生於善趣、天界，爲三十三天衆之伴。彼於彼處依顏色與稱譽，優輝其他之天。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「有眼知不平，猶如克戰勝，賢者生此世，全然當避惡。」

51

四

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，衆多兒童於舍衛城與祇陀林間捕魚。世尊晨早著內衣，持鉢衣，入舍衛城托鉢。世尊見彼衆多兒童於舍衛城與祇陀林間捕魚，近彼等而如是言：「汝等童兒！汝等畏苦耶？苦於汝等爲不快耶？」答曰：「然！大德！我等畏苦，苦於我等爲不快。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「苦於汝等若不快，無論公私勿爲惡。」

若爲惡事，或已爲，雖依逃避苦不脫。」

五⑥

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城東園鹿母講堂。爾時，世尊於布薩日爲比丘衆所圍繞而坐。時，尊者阿難於夜更初分過後，即從座起偏袒一肩，向世尊合掌如是白世尊言：「大德！今夜更初分已過，比丘衆久坐。大德！請世尊爲諸比丘說波羅提木叉。」雖如此云已，世尊默然。尊者阿難於夜更中分過後，即從座起偏袒一肩再向世尊合掌，如是白世尊言：「大德！今夜更中分已過，比丘衆久坐。大德！請世尊爲諸比丘說波羅提木叉。」雖如此云已，世尊唯默然。尊者阿難於夜更後分已過而夜明日昇，即從座起偏袒一肩，三度合掌向世尊，如是白世尊言：「大德！今夜更後分已過，夜明日昇，比丘衆久坐。大德！請世尊爲比丘衆說波羅提木叉。」世尊如是曰：「阿難！此會衆不淨。」尊者大目犍連自思惟：「世尊言：『阿難！此會衆不淨。』世尊爲何人而如是云。」尊者大目犍連以己心思惟統含比丘衆之心。尊者大目犍連已見污戒爲惡法、有不淨邪惡業行，隱蔽己行，非沙門自稱沙門，非梵行者自稱梵行者，

內心腐敗滿漏，持不淨性者坐此比丘衆中。見而起座近於彼者，作如是言：「汝起法友！汝爲世尊所看破，汝勿住與比丘衆俱。」彼唯默然。尊者大目犍連再如是告彼曰：「汝起法友！汝爲世尊所看破，汝勿住與比丘衆俱。」彼再唯默然。尊者大目犍連三度如是告彼言：「汝起法友！……乃至……勿住與比丘衆俱。」三度彼唯默然。尊者大目犍連捉彼腕驅出門外而下門。詣世尊前，如是白世尊曰：「大德！彼爲我所驅出，會衆清淨。大德！請世尊爲比丘等說波羅提木叉。」世尊曰：「目犍連！爲不可思議。目犍連！爲未曾有。能取其手留愚者之座。」世尊更如是告比丘曰：「汝等比丘！從今而後，我不行布薩，不說波羅提木叉。從今而後，汝等應自行布薩，說波羅提木叉。如來於不淨衆中行布薩說波羅提木叉者，此非正理，爲不可能。汝等比丘！於大海有此等八種不可思議未曾有法。見此阿修羅爲樂大海。何爲八？

(一)諸比丘！大海爲次第而凹，次第而傾，次第而低，非如斷崖而忽深。汝等比丘！大海爲次第而凹……非如斷崖而忽深，汝等比丘！此於大海爲第一不可思議未曾有法。見此阿修羅爲樂大海。

(二)復次諸比丘！大海有一定之法，則水無越岸。汝等比丘！大海有一定法，則

水無越岸，諸比丘！此爲大海第二不可思議未曾有法。見此阿修羅爲樂大海。

(三)復次諸比丘！大海不住死屍。若大海有死屍，則速使漂至岸上。諸比丘！大海不住死屍……漂至岸上，諸比丘！此爲大海第三不可思議未曾有法。見此阿修羅爲樂大海。

(四)復次諸比丘！雖任何之大河，例如恒伽、搖尤那、阿夷那和提、薩羅遊、攢企，此等若流至大海，捨原有族名而唯稱大海。諸比丘！雖於任何之大河，例如恒伽……乃至……捨原有族名而唯稱大海，諸比丘！此爲大海第四不可思議未曾有法。見此阿修羅爲樂大海。

54
(五)復次諸比丘！於世界之諸流而入大海，雨由空降，而此大海未見減少亦未見增加。諸比丘！於世界之諸流……乃……至未見減少亦未見增加，諸比丘！此爲大海第五之不可思議……乃至……阿修羅爲樂大海。

(六)復次諸比丘！大海一味，即爲鹹味。諸比丘！大海一味，即爲鹹味，諸比丘！此爲大海第六之不可思議……乃至……阿修羅爲樂大海。

(七)復次諸比丘！大海有甚多寶、無數之寶。彼處之此等寶，例如有眞珠、摩尼、

琉璃、砗磲、壁石、珊瑚、銀、金、紅玉、瑪瑙等物。諸比丘！大海有甚多寶……乃至……瑪瑙等物，諸比丘！此爲大海第七之不可思議……乃至……阿修羅爲樂大海。

(八)復次諸比丘！大海爲多數生類之住處。彼處之此等生類，即有帝覺、帝覺伽羅、帝覺羅頻伽羅、阿修羅、龍、乾闥婆。大海更有百由旬之巨物，二百由旬之巨物，三百由旬之巨物，四百由旬之巨物，五百由旬之巨物。諸比丘！大海爲多數生類即……乃至……巨物，諸比丘！此爲大海第八之不可思議……乃至……阿修羅爲樂大海。

諸比丘！與此相同，於此法、律亦有八種之不可思議未曾有法。見此，諸比丘！爲樂此之法、律。何爲八？

(一)諸比丘！猶如大海次第而凹，次第而傾，次第而低，非如斷崖而忽深，諸比丘！於此之法、律亦有次第學、次第行、次第道，非忽而能達證智。諸比丘！於此之法、律亦……乃至……非忽而能達證智，諸比丘！於此之法、律，爲第一之不可思議未曾有法。見此諸比丘爲樂此之法、律。

(二)復次諸比丘！猶如大海有一定之法，則〔水〕無越岸，諸比丘！我爲諸弟子制定學處，我諸弟子雖爲命難亦無犯學處。諸比丘！我爲諸弟子……乃至……亦無犯學處，諸比丘！於此之法、律，爲第二之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(三)諸比丘！猶如大海不住死屍，若大海有死屍，則速使漂至岸上，諸比丘！污戒爲惡法，有不淨邪惡之業行，隱蔽己行，非沙門而自稱沙門，非梵行者而自稱梵行者，內心腐敗滿漏，持不淨之性，彼不與〔大〕衆俱而住，集衆而速斥彼。彼雖坐於比丘之中，彼遠離〔大〕衆，〔大〕衆亦遠離彼。諸比丘！污戒爲……乃至……亦遠離彼，諸比丘！於此之法、律，爲第三之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(四)諸比丘！猶如任何大河，例如恒伽、搖尤那、阿夷那和提、薩羅遊、攆企，此等若流至大海，捨原有族名⑦唯稱大海，諸比丘！四姓即刹帝利、婆羅門、吠舍、首陀羅之此等，向如來之教法、律而出家，爲無家之出家身，捨原有族名唯稱沙門釋子。諸比丘！四姓……乃至……釋子，諸比丘！於此之法、律，爲第四之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(五)諸比丘！猶如於世界之諸流，入於大海，雨由空降，於大海亦不見減少或增加，諸比丘！衆多比丘入於無餘涅槃界，亦不見涅槃界減少或增加。諸比丘！衆多之比丘……乃至……減少或增加。諸比丘！於此之法、律，爲第五之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(六)諸比丘！猶如大海一味，即爲鹹味，諸比丘！此之法、〔律〕一味^⑧，即爲解脫味。諸比丘！此之法、律一味^⑨，即爲解脫味，諸比丘！於此之法、律，爲第六之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(七)諸比丘！猶如大海有甚多寶、無數之寶。彼處之此等寶，例如有眞珠、摩尼、琉璃、碑礫、壁石、珊瑚、銀、金、紅玉、瑪瑙等物，諸比丘！此之法、〔律〕^⑩有甚多寶、無數之寶，例如有四念處、四正勤、四神足、五根、五力、七覺支、八正道等。諸比丘！此之法、〔律〕^⑪……乃至……八正道等，諸比丘！於此之法、律，爲第七之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

(八)諸比丘！猶如大海爲多數生類之住處，彼處之此等生類即有帝覺、帝覺伽羅、帝覺羅頻伽羅、阿修羅、龍、乾闥婆，更於大海有百由旬之巨物、二百由旬之巨物、

三百由旬之巨物、四百由旬之巨物、五百由旬之巨物，諸比丘！此之法、律多爲善者之住處，在彼處之此等善者即有預流向者，有爲預流果之實現而修行者；一來向者，有爲一來果之實現而修行者；不還向者，有爲不還果之實現而修行者；阿羅漢向者，有爲阿羅漢果之實現而修行者。諸比丘！於此之法、律，爲第八之不可思議……乃至……爲樂此之法、律。

汝等比丘！於此之法、律爲八種不可思議未曾有法。見此諸比丘而爲樂此之法、律。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「蔽者^⑫將漏雨，不蔽者無漏，不蔽者開此，如此無雨漏。」

六^⑬

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者大迦旃延住阿槃提拘羅羅伽羅之波樓多山。優婆塞蘇那俱胝耳，時爲尊者大迦旃延之侍者。獨坐思惟之優婆塞蘇那俱胝耳起如是之心念：「如尊（師）大迦旃延之說法，住於俗家者，難完全清淨，猶如削磗磑貝純潔之行梵行。我寧剃除鬚髮著袈裟衣，出家而爲無家

之身。」優婆塞蘇那俱胝耳詣尊者大迦旃延之處禮敬尊者，坐於一隅。坐於一隅之優婆塞蘇那俱胝耳如是白尊者大迦旃延云：「大德！於此處獨坐思惟，我心起如是之念：『如尊（師）大迦旃延之說法……乃至……為無家之身。』大德！尊（師）大迦旃延請容受我出家。」如是云已，尊者大迦旃延如是告優婆塞蘇那俱胝耳云：「蘇那！生涯中一食一臥之梵行非易行。蘇那！望汝（於彼處）仍為在家人，而時行諸佛教行一食一臥之梵行。」止彼懷出家希望之優婆塞蘇那俱胝耳出家之念。優婆塞蘇那俱胝耳於獨坐思惟如是心再起念：「如尊（師）大迦旃延之說法……乃至……為無家之身。」優婆塞蘇那俱胝耳再詣尊者大迦旃延……如是云：「大德！於此處獨坐思惟我……乃至……大德！尊（師）大迦旃延請容受我出家。」如是云已，尊者大迦旃延如是告優婆塞蘇那俱胝耳云：「蘇那！生涯……乃至……行一食一臥之梵行。」再止彼優婆塞蘇那俱胝耳懷出家希望之（念）。優婆塞蘇那俱胝耳於獨坐思惟如是三度心再起念：「如尊（師）大迦旃延之說法……乃至……為無家之身。」優婆塞蘇那俱胝耳三度詣尊者大迦旃延……如是云：「大德！我於此處獨坐思惟……乃至……大德！尊（師）大迦旃延請容受我出家。」尊者大迦旃延使優婆塞蘇那俱胝耳出家。彼

時阿槃提南路比丘甚少故，尊者大迦旃延經三年辛苦之後，由此處彼處集十羣之比丘衆，爲尊者蘇那授具足戒。雨安居已，於獨坐思惟之尊者蘇那心起如是念：「我未曾親眼奉見彼世尊，惟聞彼世尊如斯如斯。和尙若聽許我，我欲詣赴禮拜世尊、應供、正等覺者。」尊者蘇那日暮由座而起，詣尊者大迦旃延處禮敬尊者，坐於一隅。坐於一隅之尊者蘇那白尊者大迦旃延曰：「大德！於此處獨坐思惟，我心起如是之念：『我未曾親眼……乃至……和尙若聽許我，我欲詣赴禮拜世尊、應供、正等覺者。』尊者大迦旃延曰：『善哉，善哉。蘇那！汝爲禮拜世尊、應供、正等覺者，汝行！蘇那！汝禮拜彼可愛、可信、鎮諸根落意、達最上安息之統御、自制自護、御諸根而爲龍象之彼世尊。若然，依我語以頭面頂禮世尊之足。而奉問白言，世尊之少病少惱、起居輕安，有氣力住於安樂與否，而白世尊：『大德！我和尙尊者大迦旃延以頭面頂禮世尊之足。奉問世尊之少病少惱……乃至……住於安樂與否。』」唯然，大德！」尊者蘇那隨喜歡受諾尊者大迦旃延之言，即從座起，禮敬尊者大迦旃延，行右繞禮，摺坐臥具，持鉢衣，往赴舍衛城遊行。次第遊行至舍衛城祇陀林給孤獨園，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者蘇那如是白世尊言：「大德！

我和尚尊者大迦旃延以頭面頂禮世尊之足，奉問……乃至……住於安樂與否。」世尊曰：「比丘！身體爲健耶？〔所得〕之飲食足以繫命耶？爲旅途而無少疲耶？托鉢亦無所疲耶？」答曰：「世尊！身體健，〔所得〕飲食足以繫命，旅途少疲，托鉢無所疲。」世尊命尊者阿難而如是曰：「阿難！爲此遠來比丘調坐臥處。」尊者阿難自思惟：「世尊之爲他人而命我：『阿難！爲此遠來之比丘調坐臥處。』」世尊言時，望與彼比丘爲同室。世尊即望與尊者蘇那同室。」爲此於世尊之住室，調尊者蘇那之坐臥處。世尊至夜遲，坐於屋外，洗足入室。尊者蘇那至夜遲前……乃至……入室。世尊於夜明時起出，呼尊者蘇那如是曰：「汝無爲比丘等說法之心耶？」唯然，大德！」尊者蘇那應諾世尊而詠唱八八品中之十六偈^⑭無遺。尊者蘇那之詠唱已，世尊甚隨喜如是曰：「善哉，善哉。比丘！比丘善學八八品中之十六偈，得善記憶善理解。明白而無誤，意義明而有清聲。比丘！法臘爲幾歲耶？」答曰：「世尊！我法臘爲一歲。」世尊曰：「比丘！汝何故而如是遲耶？」答曰：「大德！我久見於諸欲有患難事。若在家之生活障礙多，所作多應爲。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「無本質者，見世患難，聖者知法，於惡不樂，清淨之人，於惡不樂。」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者疑惑離曰於世尊之近處，結跏趺坐，正身端直，觀察清淨超越疑惑而坐。世尊見尊者疑惑離曰在〔我〕近處結跏趺坐，正身端直，觀察清淨超越疑惑而坐。世尊知此已，彼時唱此優陀那：「此世或彼世，他自抱何疑？禪思者清勤，梵行者捨此。」

八^⑮

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，尊者阿難於布薩日之晨日著內衣持鉢衣，入王舍城托鉢。提婆達多見尊者阿難往王舍城托鉢，近尊者阿難而如是云：「法友阿難！由今日而後，我在世尊之外，比丘之外行布薩，亦行僧伽羯磨。」尊者阿難往王舍城托城，食後由托鉢歸來而詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者阿難如是白世尊言：「大德！我晨早著內衣，持鉢衣，入王舍城托鉢。大德！提婆達多見我往王舍城托鉢，近我如是云：『法友阿難！由今日而後……』」

將行……。」大德！今日提婆達多欲破僧伽。將行布薩及僧伽羯磨。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

61 「善人爲善易^{①⑥}，惡人爲善難，惡人爲惡易，聖者爲惡難。」

九

如是我聞。爾時，世尊與大比丘衆，俱遊行憍薩羅國。爾時，衆多之青年婆羅門續立激音，過而近於世尊。世尊見衆多青年婆羅門等，續立激音近於彼。世尊知彼已，彼時唱此優陀那：

「^{①⑦}說辭之道人，賢語望多辯，爲〔人〕所忘去，〔自〕不知由誰導。」

一〇

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者周利槃特，近於世尊，結跏趺坐，持身正直，心懸〔正〕念而坐。世尊見尊者周利槃特近於自己，而結跏趺坐，持身正直，心懸〔正〕念而坐。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「安住心身直，不論坐或臥，比丘念決定，得過未利益。過未利益比丘得，將往不見死王處。」

蘇那長老品第五

攝頌曰：

王、短命與癩患者，童兒、布薩與蘇那，
離日、難陀、青年，周利槃特共爲十。

註① Compare:S.N.III,18 *Malika* vol.I.P.75。

② 「勝鬘」之原名音譯 *Malika* 可爲未利。

③ 佛本行集經十一卷（大正藏、三卷七〇一頁），衆許摩訶帝經三卷（大正藏、三卷九四〇頁），過去現在因果經一卷（大正藏、三卷六二七頁）等參照。

④ Compare:S.N.XI,2,4.*Daliddo* vol.I.PP.231-232.雜阿含四十六卷（大正藏、二卷三三三頁），別譯雜阿含三卷（大正藏、二卷三九〇頁）一部參照。

⑤ Compare:S.N.I.VI,II,I *Tathāgatena vutta* I,vol.I,P.423,MV 1,6,29 P.11。

- ⑥ Compare: Cv. IX, 1-2 Pp. 238-240; A. N. XIX vol. IV Pp. 197-204; A. N. XX vol. IV Pp. 204-208; 增一阿含三十七卷八難品 (四) (大正藏、二卷七五二—七五三頁)，增一阿含四十四卷十不善品 (二) (大正藏、二卷七八六頁)，中阿含八卷修羅經 (大正藏、一卷四七五—四七七頁)，中阿含九卷瞻波經 (大正藏、一卷四七八—四七九頁)，中阿含二恒永經 (大正藏、一卷八一七頁)，法海經 (大正藏、一卷八一八頁)，海八德經 (大正藏、一卷八一九頁)，五分律二十八卷 (大正藏、二二卷一八〇—一八一頁)，四分律三十六卷 (大正藏、二二卷八二四—八二五頁)，十誦律三十三卷 (大正藏、二三卷二二九—二四〇頁)，摩訶僧祇律二十七卷 (大正藏、二二卷四四七頁) 等參照。

⑦ 「名與族」之原語 *namagotta* 亦將可譯為姓名。

⑧⑨⑩⑪ 在底本雖單獨只有 *dhammo*。在暹羅本則有 *dhammavinayo*。

⑫ 在摩訶僧祇律五卷 (大正藏、二二卷二六三頁) 亦有。

⑬ Compare: MV. V. 13, 1-10 Pp. 194-197; 五分律二十一卷 (大正藏、二二卷八四五頁)，十誦律二十五卷 (大正藏、二三卷一八一頁)，摩訶僧祇律二十三卷 (大正藏、二三卷四一五—四一六頁) 等參照。

⑭ 在於 Suttanipata。

⑮ Compare: Cv. VII.3, 17 P. 198. 四分律四十六卷 (大正藏、二二卷九〇九頁) 類似之文，在佛傳律本甚多。

⑯ 五分律二十五卷 (大正藏、二二卷一六四頁) 亦有。

⑰ Compare: Mv. X. 39. 149; Jātaka IX. 2 vol. III. P. 488。

第六品 生盲品

一 ①

如是我聞。爾時，世尊住毘舍離城大林重閣講堂。爾時，世尊晨早著內衣持鉢衣入毘舍離城托鉢。往毘舍離城托鉢，食後由托鉢歸來，如是告尊者阿難曰：「阿難！取坐具，我爲日中休息欲赴遮頗羅祠堂。」唯然，大德！」尊者阿難應諾世尊，而持坐具，從行世尊之後。世尊至遮頗羅祠堂，坐於所設座。就座已，世尊如是言尊者

阿難曰：「阿難！快哉毘舍離城，快哉優陀延祠堂，快哉瞿曇祠堂，快哉薩坦婆祠堂，快哉多子祠堂，快哉薩蘭達多祠堂，快哉遮頗羅祠堂！阿難！無論何人，增修、實行、達成、完成、力行、積聚、實修四神足者，若望彼一劫間，或一劫以上住世，應得延生。阿難！如來……實修四神足。阿難！若望如來一劫間，或一劫以上住世，應得延生。」如是，尊者阿難雖世尊以明示其徵，雖明點其示，然仍不了解，未向世尊白如是之所望。「大德！為多人之利益，為多人之安樂，為慈愍世間，為人天之便利、利益、安樂，請世尊住一劫，善逝住一劫。」彼心猶如為惡魔所憑藉。世尊再如是告尊者阿難曰：「阿難！快哉……乃至……如來一劫間，或一劫以上住世，應得延生。」如是，尊者阿難雖世尊之以明示其徵……乃至……住世一劫間。彼心猶如為惡魔所憑藉。世尊三度如是告阿難曰：「阿難！快哉……乃至……如來一劫間或一劫以上住世，應得延生。」如是，尊者阿難！雖世尊以明示其徵……乃至……住一劫間。彼心猶如為惡魔所憑藉。世尊如是告尊者阿難言：「阿難！汝行。如思今正是時，則善為之。」唯然，大德！尊者阿難應諾世尊起座禮敬，行右繞禮而坐於近一樹下。

尊者阿難去後不久，惡魔波旬近於世尊而立於一隅。立於一隅之惡魔波旬如是白世尊言：「大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。大德！今爲世尊應般涅槃之時。世尊曾言：『波旬！我之比丘弟子等爲得知能，善自修練，得信解，得〔最上〕安穩，多聞而持法，行大小之法，行跡方正，爲隨法行者，學己之師而〔向他〕語，說示、公開宣示、分別，尙未明白之間，我不應般涅槃。又善制御法，駁斥他人之非難，未說法導向解脫之間，我不般涅槃。』然大德！今世尊之比丘弟子等得知能……學己師之說示、語〔他〕，公開宣示、分別明白。又善制御法，駁斥他人之非難，導向解脫說法。大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。大德！今爲世尊應般涅槃之時，世尊曾語：『波旬！我之比丘尼弟子等得知能……乃至……爲隨法行者……乃至……未說法導向解脫之間，我不應般涅槃。』大德！今世尊之比丘尼弟子等……乃至……導向解脫說法。大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。今爲世尊應般涅槃之時。世尊曾語：『波旬！我之優婆塞弟子等爲得知能……乃至……未說法導向解脫之間，我不應般涅槃。』然大德！今世尊之優婆塞弟子等已得知能……乃至……導向解脫說法。大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。大德！今爲世尊之

應般涅槃之時。世尊曾語：「波旬！我之優婆夷弟子等得知能……乃至……未說法導向解脫之間，我不應般涅槃。」然大德！今世尊之優婆夷弟子等得知能……乃至……導向解脫說法。大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。大德！今爲世尊應般涅槃之時。世尊曾宣：「波旬！我梵行之圓滿，傳佈開展、爲衆人廣知，人天尙未能善說之間，我不應般涅槃。」然大德！今世尊之梵行圓滿，傳佈開展、爲衆人廣知，人天已至能善說。大德！世尊今應般涅槃，善逝今應般涅槃。大德！今爲世尊應般涅槃之時。」如是云已，世尊如是告惡魔波旬：「波旬！勿憂。如來之般涅槃應爲不久，今三個月後，如來應般涅槃。」世尊於遮頗羅祠堂，正念正智，而捨生命之素因^②。世尊捨生命之素因，有令身毛彌立，可怖之大地震，天鼓自動鳴響。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「^③生有平等^④不平等，牟尼捨生有素因。內心喜得安靜者，破己之生如破鎧。」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城東園鹿母講堂。爾時，世尊從日暮獨坐而起，坐於門屋外。時憍薩羅國波斯匿王詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。爾時，七人結髮外道、七人尼乾子徒、七人裸形外道、七人一衣外道、七人普行沙門之腋毛、爪、體毛長伸者等，於天秤棒上擔負種種荷物，行過世尊之近處。憍薩羅國波斯匿王見彼等七人結髮外道、七人尼乾子徒、七人裸形外道、七人一衣外道、七人普行沙門之腋毛、爪、體毛長伸者等，於天秤棒上擔負種種荷物，行過世尊之近處，而從座起，偏上衣於一肩，右膝附地向彼等七人結髮外道、七人尼乾子徒、七人裸形外道、七人一衣外道、七人普行沙門等合掌，如次三度白己之名：「大德等！我為憍薩羅國波斯匿王。」憍薩羅國波斯匿王於彼等七人結髮外道、七人尼乾子徒、七人裸形外道、七人一衣外道、七人普行沙門等去後不久，近於世尊禮敬，坐於一隅。坐於一隅之憍薩羅國波斯匿王如是問世尊云：「大德！彼等中是否有任何人為阿羅漢，或於阿羅漢道中，彼

等能爲其數耶？」世尊答曰：「大王！汝在俗者享樂諸欲，爲兒女所累而營生活，受用迦尸國產之旃檀香，持華鬘、香、塗香，受納金銀者，而「此等爲阿羅漢，此等爲入阿羅漢道者」〔此〕爲不易知之事。大王！依與人共住，或可能知彼人之戒德。彼亦長久之間，〔依共住〕又非依少思惟，而況於不思惟！又彼依有智慧者而〔可知〕非依於無智慧者。大王！依與人交友，或可能知彼人之清淨。彼亦長久間依交友……乃至……非依於無智慧者。大王！於不幸時，某人之堅忍爲可能知之。彼亦長久間……乃至……非依於無智慧者。大王！依會話，某人之智慧爲可能知之。彼亦長久間……乃至……非依於無智慧者。波斯匿王如是白世尊云：「大德！實爲不可思議。大德！實爲未曾有。世尊之善說。即「汝在俗者享樂諸欲……乃至……受納金銀者，」此等爲阿羅漢……乃至爲入阿羅漢道者」〔此〕不易知之。依共住……乃至……智慧可能爲知。彼亦長久間……乃至……非依於無智慧者。」大德！彼等在我臣下⑥而爲盜人，爲徘徊者⑦，迂迴國中而還來。彼等先行，我將由後而行。大德！然今彼等清洗塵埃，善沐浴，善塗油，調鬚髮，著白衣，將耽具足五欲之樂。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「一切時份須努力，勿爲他者之用人。勿依他人而生存，依法生勿行商估。」

三

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊自捨離諸惡不善法，依修習圓滿諸善法，繼續觀察而坐。世尊知自捨離諸惡不善法，依修習圓滿諸善法，彼時唱此優陀那：

「⑧在前已有，彼時非有。在前已無，彼時爲有。在前已無，後亦應無，而今亦無。」

四

67 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，種種外道，諸多沙門婆羅門、普行出家徒等，爲入舍衛城托鉢，彼等有諸種之意見者，有諸種之信仰者，有諸種之喜好者，已爲依諸種之見處者。某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「⑨世界爲常住，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見

者：「世界爲無常，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「世界爲有邊，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「世界爲無邊，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「命與體爲一，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「命與體爲異，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「如來^⑩死後有，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「如來死後無，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「如來死後有，而死後亦無，此爲真實而他爲虛妄。」又某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「如來死後非有，死後亦非無，此爲真實而他爲虛妄。」彼等如是云而口論、議論、論難，各以銳利之舌鋒對決而渡日，云：「如此爲法，如彼爲非法；如此爲非法，如彼爲法。」

爾時，衆多之比丘等，晨早著內衣持鉢衣，入舍衛城托鉢，往來舍衛城托鉢，食後由托鉢歸來，近於世尊，禮敬坐於一隅。坐於一隅之彼比丘等如是白世尊言：「大德！此處種種外道諸多之沙門婆羅門、普行出家徒等，入舍衛城托鉢，彼等爲有

諸種意見者……乃至……已爲依諸種之見處者。某沙門婆羅門等爲如是語、如是見者：『世界……乃至……此爲真實而他爲虛妄。』彼等如是云而口論……乃至……各以銳利之舌鋒對決而渡日，云：『如此爲法……乃至……如彼爲法。』世尊如是言：『諸比丘！外道普行出家徒等，爲盲目而無眼目，不知理、不知非理，不知法、不知非法。彼等爲不知理者、不知非理者，不知法者、不知非法者，如是云而口論……乃至……以銳利舌鋒對決而渡日，『如此爲法……乃至……如彼爲法』諸比丘！^①往昔此舍衛城有一王。諸比丘，此王招某家臣而如是云：『（如何），汝家臣，汝限於舍衛城之生盲，彼等總集於一處。』諸比丘！彼之家臣：『唯然，大王！』應諾彼王而帶領居於舍衛城之生盲，近於王而云：『大王！於舍衛城之生盲等已集。』彼王如是云：『然則，當使生盲等見象。』彼之家臣：『唯然，大王！』應諾彼王而使生盲等見象云：『汝生盲等！象爲如是。』向某生盲等使見象之頭云：『汝生盲等！象爲如是。』又向某生盲等使見象之耳云：『汝生盲等！象爲如是。』又向某生盲等使見象之牙云：『汝生盲等！象爲如是。』又向某生盲等使見象之體云：『汝生盲等！象爲如是。』又向某生盲等使見象之脚云：『汝生盲等！……』又

向某生盲等使見象之背云：『汝生盲等！……』又向某生盲等使見象之尾云：『汝生盲等！……』又向某生盲等使見象之尾尖云：『汝生盲等！……』諸比丘！爾時，彼家臣向生盲等使見象，近於王如是云：『大王！彼之生盲等已見象。今正善時，如爲思惟請即爲之。』諸比丘！彼王近於生盲等云：『汝生盲等見象耶？』生盲等答云：『然，大王！我等已見象。』王曰：『汝等生盲！象爲何物？試語之！』諸比丘！見象頭之生盲云：『大王！象恰如甕。』諸比丘！見象耳之生盲云：『大王！象恰如箕。』諸比丘！見象牙之生盲等云：『……恰如犁尖。』諸比丘！觸象鼻之生盲等云：『……恰如犁轅。』……體……『……穀倉……』……脚……『……柱……』……背……『……白……』……尾……『……杵……』……尾尖……『……箒……』彼等如是云而互以拳爭。『象爲如此，象非如此；象非如此，象爲如彼。』

然諸比丘！彼王大喜。諸比丘！如是外道普行出家之徒衆，爲盲目而無眼目……乃至……如是云而口論……以銳利舌鋒對決而渡日，云：『如此爲法……乃至……如彼爲法。』世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「實某沙門婆羅門，彼等執著此等〔見〕。唯只見到一部分，諸人爲此生爭論。」

五

如是我聞。爾時，世尊住舍衛國祇陀林給孤獨園。爾時，種種外道多數之沙門婆羅門、普行出家之彼等，入舍衛城托鉢，彼等有諸種之意見者，有諸種之信仰者，有諸種之好者，已成爲依諸種之見處者。某沙門婆羅門等，已爲如是語、如是見者：「我與世界俱爲常住，此爲真實而他爲虛妄。」〔參照六品之四〕某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲無常……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲常住而亦爲無常……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱非常住亦非無常……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲自作……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲自作……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲自作……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱爲自作而亦爲他作……。」又某沙門婆羅門等……「我與世界俱非自作亦非他作，爲無因而生……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲常住，我與世界亦俱爲常住……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲無常，我與世界亦俱爲無常……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲常住而亦爲無常，我與世界亦

俱爲常住而亦爲無常……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂亦非常住亦非無常，我與世界亦俱非常住亦非無常……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲自作者，我與世界亦俱爲自作者……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲他作者，我與世界亦俱爲他作者……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂爲自作者而亦爲他作者……。」又某沙門婆羅門等……「苦樂非自作亦非他作，爲無因而生者；我與世界亦俱非自作，亦非他作，爲無因而生者……。」彼等如是云而口論……〔參照六品之四〕……「如此爲法……乃至……如彼爲法。」爾時，衆多之比丘等晨早〔參照六品之四〕……如是白世尊言：「大德！此處衆多之……爲依諸種之見處者。某沙門婆羅門等……乃至……如是云而口論……以銳利舌鋒對決而渡曰：『爲如此之法……乃至……爲如彼之法。』」世尊如是言：「諸比丘！外道普行出家之徒等，盲目而無眼目，爲不知理、不知非理，不知法、不知非法。彼等爲不知理者、不知非理者，不知法者、不知非法者，如是云而口論……以銳利舌鋒對決而渡曰：『如此爲法……乃至……如彼爲法。』」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「某沙門婆羅門，彼云住著此等見，未達涅槃之滲潤，彼等沈於此中間。」

六

〔同六之五，但如次終了〕

世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「此世人爲念所囚，爲他念所縛。彼等不知此：實未見彼矢。豫見矢之人，不起我爲念，不起他爲念。此等之人皆持有慢心，有慢心之枷，慢心之繫縛，見處多爭論，無超輪迴事。」

71

七

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者須菩提近於世尊，結跏趺坐，持身正直，達無尋定而坐。世尊見尊者須菩提近已結跏趺坐，持身正直，達無尋定而坐。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「尋^⑫被滅而內無殘，善能調整超執著，無色想而起四軛^⑬，斯人無赴再生事。」

八

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。爾時，於王舍城有二集團執著戀慕一遊女。彼等口論議論，論難互以手打、以土塊打、以杖打、以刀打，彼等於彼處近於死，又均逢死而苦。彼時，衆多之比丘等，晨早著內衣持鉢衣，入王舍城托鉢。往王舍城托鉢，食後由托鉢歸來，而近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之彼比丘等如是白世尊言：「大德！於王舍城有二集團……乃至……均逢死而苦。」世尊知此已，彼等唱此優陀那：

「已擁有與應擁有，此等二者有煩惱，斥彼學者之塵堆。學執戒禁爲生活^⑭，梵行成奉此一端；『諸欲之中無過失』如是云者另一端。此二端爲增墓場，墓場成爲增邪見，不知彼等之二端，某者執某者忽略。知彼不執彼思者，不自憍慢渡輪迴。」

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊於黑闇之夜，坐於燃胡麻油燈之屋外。彼時多數之蛾轉落於胡麻油燈中，逢災難、逢禍難、陷於自滅。世尊見多數之蛾轉落於胡麻油燈中，逢災難、逢禍難、陷於自滅。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「匆促接近且通過，然而不見於真實，唯有增長新繫縛。猶如飛蛾陷火中，有者執著所見聞。」

一〇

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。尊者阿難近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者阿難如是白世尊言：「大德！如來、應供、正等覺者未出現於世時，外道普行沙門之徒等，被尊重、恭敬供養、多得衣服、飲食、坐臥具及病用藥等之資具；大德！如來、應供、正等覺者出世故，彼時外道普行沙門之

73 徒等，不被尊重、恭敬供養，不得衣服……乃至……病用藥等之資具。大德！今世尊與比丘衆俱被尊重、恭敬供養，多得衣服……乃至……病用藥等之資具。」世尊曰：「然，阿難！如來、應供、正等覺者未出世時，外道普行沙門之徒等，被尊重……乃至……病用藥等之資具；阿難！如來、應供、正等覺者已出世故，彼時外道普行沙門之徒等，不被尊重……乃至……不得病用藥等之資具。今世尊與比丘衆俱被尊重……乃至……得病用藥等之資具。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「日未昇〔時〕螢放光，日昇攝光螢無輝。外道輝亦復如是，正等覺者未出世時，愚者不淨，弟子無輝，邪見之徒苦不得離。」

生盲品第六

攝頌曰：

「捨命、獨坐、自捨離，外道終三須菩提，
遊女、飛蛾爲八九，世尊出生爲第十。」

vol.V.PP.258-262;A.N.VIII 70,1-9 vol IV.PP.308-311.長阿含二卷遊行經（大正藏、一卷一五頁）參照。

② 「生命之素因」之原語 *ayusan'khara* 為將生思想之意。

③ 瑜伽師地論十九卷偈（大正藏、三十卷三八三頁）參照。

④ 「平等」之原語 *tula* 在德英兩譯雖俱解為短之意，今不從彼。而在用 *Sambhavam* 切斷而譯。

⑤ Compare:S.N.III,21 *Jatilo* vol.I.PP.77-79.雜阿含四十二卷（大正藏、二卷三〇五—三〇六頁），別譯雜阿含四卷（大正藏、二卷三九九頁）參照。

⑥ 「我之臣下」之原語 *mamapurisa* 在右所引用之漢譯為我家人、我所使人。

⑦ 「徘徊者」之原語 *ocaraka* 得譯為放浪人、偵探、搜索者。W.Geiger 此譯為 *die Späher*。Editschrift firr Buddhismus 1928 (3) S.301。

⑧ Compare:Thera-gāthā V.180 P.23。

⑨ Compare:D.N.IX *Paṭhapaḍa-Sutta* vol.I PP.187-188;M.N.L XIII *Cuḷa-mālunkya-Sutta* vol.I.PP.426-431.長阿含十七卷布吒婆樓經（大正藏、一卷一一一頁），中阿含六十

卷箭喻經（大正藏、一卷八〇四—八〇五頁）一部參照。⑩引用經亦有。

⑩ 如來之原語 *tathagata* 為有情生類之意。

⑪ 長阿含十九卷世紀經（大正藏、一卷二六—二九頁），大樓炭經三卷（大正藏、一卷三三五頁），起世因本經五卷（大正藏、一卷三九〇頁）參照。

⑫ 瑜伽師地論十九卷傷（大正藏、三十卷三八四頁）參照。尋之原語 *vitakka* 舊譯為覺。

⑬ 「四軌」之原語 *Catuyuga* 與四流為同一內容。

⑭ 用 *anusikkino* 切斷 *yeva* 為 *yeca*。暹羅本參照。

第七品 小品

一

如是我聞，爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者舍利弗以種種方便，法語教示、激勵、鼓舞，使尊者羅婆那跋提喜悅。尊者羅婆那跋提之心為尊者

舍利弗，以種種之方便，法語教示、激勵、鼓舞，使之喜悅而離執著脫除煩惱。世尊見尊者羅婆那跋提之心，爲尊者舍利弗以種種之方便，法語教示、激勵、鼓舞，使之喜悅而離執著，脫除煩惱。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「上下一切處，不見此爲我，如是解脫者，將不再受生。前未曾得渡，今已渡暴流。」

二

75 如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。尊者舍利弗以種種方便，法語教示、激勵、鼓舞被認爲尙爲有學之尊者羅婆那跋提使之喜悅。世尊見尊者舍利弗以種種方便，法語教示、激勵、鼓舞被認爲尙爲有學之尊者羅婆那跋提使之喜悅。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「彼斷輪迴入無欲，乾涸瀑河不再流，能斷輪迴無再轉，只此方爲苦之終。」

三

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，舍衛城之人人過度執諸欲，樂彼貪醉，渴望狂喜，住著諸欲而度日。衆多之比丘晨早著內衣持鉢衣，往舍衛城托鉢，食後由托鉢歸來，近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之諸比丘如是白世尊言：「大德！此處舍衛城之人人……乃至……住著於諸欲而度日。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「執諸欲著諸欲者，未見有過於結使，此蓋執著結使者，未爲渡此廣大河。」

四

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，舍衛城之人人過度執諸欲，樂彼貪醉，狂喜渴望，盲目住著諸欲而度日。世尊晨早著內衣持鉢衣，入舍衛城托鉢。世尊見舍衛城此等之人人過度……〔乃至〕……度日。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「盲目於欲者，爲網所蔽著，蔽於愛欲者，放逸友所囚，恰如筌口魚。盲目往諸欲，終生赴老死，如犢向母乳。」

五①

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者羅婆那跋提從衆多比丘之後，詣近世尊。世尊見尊者羅婆那跋提從衆多比丘之後，顏色醜惡，形體矮小多受比丘等之嘲笑，以如此容貌遙遠而來。見已，世尊如是言比丘曰：「諸比丘！汝等未見彼比丘由遙遠而來耶？」答曰：「否②，大德！〔我等見彼〕。」世尊如是言：「諸比丘！此比丘有大神力、有大威力。又此比丘未曾成就以外之定，實不易得。更又善男子有目的而善出家爲無家之身，而彼已窮極梵行，彼於現法成就，住自證知，實現逮達。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「③無缺肢分有白蓋，一輻車輛轉前驅，斷流無苦更無縛，汝比丘等見其來。」

六

77
如是我聞。爾時，世尊住舍衛城給孤獨園。爾時，尊者阿若憍陳如近於世尊，結跏趺坐，正念直身，觀察愛欲滅盡之解脫。世尊見阿若憍陳如近於〔己〕而結跏趺坐，正念直身，觀察愛欲滅盡之解脫。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「地中無根無有葉，蔓樹將有於何處？由縛解脫堅固士，誰能將爲侮蔑彼？」

七

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊觀察妄念之滅盡而坐。世尊知己妄念之滅盡，彼時唱此優陀那：

「④彼之妄想⑤不豎立，繫縛障礙亦皆離，往來離欲之牟尼，人天兩界不得侮。」

八

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，尊者大迦旃延近世尊

而結跏趺坐，身端正直，固立內念。世尊見尊者大迦旃延近已而結跏趺坐，身端正直，固立內念。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「若人身向念，時常有確立，〔我想〕亦非彼，非我非〔我想〕。向念次第住，彼既越執著。」

九

如是我聞。爾時，世尊與大比丘衆，俱遊行末羅國，至名爲陀那婆羅門村。陀那婆羅門居士等聞：「實由釋迦族出之出家沙門瞿曇與大比丘衆，俱遊行到達陀那。」彼等以草、穀殼佈滿井邊云：「勿向彼禿頭之徒，似是而非沙門之類施水。」世尊由道路來近一樹下，坐於所設之座。坐已，世尊如是言尊者阿難曰：「阿難！願汝由彼水井爲我持水來。」如是言已，阿難如是白世尊言：「大德！今彼水井由陀那婆羅門居士等，以草、穀殼佈滿井邊云：『勿向彼禿頭之徒，似是而非沙門之類施水。』」世尊再如是言尊者阿難曰：「阿難！願汝由彼水井爲我持水來。」尊者阿難再如是白世尊言：「大德！今彼水井由陀那婆羅門居士等，以草、穀殼佈滿井邊云：『勿向彼

禿頭之徒，似是而非沙門之類施水。」世尊三度如是言尊者阿難曰：「阿難！願汝由彼水井……持水來。」唯然，大德！尊者阿難應諾世尊而持鉢近於彼水井。尊者阿難近後，彼水井之草、穀殼皆由井邊吹出，清而無濁，澄水至週邊止，已爲滿流。尊者阿難自思惟：「實爲不可思議，實爲未曾有。如來有大神力，有大威力。彼水井當我來近，彼草、穀殼皆由井邊吹出……已爲滿流。」以鉢持水近於世尊，而如是白世尊曰：「實不可思議……已爲滿流。世尊請用，善逝請用！」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「若常時有水，云何將爲井？愛由根本除，更何將步尋？」

一〇

如是我聞。爾時，世尊住憍賞彌瞿私多林。爾時，優填王往〔王〕苑時，後宮失火，奢摩疇帝爲首五百婦女皆死亡。爾時，衆多之比丘晨早著內衣持鉢衣，往憍賞彌托鉢，食後由托鉢歸來，近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之彼比丘等如是白世尊言：「大德！今優填王往〔王〕苑時，後宮失火，奢摩疇帝爲首五百婦

女皆死亡。大德！彼優婆夷等未來如何？來生如何耶？」世尊言：「在此，彼優婆夷等有預流者，有一來者，有不還者。諸比丘！是故，彼優婆夷等死而不無果報。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「世人愚癡縛，以見可能相^⑥，愚人本質縛，爲黑闇所覆。彼如見永恒，所見無何物。」

小品第七

攝頌曰：

二人羅婆那跋提，執著諸欲有情二，羅婆渴愛之滅盡，妄想滅盡迦旃延，水井之水優填火，以上合計共爲十。

註① Compare:S.N.XXI.6 Bhaddi vol.II P.279.雜阿含三十八卷（大正藏、二卷二七八頁），別譯雜阿含一卷（大正藏、二卷二七四頁）參照。

② 對否定之同從和之例而譯。

③ Compare:S.N.XLI.5 Kanabhu vol.IV P.391 P.202.雜阿含二十一卷（大正藏、二卷一

四九頁) 參照。

④ 瑜伽師地論十九卷偈 (大正藏、三十卷三八四頁) 參照。

⑤ 「妄想」之原語 Papanā 可譯為戲論。

⑥ 「可能之相」之原語 bhābharūpa 可譯為善相。

第八品 波吒離村人品

一
如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊以涅槃法語教示比丘衆，激勵、鼓舞、使之喜悅。彼比丘等思惟理解彼意義，攝心專一，諦聽聞法。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「諸比丘！此處有『地水火風、空無邊處、識無邊處、無所有處、非想非非想處』，無此世他世，月日亦皆無。諸比丘！我對此：『不言來，亦不言去，不言住，亦不

言死生。彼處無依護，無轉生，無緣境處。」我云此爲苦之盡。」

二

〔同八品之一〕世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「難見爲無我，真諦見不易。智人識破愛，彼見無何物。」

三

〔同八品之一、二〕世尊知此已，彼時唱此優陀那：

〔①諸比丘！無生亦無物，無造亦無作。諸比丘！若無生、無有、無造作者，則所生、所有、所造、所作者，當不出現。諸比丘！無生、無有、無造、無作爲者故，生者、有者、能造者、作爲者當不出現。〕

四

〔同八品之一、二、三〕世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「有依止者有轉動，無依止者無轉動。若無轉動有輕安，若有輕安無有喜，若無

有喜無去來，若無來去無死生，若無死生無此世，亦無他世之兩者，兩者之中皆無有，此即成爲苦之盡。」

五②

如是我聞。爾時，世尊與大比丘衆，俱遊行末羅國而至波婆。在此處世尊住波婆鐵匠子淳陀之菴摩羅林。鐵匠子淳陀聞云：「世尊與大比丘衆，俱遊行末羅國而至波婆，住波婆己之菴摩羅林。」鐵匠子淳陀近世尊，禮敬世尊，坐於一隅。對坐於一隅之鐵匠子，世尊依法教示、激勵、鼓舞鐵匠子淳陀使之喜悅。鐵匠子淳陀依世尊所教示、激勵、鼓舞而喜悅，如是白世尊言：「大德！請世尊與比丘衆俱，明日受我供養食。」世尊默然諾此。鐵匠子淳陀知世尊之允諾，即從座起，禮敬世尊，行右繞禮而去。鐵匠子淳陀於彼夜更後，在己家準備硬軟多量之食物及旃檀樹茸③，如是請世尊知是時：「大德！今正是時，已調食事。」世尊晨早著內衣、持鉢衣，與比丘衆俱，至鐵匠子淳陀之家，坐於所設之座。坐已，世尊如是言鐵匠子淳陀曰：「淳陀！汝調旃檀樹茸唯供養我，調製他硬、軟食供比丘衆。」雖然，大德！」鐵匠子淳陀應

諾世尊而調旃檀樹茸供養世尊，調其他硬、軟食供比丘衆。世尊又告鐵匠子淳陀言：「淳陀！餘之旃檀樹茸，汝掘穴埋之。淳陀！我於人、天、魔、梵之世界，於沙門、婆羅門、人、天，如來以外，食此，不見能消化者。」唯然，大德！鐵匠子淳陀應諾世尊，將餘之旃檀樹茸埋於〔地〕，近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。世尊對坐於一隅之淳陀，依法語教示、激勵、鼓舞使淳陀喜悅，即從座起而去。食鐵匠子淳陀之供養，世尊引起激病，血痢而起近死強痛之程度，於此，世尊正念、正智、忍耐而無苦。世尊如是告尊者阿難言：「阿難！我等赴拘尸那羅。」唯然，大德！尊者阿難應諾世尊。

「如是我聞。雄者食鐵匠子淳陀供養，罹患近死之重病。

食旃檀樹茸，師起重病，世尊雖患血痢言：『我赴拘尸那羅都。』」

83

時，世尊由行下道路，近一樹下，如是言尊者阿難：「阿難！爲我敷四層之僧伽

梨衣，我甚疲，欲憩息。」唯然，大德！尊者阿難向世尊應諾，敷四疊之僧伽梨衣。

世尊坐所設之座，坐已，世尊如是言阿難：「阿難！爲我持水來，我甚渴。阿難！我欲飲水。」如是言已，尊者阿難如是白世尊言：「大德！今五百車輛通過，因水淺車

輪所過，搔亂而成濁流。大德！彼迦屈嗟河在近處，清淨而甘美，清涼、透明、快適爲便。世尊於彼處飲水可冷肢體。」世尊再如是言尊者阿難：「阿難！爲我持水來，我甚渴！阿難！我欲飲水。」尊者阿難再如是白世尊言：「大德！今……乃至……可冷肢體。」三度世尊如是言阿難：「阿難！……乃至……我欲飲水。」唯然，大德！尊者阿難應諾世尊，持鉢近彼河。彼河爲車輪所斷，水淺混亂，續有濁流，然尊者阿難近之，則水流清澄而無濁。尊者阿難云：「實不可思議，實爲未曾有。如來有大神力，有大威力。此河爲車輪所斷，水淺混亂，續有濁流，然我接近，則水流清澄無濁。」以鉢持水近世尊，如是白言：「大德！爲不可思議，大德！爲未曾有！如來有……清流無濁。請如來飲水！請善逝飲水！」於是世尊飲水。

世尊與大比丘衆俱近迦屈嗟河，入迦屈嗟河水浴、飲水，再出近菴摩羅林，如是言尊者淳陀：「淳陀！爲我敷四疊僧伽梨衣，我甚疲，欲爲靜臥。」唯然，大德！尊者淳陀應諾世尊敷四疊僧伽梨衣。世尊以速起之想，正念、正智、疊足，而右脇爲下，作獅子之臥。尊者淳陀坐於世尊之面前。

「佛陀赴清、甘、澄之迦屈嗟河，師即此世無雙之如來，以痛疲之姿入水中，水

浴、飲水、於比丘衆中尊師④出〔河〕水來。

於此師、世尊、轉法人、大聖近菴摩羅林，呼淳陀比丘而如是言：『爲我擴展四疊〔僧伽梨衣〕，我將欲臥。』

〔尊者〕淳陀，承佛所示，速敷四疊僧伽梨衣⑤。師痛疲之姿而臥。

淳陀於此，坐於〔佛〕之面前。」

時世尊，如是言尊者阿難：「阿難！汝如是言鐵匠子淳陀，或將有使起追悔之念者：『汝友淳陀！如來受汝最後供養，入於涅槃，爲汝不利益，爲汝之惡得。』阿難！鐵匠子淳陀追悔之念，如是云可滅除：『法友淳陀！如來受汝最後供養入於涅槃，爲汝之利益，爲汝之善得。法友淳陀！我於世尊之前聞此、面前受納：此等二供養正有相等之結果、有果報，較他之供養有大之結果、果報。何謂二？如來食彼供養，得無上等覺及食彼供養入於無餘涅槃，此等二供養，正有相等之結果、果報，較他供養有大結果、果報。鐵匠子淳陀積得壽命增長之業，尊者淳陀積得美色增長之業，尊者淳陀積得福樂增長之業，尊者淳陀積得生天之業，尊者淳陀積得稱譽增長之業，尊者淳陀積得增上尊貴之業。』如是鐵匠子淳陀追悔之念可滅除。」世

尊知此已，彼時唱此優陀那：

「⑥與者必爲增功德，自制者不積怨恨，依捨惡滅盡貪瞋癡，善巧者入般涅槃。」

六⑦

86
如是我聞。爾時，世尊與比丘衆俱遊行往摩揭陀國，至波吒離村。波吒離村之優婆塞等聞云：「世尊與大比衆俱遊行摩揭陀國至波吒離村。」波吒離村之優婆塞等近世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之婆吒離村之優婆塞等如是白世尊言：「大德！世尊受我等休息堂之供養。」世尊默然許諾。波吒離村之優婆塞等知世尊之允諾，即從座起敬禮世尊，行右繞禮而去，至彼休息堂。至已，於休息堂鋪一切敷俱，設座、備水瓶、準備胡麻油之燈火，詣世尊處。詣已，禮敬世尊，立於一隅。立於一隅之波吒離村之優婆塞等如是白世尊言：「大德！休息堂一切敷俱鋪敷，設座、備水瓶、備胡麻油之燈火已。世尊今正是時，即請〔知時〕。」世尊晨早著內衣，持鉢衣而與比丘衆俱至休息堂洗足，入休息堂據中央柱面東而坐。比丘衆亦洗足，入於休息堂據中央之壁，以世尊爲前，面東而坐。波吒離村之優婆塞等亦洗足，入休息

堂，倚東方之壁，以世尊爲前，面西而坐。

世尊如是告波吒離村之優婆塞言：「汝等居士！污戒者之破戒，此等有五種之患難。五種爲何？(一)於此，汝等居士！污戒者破戒者以放逸爲因，逢大失財。此爲污戒者破戒之第一患難。(二)復次，汝等居士！污戒者破戒者惡名肆起。此爲污戒者破戒之第二患難。(三)復次，汝等居士！污戒者破戒者雖入任何之集會：雖刹帝利之集會、婆羅門之集會、居士之集會、沙門之集會，羞恥無自信入此會中。此爲污戒者破戒之第三患難。(四)復次，汝等居士！污戒者破戒者迷惑而死。此爲污戒者破戒之第四患難。(五)復次，汝等居士！污戒者破戒者身壞命終後，生於惡生、惡趣、墮處、地獄。此爲污戒者破戒之第五患難。」

汝等居士！持戒者之成戒，有五種之功德。五種爲何？(一)於此，汝等居士！持戒者成戒者不放逸爲因，得大積財。此爲持戒者成戒之第一功德。(二)復次，汝等居士！持戒者成戒者名聞肆起。此爲持戒者成戒之第二功德。(三)復次，汝等居士！持戒者成戒者雖在任何集會，彼無論刹帝利之集會、婆羅門之集會、居士之集會、沙門之集會，無恥辱有自信入此會中。此爲持戒者成戒之第三功德。(四)復次，汝等居

士！持戒者成戒者無迷惑而死。此爲持戒者成戒之第四功德。(五)復次，汝等居士！持戒者成戒者身壞命終後，生於善趣、天界。此爲持戒者成戒之第五功德。汝等居士！此等爲持戒者成戒之五種之功德。」

世尊至夜之更深，依法語教示、激勵、鼓舞波吒離村之優婆塞等使之喜悅，如是云而使〔彼等〕離去：「汝等居士！夜已更深，今正是時，善可爲之。」波吒離村之優婆塞等歡受世尊之法語，隨喜從座而起，禮敬世尊，行右繞禮而去。

88
波吒離村諸優婆塞去後不久，世尊入於空屋。彼時摩揭陀大臣須尼陀與禹舍爲防跋闍族，在波吒離村有續築城。時，千多之天人，於波吒離村佔有土地：於某場所，有大力天人等佔有土地，彼等使彼處大力王者與王大臣作住居爲傾心之處。於某場所，中力之天人等佔有土地，彼等使彼處中力王者與王大臣作住居爲傾心之處。於某場所，力劣之天人等佔有土地，彼等使彼處力劣王者與王大臣作住居爲傾心之處。世尊以清淨超人之天眼見此等所謂千多天人等佔有波吒離村之土地：於某場所，有大力……作住居爲傾心處。於某場所，中力之……作住居爲傾心處。於某場所，力劣……作住居爲傾心處。世尊夜明起出，如是言尊者阿難：「阿難！何人於波

吒離村欲築城？」答曰：「大德！摩揭陀大臣須尼陀與禹舍爲防跋闍族，於波吒離村欲築城。」世尊如是言：「阿難！恰如與三十三天之天子俱爲協議，阿難！摩揭陀大臣須尼陀與禹舍爲防跋闍族，於波吒離村續築都城。阿難！此處我以清淨超人之天眼見所謂千多天等，於波吒離村佔有土地：於某場所……爲傾心處。（三度）阿難！此處爲貴人賢者之所、商賈之通路，此處將爲貨物〔集〕卸第一都城。阿難！波吒離子〔城〕將有火水及離間三障礙。」

摩揭陀大臣須尼陀與禹舍詣世尊處，而相互爲禮，作喜悅之語、可記憶之語，立於一隅。立於一隅之摩揭陀大臣須尼陀與禹舍如是白世尊：「尊〔師〕瞿曇與比丘衆俱，明日請受我等之食供養。」世尊默然諾此。摩揭陀大臣須尼陀與禹舍知世尊允諾，則歸己家。至已，準備優美之硬軟食，向世尊通知是時，如是云：「尊〔師〕瞿曇！今食已調。」世尊晨早著內衣持鉢衣，與比丘衆俱，至摩揭陀大臣須尼陀與禹舍之家，坐於所設之座。摩揭陀大臣須尼陀與禹舍以佛陀爲上首及比丘衆，親手供養優美之硬軟食至飽滿而謝止。摩揭陀大臣須尼陀與禹舍見世尊食畢垂手，取一低座，坐於一隅。世尊對坐於一隅之摩揭陀大臣須尼陀與禹舍以次之偈，述隨喜之意：

「賢善性質者，某方定住居，有戒德自制，供養梵行者。」

彼處天人等，奉獻供養物；彼等受供養，親行供養彼，彼等被尊敬，親行尊敬彼；恰如母愛子，而以憐憫彼。

享受天人惠，常見於善福。」

世尊對摩揭陀之大臣須尼陀與禹舍，以此偈表隨喜之意，即從座起去。爾時，摩揭陀大臣須尼陀與禹舍從世尊之後行，而如是思惟：「今日沙門瞿曇從何門出，彼門則命名為瞿曇門；如由某渡場渡恒河，則命名為瞿曇渡場。」世尊已由門出，彼門名為瞿曇門。世尊近恒河，彼時恒河烏得飲水之程度與岸同高，「水」已滿岸。由此岸將赴彼岸，諸人搜尋舟船，諸人探索木筏，諸人製作桴囊等物。世尊恰如力士之伸曲腕、曲伸腕，速與比丘衆俱，由恒河之此岸沒而現立於彼岸。世尊見由此岸欲渡彼岸之諸人，或搜舟，或尋筏，又或作桴囊，世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「某者作橋，跨沼渡河，世之愚人，作桴筏間，如是賢者，已為渡過。」

如是我聞。爾時，世尊與隨行僧那伽娑摩羅俱於憍薩羅國，步行於大道。尊者那伽娑摩羅途中見有歧路，見而如是白世尊言：「大德世尊！彼爲我等之道，我等將行彼。」如是云已，世尊言那伽娑摩羅曰：「那伽娑摩羅！此爲我等之道，我等行此。」〔中略〕三度尊者那伽娑摩羅如是白世尊言：「大德世尊！彼爲我等之道，我等將行彼。」三度世尊云：「那伽娑摩羅！此爲我等之道，我等行此。」尊者那伽娑摩羅云：「大德世尊！鉢衣在此。」將世尊鉢衣捨棄於大地而去。尊者那伽娑摩羅行於其道，途中盜賊出來，打其手足，毀鉢裂僧伽梨衣。尊者那伽娑摩羅持毀鉢、裂僧伽梨衣，詣世尊處，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者那伽娑摩羅如是白世尊言：「大德！我行彼道，途中盜賊出來，打手足毀鉢裂僧伽梨衣。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：「俱行同一處，與他諸人混，智知惡蒼鷺，棄水而飲乳。」

八

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城東園鹿母講堂。爾時，鹿母毘舍佉可愛可喜之孫死。鹿母毘舍佉隨以濡濕衣服、濡濕毛髮於日中近於世尊，禮敬而坐於一隅。世尊向坐於一隅之鹿母毘舍佉如是言：「毘舍佉！何故汝濡溼衣服、濡溼毛髮而於日中來耶？」答曰：「大德！妾甚可愛可喜之孫已死，妾以此故濡濕衣服、濡濕毛髮而於日中來此處。」世尊言：「毘舍佉！汝於舍衛城將欲得有限人數之子與孫耶？」答曰：「世尊！將欲得有限人數之子與孫。」世尊宣：「毘舍佉！然則於舍衛城每日幾多人死耶？」答曰：「大德！於舍衛城每日有十人之死，或九人……八人……七人……六人……五人……四人……三人……二人……大德！於舍衛城或每日唯一人死。大德！於舍衛城無一人不死。」世尊言：「毘舍佉！如此，汝如何思惟耶？汝何時何處將不著濡濕衣服、濡濕毛髮事耶？」答曰：「大德！否，如此之事，此應有之⑧。大德！多子孫妾爲無用。」世尊如是言：「毘舍佉！持百愛者之人有百之苦，持九十愛者之人有九十之苦，持八十愛者之人有八十之苦，持七十愛者之人有七十之苦，持六十

愛者之人有六十之苦，持五十愛者之人有五十之苦，持四十愛者之人有四十之苦，持三十愛者之人有三十之苦，持二十愛者之人有二十之苦，持十愛者之人有十之苦，持九愛者之人有九之苦，持八愛者之人有八之苦，持七愛者之人有七之苦，持六愛者之人有六之苦，持五愛者之人有五之苦，持四愛者之人有四之苦，持三愛者之人有三之苦，持二愛者之人有二之苦，持一愛者之人有一之苦，無持愛者之人則無苦。予謂彼等無憂悲，無塵垢無苦惱。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「任何諸形於此世，此有憂悲苦存喜^⑨，無喜之處此等無。是故此世任何處，無喜安樂而無憂，然望無憂離塵者，此世何處勿生喜。」

九^⑩

如是我聞。爾時，世尊住王舍城竹林迦蘭陀迦園。尊者陀驪摩羅子近於世尊，禮敬世尊，坐於一隅。坐於一隅之尊者陀驪摩羅子如是白世尊言：「善逝！今我爲涅槃時。」世尊言：「陀驪！汝今如思爲正時，即爲之。」尊者陀驪摩羅子即從座起，禮敬

93 世尊，行右繞禮而飛上空中，於空中結跏趺坐，住於火大定，出而入涅槃。飛上空中，在空中結跏趺坐住火大定，出而入於涅槃之尊者陀驃摩羅子身體被燃燒時，灰盡不見。恰如醍醐與胡麻油燃燒時，灰亦無遺；飛上空中，在空中結跏趺坐，住於火大定，出而入於涅槃之尊者陀驃摩羅子身體被燃燒時，灰亦不見。世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「身壞而想滅，受亦總燒失，諸行皆止息，意識達滅盡。」

一〇〇

如是我聞。爾時，世尊住舍衛城祇陀林給孤獨園。爾時，世尊言諸比丘曰：「諸比丘！」諸比丘應諾世尊：「大德！」世尊如是曰：「諸比丘！陀驃摩羅子飛上空中……灰盡已無。（同八品之九）恰醍醐與胡麻油之……灰盡已無，諸比丘！飛上空中……入於涅槃陀驃摩羅子……灰盡已無。」世尊知此已，彼時唱此優陀那：

「鐵砧所打有焰火，火花次第漸消失，何人不知之行方；如是若善得解脫，超欲束縛之大海，無動搖者達安樂，不可知彼之行方。」

涅槃四度語，淳陀、波吒離、歧路、毘舍佉、陀驪以共十。

註① Compare: Itivuttaka 43 p.37。

② Compare: D.N.XVI Mahaparimibbana-Suttanta vol.II.PP.41-43;47-48. 長阿含三卷遊行經 (大正藏、一卷一八一—二〇頁) 參照。

③ 註釋三九九頁 Sūkara-maddava 爲豚之柔脂多生之肉與在大註疏 (Mahatthakatha) 中所說。然某者云 Sūkara-maddava 非爲豚肉而爲由豚所蹂躪之筍。又某者云爲由豚所蹂處而生之「蛇傘」蕈。然又某者有謂 sūkara-maddava 爲某種味美之物。然今在依長阿含三卷遊行經 (大正藏、一卷一八頁) 爲旃檀樹耳 (葺)。

④ 「在比丘衆之羣中被尊之師」之原文 Satha purakkhato bhikkhuganassa majhe 可謂爲師在比丘衆之羣中爲先立。

⑤ 四層者爲四層之衣。

⑥ 瑜伽師地論十九卷偈（大正藏、三十卷三八五頁）參照。

⑦ Compare: D.N.XVI. Mahāparinibbāna-Suttanta vol.II, pp.10-15, MV.VI, 28 pp.226-230.
長阿含二卷遊行經（大正藏、一卷二二—二三頁）參照。

⑧ 「否、如是之事此應有」在本文雖為 *no hetam* 在對否定之間從和文之例如是譯。

⑨ 喜之原語 *Piya* 可譯為愛著。

⑩⑪ 雜阿含三十八卷（大正藏、二卷二八〇頁），別譯雜阿含一卷（大正藏、二卷三七八頁）

參照。

此之第一品為最上菩提，此之第二品為目真隣陀。

最上難陀品為第三，最上彌醯品為第四。第五之最上品為蘇那，第六最上品為生盲。第七最上品為小（品）。第八品為最上波吒離村人。

此之八品，在滿八十之最上經此依無垢之具眼者，以信心被分類，被指示。此云為自說經。

如是語經

歸命彼世尊

應供正覺者^①

一集 第一品

一^②（一、一、一）

然，我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者^③。何者一法？諸比丘！所謂貪法。我說汝等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「貪婪有情

依貪行惡

勝觀之人

正知斷貪

斷於此世

決不再來」

如是語經

我聞世尊說此義。

二④ (一、一、二)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者。何者一法？諸比丘！所謂瞋法。我說汝等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「瞋之有情

依瞋行惡

勝觀之人

正知斷瞋

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

三⑤ (一、一、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者。何者一法？諸比丘！所謂癡法。我說汝等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「癡之有情

依癡行惡

勝觀之人

正知斷癡

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

四⑥（一、一、四）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者。何者一法？諸比丘！所謂忿法。我說汝等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「忿之有情

依忿行惡

勝觀之人

正知斷忿

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

3

五⑦（一、一、五）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者。何

者一法？諸比丘！所謂覆法。我說法等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「覆之有情 依覆行惡

勝觀之人 正知斷覆

斷於此世 決不再來」

我聞世尊說此義。

六^⑧（一、一、六）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應斷一法。我說汝等不再來之成就者。何者一法？諸比丘！所謂慢法。我說汝等不再來之成就者。」世尊說此義，此處如是說：

「慢之有情 依慢行惡

勝觀之人 正知斷慢

斷於此世 決不再來」

我聞世尊說此義。

七^⑨（一、一、七）

4
我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不徧知一切，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知一切徧知一切，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「由一切知一切

任何時不貪者^⑩

彼實爲持徧知

得超越一切苦」

我聞世尊說此義。

八^⑪（一、一、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不徧知慢，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知徧知慢，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「纏慢慢結

諸人喜有^⑫

5

不徧知慢

即將轉生

無慢斷慢

而解脫者

彼伏慢結

越一切苦」

我聞世尊說此義。

九^⑬（二、一、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不徧知貪，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知徧知貪，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「貪婪有情

依貪行惡

勝觀之人

正知斷貪

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不徧知瞋，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知徧知瞋，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

6

「瞋之有情

依瞋行惡

勝觀之人

正知斷瞋

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

成就者品第一

攝頌曰：

貪（一）、瞋（二）及癡（三）、忿（四）、覆（五）、慢爲（六）、一切（七），
慢（八）貪（九），瞋（一〇）更爲二說^⑮，謂第一品。

註① 依 Visuddhimagga P.201 譯為自覺者。

② 本事經二三（大正藏、一七卷六六五頁），增一阿含卷第五，不逮品第十一・一（大正藏、二卷五六六頁）參照。

③ 「成就者」為得不再來者，如債主由負債者得資金而為證者之意（註釋、暹羅版 *Ivutta-kavanāna* 四九頁）參照。

④ 本事經一四（大正藏、一七卷六六五頁），增一阿含卷第五，不逮品第十一・二（大正藏、二卷五六六頁）參照。

⑤ 本事經一五（同上）增一阿含卷第五，不逮品第十一・三（同上）參照。

⑥ 本事經一八（同上）參照。

⑦ 本事經一六（同上）參照。

⑧ 本事經二三（同六六六頁）參照。

⑨ 本事經四七（同六七〇頁）參照。

⑩ 依過去等不貪一切諸種之有身法，為不生貪以達聖道之意（註釋七〇頁）。

⑪ 本事經四五（同上）參照。

⑫ 蛆、蠕蟲、蝗等雖各有自性，依慢而被束縛，與慢結相應。然住於長夜，依利己心而「此爲我物」非常執著於諸行。於此處以常、樂、我等之顛倒心爲喜欲等之有（註釋七〇頁）。

⑬ 本事經三五（同六六八頁）參照。

⑭ 本事經三六（同上）參照。

⑮ 「二」指第九第一〇之二偈。此兩偈爲第一第二之再說。

一集 第二品

一一 ①（一、二、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不遍知癡，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知遍知癡，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「癡之有情 依癡行惡

7

勝觀之人

正知斷癡

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

一一二② (一、二、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不遍知忿，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知遍知忿，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「忿之有情

依忿行惡

勝觀之人

正知斷忿

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

一三三③ (一、二、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不通知不徧知覆，不能自彼而拋棄，不斷心者，不能盡苦。然則，諸比丘！通知徧知覆，自彼而拋棄，斷心者，得盡苦。」世尊說此義，此處如是說：

「覆之有情

依覆行惡

勝觀之人

正知斷覆

斷於此世

決不再來」

我聞世尊說此義。

一四④ (一、二、四)

8

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我不觀⑦他⑤之一蓋⑥如無明蓋，依彼〔無明〕蓋所覆，衆生長時馳騁流轉生死。何以故？諸比丘！依無明蓋所覆衆生，長夜馳騁流轉。」世尊說此義，此處如是說：

「他無一法

有覆羣生

日夜流轉

如爲癡覆

然如捨癡

破除闇聚

更不流轉

亦無他因」

我聞世尊說此義。

一五⑧ (一、二、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我不觀他之一結如愛結，依彼結相應，有情長夜馳騁流轉。何以故？諸比丘！與愛結相應，有情長夜馳騁流轉。」世尊說此義，此處如是說：

9

「愛⑨爲第二

長夜流轉

生此生彼⑩

不超輪迴

知此災禍

愛之生時

無執愛心

比丘遊行」

我聞世尊說此義。

一六^⑩（一、二、六）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我爲有學、未得之人^⑫，爲續住希求無上安穩^⑬之比丘等，作內緣之言者^⑭，諸比丘！我不觀他有一緣如如理作意之饒益。諸比丘！如理作意比丘捨離不善，修習善。」世尊說此義，此處如是說：

10

「正當之作意

有學比丘法

他無斯至要

將爲得最善

比丘已正勉

將成苦之滅」

我聞世尊說此義。

一七^⑮（一、二、七）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我爲有學、未得之人，爲續住希求無上安穩之比丘等，作外緣之言者，諸比丘！我不觀他有一緣如善知識之饒益。諸比丘！

善知識之比丘捨離不善，修習善。」世尊說此義，此處如是說：

「善知識比丘^{①⑥} 從順而恭敬^{①⑦}

守知識言辭 有正知正念

一切結縛滅 次第將遂願」

我聞世尊說此義。

一八^{①⑧}（一、二、八）

11 我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！世間有所生一法，爲衆生之不利，爲衆生之不安樂，爲衆生之不義，爲不利，爲天、人之苦生。何之一法？爲破僧伽。即，諸比丘！僧伽之破壞時，有相互諍論事，有相互訶責，又相互凌蔑，又相互棄捨。於此處，若未敬信者則不敬信，又既敬信者爲不敬信^{①⑨}。」世尊說此義，此處如是說：

「惡者破僧伽 永劫生奈落

悅衆住非法^{②⑩} 彼由安穩墮

破僧伽和合 永劫訶奈落」

我聞世尊說此義。

一九^⑳（一、二、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！世間有所生一法，爲衆生之利，爲衆生之安樂，爲衆生之義利，爲天、人之樂生。何之一法？爲僧伽之和合。即，諸比丘！僧伽和合時，無相互諍論，無相互訶責，無相互凌蔑，無相互棄捨。於此處若未敬信者而起敬信，既敬信者而增敬信。」世尊說此義，此處如是說：

「僧伽和合樂 有和合之德

住法悅和合 不由安穩墮

僧伽爲和合 永劫樂天界」

我聞世尊說此義。

二〇^㉑（一、二、一〇）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！於世我以〔自己〕心^㉒〔差別智〕^㉓分析

知有染污心^②一類人之心，此人死時，如負重擔，〔將生於〕地獄。所以者何？諸比丘！實彼心污染。則，諸比丘！於世一類之有情，因心被污而身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈落。』世尊說此義，此處如是說：

13

「知世一類人污心

比丘之前佛宣義

彼心污者應死時

將生奈落入地獄

如彼放置所拾物

實因心污行惡趣」

我聞世尊說此義。

攝頌曰：

癡（二一）、忿（二二）、及覆（二三）、癡（二四）、欲（二五）、有學（二六）
六、一七），

破（二八）、悅（二九）、及人（三〇），以稱品第二。

註① 本事經三七（大正藏、一七卷六六八頁）參照。

- ② 本事經四〇（同六六九頁）參照。
- ③ 本事經三八（同六六八頁）參照。
- ④ 本事經一（同六六二頁）參照。
- ⑤ 今除說無明蓋爲他之意（註釋七二頁）。
- ⑥ 「二蓋」爲一障礙之法（同上）。
- ⑦ 「隨觀」有見之隨觀與智之隨觀之二隨觀。其中以色爲我，說隨觀等，此名之爲見隨觀。更隨觀無常說爲非常等，此名之爲智隨觀。今之場合爲智隨觀之意（同上）。
- ⑧ 本事經二（同上）參照。
- ⑨ 以愛爲友者之意。
- ⑩ 以之人間世界與彼以外之有情居，或指有情有現在之自性與未來之自性等種種之意義（註釋七六—七七頁）。
- ⑪ 本事經五〇（同六七〇頁）參照。
- ⑫ 未得者爲未得阿羅漢之意。
- ⑬ 「安穩」不爲欲、有見、無明之四流所惱事。

- ⑭ 指在自己內心存在之因。漢譯有「內強緣」。
- ⑮ 本事經四九(同上) 參照。
- ⑯ 親近善知識比丘之意。
- ⑰ 恭受善知識之教而為隨順尊敬事(註釋八四—八五頁)。
- ⑱ 本事經九(同六六四頁) 參照。
- ⑲ 原文 *ehaeanam aññathattam hoti* (有某變化)，在註釋為「有變化為凡夫欣樂信仰消失之變化」(九〇頁) 有，漢譯有已敬信者還不敬信，以此意義意譯為至不敬信。
- ⑳ 於稱之為破僧伽衆 (*vagga*) 之悅(註釋九〇頁)。
- ㉑ 本事經一〇(同上) 參照。
- ㉒ 本事經四(同六六三頁)，增一阿含經第四一子品五(大正藏、二卷五六二頁)，A.N.VOL. I.P.8 (南傳藏、一七卷一二頁) 參照。
- ㉓ 「汚心」指瞋恚或貪等之心。
- ㉔ 原文雖只為 *cetasā* (由心)，依註釋插入(註釋九三頁)。
- ㉕ 依註釋有 *paricchinditva*。將為精神分析之意(同上)。

一集 第三品

二二①（一、三、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！於世我以〔自己〕心〔差別智〕分析知淨心一類人之心，此人死時，如捨重擔〔生〕天界。所以者何？諸比丘！彼心之清淨。

諸比丘！則因於世一類有情心淨，身壞死後生往善趣、天界。」世尊說此義，此處如是說：

「知世一類人淨心

佛宣此義比丘前

彼心淨者應死時

將生善趣往天界

如彼放置所捨物

實因有情心清淨」

我聞世尊說此義。

二二二② (一、三、二)

15

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！勿畏於福，諸比丘！此爲樂、希、欲、愛、悅之同義語，此即是福。諸比丘！則我長時行作福時，能知長時之希、欲、愛、悅果報之經驗。七年間修習慈心，七壞成劫間不再來此世。諸比丘！於退轉劫間，正入光音天，於進轉劫間，生於空梵天宮^③。諸比丘！於此處我正見梵天、大梵天、征服者、不被征服者，見一切之權威者。諸比丘！我已三十六次爲諸天主帝釋，更爲法法王，戰克四方，使住民得安全，成就七寶轉輪王已幾百次。然對地方王國^④教說爲何？諸比丘！於彼我如是思惟：『今我已爲如斯大神力^⑤者、如斯大威力者^⑥，此於我爲如何業果耶？爲如何業之果報耶？』於彼我已如是思惟：『今我已爲如斯大神力者、如斯大威力者，此於我爲三業之果，爲三業之果報，爲布施、調御、節制之〔果報〕^⑦。』世尊說此義，此處如是說：

16

「彼學未來樂根福

又修施靜與慈心

三之樂因修此法

無瞋樂界智者生」

我聞世尊說此義。

二三⑧ (一、三、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！有一法，若修習多作爲者，攝持安住於現法之利與未來〔之利〕。何之一法？爲向善法不放逸。諸比丘！若修習此一法多作爲者，攝持安住於現法之利與未來〔之利〕。」世尊說此義，此處如是說：

「智者作福不放逸

智者攝持二之利

現法之利未來利

持現觀利智者言」

17

我聞世尊說此義。

二四⑨ (一、三、四)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！一人於〔二〕劫馳騁流轉者之骸骨、骨之堆積、骨之積聚，如彼毘補羅山之大。若善集彼者，且不被壞者〔可知此〕。」世尊說此義，此處如是說：

「一人一劫所積骨

如山之量大仙宣

摩揭陀耆梨跋提

靈鷲山毘補羅山

比前者高後者大

如山之量大仙宣

聖諦苦與苦之集

苦滅之道超苦事

由觀聖八支之道

最高七度馳騁後^⑩

其人已無一切結

爲滅苦者大仙宣」

我聞世尊說此義。

二五^⑪ (一、三、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！有一法，我說犯此之人，無不爲惡業。何爲一法？諸比丘！彼故爲妄語。」世尊說此義，此處如是說：

「犯一法者爲妄語

無不犯惡遮他世」

我聞世尊說此義。

二六^⑫（一、三、六）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！如我所知，若衆生知布施、均分之果報，則不與而食將不存，不住懷慳悋之污心。即令彼最後一搏，雖有最後一口食，或有可愛之物，將無不均分。何以故？諸比丘！如我所知，衆生不知如此布施、均分之果，故不與而食，住於懷慳悋之污心。」世尊說此義，此處如是說：

「均分果報有大果

如大仙宣衆生知

以清心拂悋嗇汚

適時善施與聖者

與多人飯施應施

施主逝世到天界

行天上者滿欲^⑬喜

均分果報無悋嗇」

我聞世尊說此義。

二七^⑭（一、三、七）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！一切之有依^⑮福業，不彼慈心解脫^⑯十六

20 分之一值，惟彼慈心解脫光^⑮輝^⑯卓絕，且爲照渡^⑰。諸比丘！譬如一切星光不彼月光十六分之一值，惟月光卓絕且爲照渡。如是，諸比丘！一切之有依福業，不彼慈心解脫十六分之一值。惟彼慈心解脫光輝卓絕，且爲照渡。諸比丘！譬如秋季雨期最後一月，晴朗無雲，太陽昇空中，善滅空中一切暗，而光輝照渡。諸比丘！如是，一切之有依福業，不彼慈心解脫十六分之一值，惟彼慈心解脫光輝卓絕，且爲照渡。諸比丘！譬如夜至晨時東方之明星，照渡光輝。諸比丘！如是一切之有依福業，不彼慈心解脫十六分之一值，彼慈心解脫光輝卓絕，且爲照渡。」世尊說此義，此處如是說：

「若人無限修慈念

見生依滅有結少

人若有慈無邪心

由彼而得爲善人

向一切人有愍情

聖者施行無限福

法治衆生於滿地

王施如仙^⑱續遊行

〔^⑲馬之供犧人供犧

釘座強飲坐門房〕

此與善修慈者比

不值十六分之一

不爲殺業不使殺

不爲征伐不使征

一切衆生使爲慈

對於何人亦無怨」

我聞世尊說此義。

攝頌曰：

定心（二二）、福（二二）、二利（二三），毘補羅山（三四），知而故妄語（二五），知布施（二六）、修習慈（二七）此七經等，與前二十，此對一法說，集經二十七。

一集終了，有關二法於下敘之。

註① 本事經五（大正藏、一七卷六六三頁），增一阿含經卷第四、一子品六（大正藏、二卷五六三頁）參照。

② 本事經無。中阿含卷第三四、第二三福經（大正藏、一卷六四五頁），增一阿含卷第四、護心品七（大正藏、二卷五六五頁）參照。

- ③ 在其處爲任何衆生不生之空之初禪地之梵天宮（註釋九九頁）。
- ④ 「地方王國」爲小王國 (Khuddakarajja) (註釋一〇一頁)。
- ⑤ 以摩尼寶、象寶爲始之寶之所有者及使住民之得安全者，如是爲「大神力」(同上)。
- ⑥ 以輪寶等爲所有更亦不作如何之苦痛者受一切王之尊敬行於虛空等，如是爲大威力(註釋一〇一—一二頁)。
- ⑦ 「布施」喜捨飯等之施物。「調御」眼根等之調御，而依取如此事調御貪等之煩惱。「節制」身語之節制，在此處亦依調御有煩惱之調御，依彼之修習成爲福(註釋一〇二頁) 在中阿含有布施、調御、守護。
- ⑧ 本事經一二(大正藏、一七卷六六四頁)，增一阿含卷第四護心品一(大正藏、二卷五六三頁) 參照。
- ⑨ 本事經一二(同六六二頁)，雜阿含卷第三四、九四七(大正藏、二卷二四二頁)，S.N.XV, 10 (vol.II, p.185) 參照。
- ⑩ 指極七有或極七返。
- ⑪ 本事經五四(同六七二頁)，中阿含卷第三、度經(大正藏、一卷四三五頁)，偈在法句經

世俗品 (同四卷五六六頁) , *Dhammapada*.v.176 (本卷四四頁) 參照。

⑫ 本事經五一 (同上) 參照。

⑬ 「滿欲」可求天之享樂等實現滿足一切之欲自為浸於歡喜事 (註釋一一七頁)。

⑭ 本事經四八 (同六七〇頁) 參照。

⑮ 「有依」, 依 (*upadhi*) 即意味有蘊之事。

⑯ 「慈心解脫」依慈之修習得第三第四之禪定。所以慈亦能言為近行 (禪) *upacāra* 或為得安 (定) *appaṇa* 事。「心解脫」只能言得安定事, 所以由有關障礙等法依修習良解脫心能言心解脫 (註釋一一八頁)。就近行禪與安定詳於清淨道論。

⑰ 「光」謂煩惱之清淨。

⑱ 「輝」於殘餘之一切法為等輝事。

⑲ 「照渡」遠離慈心解脫之煩惱譬如能言為在月世界。

⑳ 原語 *rajsi* 為如仙之法王 (註釋一二三頁)。

㉑ *S.N.vol.I.P.76* (漢譯南傳藏, 一三卷一三九頁) 有同文。在英譯之腳註參照佛音之註之說明。

二集 第一品

二八① (二、一、一)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就二法之比丘，於現法住於苦，有患，有惱，有焦慮，身壞死後，惡趣當可期待。何之爲二？爲不護諸根門及食不知量。諸比丘！成就此二法之比丘，於現法住於苦，有患，有惱，有焦慮，身壞死後，惡趣當可期待。」世尊說此義，此處如是說：

「眼耳鼻舌與身意 比丘不守此等門

食不知量不制根 身之苦受心之苦

日夜燒身又燒心 如此之人住於苦」

我聞世尊說此義。

二九② (二、一、二)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就二法之比丘！於現法住於樂，無患，無惱，無焦慮，身壞死後，善趣當可期待。何爲二？於護諸根門，食爲知量。諸比丘！成就此等二法之比丘，於現法住於樂，無患，無惱，無焦慮，身壞死後，善趣當可期待。」世尊說此義，此處如是說：

「眼耳鼻舌與身意 比丘堅守此等門

食之知量制諸根 身之樂受心之樂

日夜不燒身與心 如此之人住於樂」

我聞世尊說此義。

三〇③ (二、一、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等焦惱有二法。何之爲二？諸比丘！此處某者不作善④，不作拂惡⑤，不作護畏；作惡，作頑固，作罪過。彼謂：『我已

不作善』而煩惱，『我已作惡』而煩惱。諸比丘！此等爲焦惱之二法。」世尊說此義，此處如是說：

「身爲惡行 或語惡行

爲意惡行 言他惡者

不爲善業 多爲不善

愚者身壞 生於奈落」

我聞世尊說此義。

三二⑥（二、一、四）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等有不焦惱之二法。二之爲何？諸比丘！此處某者作善，作拂惡，作護畏，不作惡，不作頑固，不作罪過。彼謂『我已作善』而無惱，『我已不作惡』而無惱。諸比丘！此等爲不焦惱之二法。」世尊說此義，此處如是說：

「身斷惡行 語斷惡行

斷意惡行

斷言他惡

不爲不善

多爲善業

賢者身壞

超生天界」

我聞世尊說此義。

三三⑦ (二、一、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就二法之人如負重擔，如此〔生〕於地獄。何之爲二？爲惡戒與惡見。諸比丘！成就此等二法之人如負重擔，如此〔生〕於地獄。」世尊說此義，此處如是說：

「惡戒與惡見

成就二法者

如彼之愚者

身壞生地獄」

我聞世尊說此義。

三三三⑧ (二、一、六)

27
我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就二法之人如捨重擔，如此〔生〕於天界。何之爲一？爲善戒與善見。諸比丘！成就此等二法之人如捨重擔，如此〔生〕於天界。」世尊說此義，此處如是說：

「善戒與善見 成就二法者

賢者身壞後 成就生天界」

我聞世尊說此義。

三三四⑨ (一、一、七)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！無勤無愧之比丘不能〔證〕⑩等覺，不能〔證〕涅槃，不能證無上之安穩。諸比丘！有勤有愧之比丘，得〔證〕等覺，得〔證〕涅槃，得證無上之安穩。」世尊說此義，此處如是說：

「無愧懶惰缺精進 無慚不敬昏眠多

如此比丘不努力

無上等覺不得至

有念有定有深慮

努力有愧不放逸

斷除生死之結縛

無上等覺今可至」

我聞世尊說此義。

三五⑩（二、一、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！非爲詭詐、矯妄、利養、恭敬、稱譽、勝利，非爲衆人如是知我言我，而住於梵行。反而，諸比丘！爲律儀，爲捨離，而住於梵行。」世尊說此義，此處如是說：

「爲捨爲律儀

梵行不患打⑫

沈行於涅槃

世尊之所說

如此之大道

大仙步行者

善守師之教

如佛之所示

遵彼之人人

將達滅苦邊」

我聞世尊說此義。

三六^⑬ (二、一、九)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！非爲詭詐、矯妄、利養、恭敬、稱譽、勝利，非爲衆人如是知我言我，而住於梵行。反而，諸比丘！爲通知爲徧知，而住於梵行。」世尊說此義，此處如是說：

「爲通知徧知 梵行不患打

沈行於涅槃 世尊之所說

此之爲大道 大仙步行者

善守師之教 如佛之所示

踏彼之人人 將應爲苦邊」

我聞世尊說此義。

三七^⑭（二、一、一〇）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就二法之比丘，於現法住於快樂、歡喜，對有漏之滅，有如理之努力。何之爲二？^⑮憂可憂與對^⑯憂如理之努力。諸比丘！成就此等二法之比丘，於現法住於快樂、歡喜，對有漏之盡，如理之努力。」世尊說此義，此處如是說：

「對可憂事智者憂 有勤觀慧賢比丘

以此勤靜住無慢 苦盡相應心寂靜」

我聞世尊說此義。

品第一

31 攝頌曰：

兩種之比丘（二八、二九），焦惱不焦惱（三〇、三一），善惡依他世（三二、三三），有勤與無詐（三五、三六），快樂與歡喜，此等共爲十。

註① 本事經六一（大正藏、一七卷六七三頁）參照。

② 本事經六二（同上）參照。

③ 本事經六三（同上）參照。

④ 善 (Kalyāna) 與拂惡 (Kusala) 爲同義語，前者生利事，未來之樂，幸福之義。後者意味拂惡事 (Kucchitasalana)。

⑤ 護畏苦畏輪迴事（註釋一三四頁）。

⑥ 本事經六四（同上）參照。

⑦ 本事經六七（同六七四頁）參照。

⑧ 本事經六八（同上）參照。

⑨ 本事經八二（同六七九頁）參照。

⑩ 「等覺」聖道之義，「涅槃」煩惱之絕對休止之不死大涅槃，「無上之安穩」意味阿羅漢果（註釋一三九頁）。

⑪ 本事經七四（同六七六頁）參照。

⑫ 「不患打」爲 *antiha* 之譯文，讀爲 *anti+ha(n)*。在渴愛等之雜染於現世、來世無被患事之意（註釋一四七頁）。

⑬ 本事經七三（同上）參照。

⑭ 無漢譯相當經。

⑮ 懷畏生老病死之苦及對亘過去、現在、未來之根本苦（註釋一五一—二頁）。

⑯ 爲觀生出苦等，依精進方便，依正精勤，捨不善法而修習善法（同一五二頁）。

二集 第二品

三八①（二、二、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！如來、應供、正自覺者多修行二尋思，爲安穩尋思與孤獨尋思。諸比丘！如來無害之欣喜且無害之悅樂，諸比丘！如來多修行此無害之欣喜與無害悅樂處之尋思：『我依此威儀，對任何有情與非情，無有害事。』諸比丘！如來有孤獨之欣喜與孤獨之悅樂。諸比丘！如來多修行此孤獨之欣

32 喜與孤獨悅樂處之尋思：「捨離不善者。」是故諸比丘亦應住於無害之欣喜與無害之悅樂。諸比丘！汝等之中住於無害之欣喜與無害之悅樂，則將多修行尋思：「我等依此之威儀，對任何有情非情，無有害事。」諸比丘！應住於孤獨之欣喜與孤獨之悅樂。諸比丘！汝等之中住於孤獨之欣喜與孤獨之悅樂者則將多修行尋思：「我等捨離所有不善，所有未捨離者。」世尊說此義，此處如是說：

「耐無可耐如來佛

修行彼之二尋思

一思安穩二孤獨

消暗大仙行彼岸

得利得力無有漏

竭盡渴愛解脫者

惟牟尼得最後身

斷慢老達彼岸者

立於山巔之巖者

下見每人於四方

彼之每有一切眼

賢者登上法之殿

彼無憂者沈於憂

下見生者惱人人」

我聞世尊說此義。

三九② (二、二、二)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！如來、應供、正自覺者有二種之說法差別。何之爲二？言：『見惡知惡』，此爲第一之說法；言：『由見惡知惡而嫌厭、離、解脫』，此爲第二之說法。」世尊說此義，此處如是說：

「愍諸衆生如來佛

見差別教說二法

見惡能知故離心

是爲苦之將有終」

34

我聞世尊說此義。

四〇③ (二、二、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！無明爲到達不善法之先驅，於後有無慚與無愧。然則，諸比丘！明是到達善法之先驅，於後有慚愧。」世尊說此義，此處如是說：

「此世彼世諸惡趣

無明爲根望欲累

無慚不敬有惡欲

由彼生惡墮地獄

是故離貪欲無明

生明比丘斷惡趣」

35

我聞世尊說此義。

第一誦品

四一④（二、二、四）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！甚不足者，乃聖慧不足之衆生，彼等於現法住於苦，有患、有惱、有焦慮，身壞死後，惡趣當可期待。諸比丘！其非不足者非聖慧不足之衆生，彼等於現法住於樂，無患、無惱、無焦慮，身壞死後，善趣當可期待。」世尊說此義，此處如是說：

「以慧不足執名色

見世同天思爲眞

良慧洞察世未來

生存之亡爲正知

有思念者自覺者

羨有慧者最後身」

36

我聞世尊說此義。

四二⑤ (二、二、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等二種白法爲護世間。何之爲二？爲慚及愧。諸比丘！若此等二種白法不護世間，在此世母或叔母或外叔母或阿闍梨之妻或師之妻，將無被識〔差別〕，恰如山羊、羊、雄雞、野豬、犬、豺，世間將陷於混亂。是故，諸比丘！此等二種之白法護世間，故有母或叔母或外叔母或阿闍梨之妻或師之妻被識〔別〕。」世尊說此義，此處如是說：

「若人常知慚與愧 白法爲根免生死

若人常近慚與愧 增長梵行盡後有」

37

我聞世尊說此義。

四三⑥ (二、二、六)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！有無生、無有、無作、無爲。諸比丘！若無無生、無有、無作、無爲，於此處應不能知生、有、作、爲之出離。是故，諸

比丘！有無生、無有、無作、無爲，故應能知生、有、作、爲之出離。」世尊說此義，此處如是說：

「生有起作爲不定

老死所襲病巢脆^⑧

渴愛導因不得悅

安越靜疑出離彼

無生無起無憂染

諸行靜安苦法無^⑨

38

我聞世尊說此義。

四四^⑩（二、二、七）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等有二涅槃。何之爲二？爲有餘依涅槃界及無餘依涅槃界。諸比丘！有餘依涅槃界爲何？諸比丘！於此處應供之比丘已盡漏，住於〔梵行〕，辨應作之事，捨負重擔^⑩，證得自義^⑪，以盡有結，依正智而解脫^⑫。彼五根安立，無傷彼事，故經驗喜與不喜，能感樂與苦。彼爲滅貪、滅瞋、滅癡者，諸比丘！說彼爲有餘依涅槃界。然，諸比丘！無餘依涅槃界爲何？諸比丘！於此應供之比丘已盡漏，住於〔梵行〕，應作已辨，捨負重擔，證得自義，以盡有結，

依正智而解脫。諸比丘！然於此生所覺知者已爲無喜悅而清涼，諸比丘！說彼爲無餘依涅槃。諸比丘！此爲二涅槃界。」世尊說此義，此處如是說：

「此等二種涅槃界

具眼者^⑬ 依無依明^⑭

初界導者現法有

滅盡〔愛等〕有餘依

他滅未來一切有

成爲臨終無餘依

知此無爲之道者

盡導有者心解脫

逮達法味悅滅者

彼已捨此一切見^⑮」

我聞世尊說此義。

四五^⑯（二、二、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！心喜獨居，悅樂獨居，內住於心寂靜與隨順，不離靜慮，成就勝觀，增長空處。諸比丘！心喜獨居，悅樂獨居，內心寂靜與隨順，不離靜慮，成就勝觀，增長空處而住者，可期待二果中之一果，於現法智〔阿羅漢果〕或有煩惱之餘依成不還果。」世尊說此義，此處如是說：

40

「心靜慎思專念者

勝觀正法離諸欲

悅不放逸安穩者

因得減損近涅槃^⑰」

我聞世尊說此義。

四六（二、二、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！有應學^⑱者之勝利，有最上之慧，有解脫味，應住於四念處觀^⑲。諸比丘！有應學者之勝利，有最上之慧，有解脫味，住於至上四念處觀者，可期待二果中之一果，於現法智（阿羅漢果）或如有（煩惱之）餘依成不還果。」世尊說此義，此處如是說：

「圓滿有學不斷法

生之滅盡最上慧

彼牟尼持最後身

捨慢老之達彼岸

是故靜慮悅等持

熱心者見生滅盡

擁兵制魔比丘衆

超越爲踰生死者」

41

我聞世尊說此義。

四七²⁰ (二、二、一〇)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！應住於覺悟、正念、正知、等持、悅豫、勝觀此等，於諸善法勝觀時宜而住。諸比丘！覺悟、正念、正知、等持、悅豫、勝觀此等，於諸善法勝觀時宜之比丘，二果中被可期待一果，於現法智〔阿羅漢果〕或有煩惱之餘依成不還果。」世尊說此義，此處如是說：

「醒者聞此眠者覺

醒而勝寢醒無畏

42

醒爲正念爲正知

使勝觀者悅等持

彼於時宜修正法

集中於心可消暗

是故實而得覺醒

熱心成爲有靜慮

生死斷絆賢比丘

無上菩提此將證」

我聞世尊說此義。

四八^{②①}（二、二、一一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！彼等二人以不捨彼，爲墮無幸處奈落者。

二人者誰？^{②②}凡非梵行者稱爲梵行者，又凡以無根^{②③}非梵行誹謗修圓滿清淨之梵行者。諸比丘！此等二人以不斷彼，爲墮無幸處奈落者。」世尊說此義，此處如是說：

「將言爲而不爲人

僞言墮落奈落人^{②④}

43

此之二人身逝後

他世等爲惡業者

頸披袈裟守惡法

惡人惡業生奈落

破戒無慚食團飯

如火灼熱之鐵丸」

我聞世尊說此義。

四九（二、二、一二）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！依一見所障礙之人與天或執著，或超越，而具眼者得見。然則，諸比丘！執著者爲何？諸比丘！喜有，受天與人（之身），享

樂有，說彼滅有法時，心不踊躍，不晃耀，不成安穩，不成愛著，如是，諸比丘！或爲執著者。然則，諸比丘！超越者爲何？爲有所惱，慚恥於〔有〕，續爲嫌厭，歡喜有滅。此見真實，身壞死後，被切斷而失，無再度死事，可謂安穩；此最勝，此爲真實。諸比丘！如是或者成爲超越。諸比丘！具眼者見爲何？諸比丘！於此，見存在者爲存在，見使存在者爲使存在，成爲入於存在之嫌惡、離貪、滅盡。諸比丘！具眼者如是見。」世尊說此義，此處如是說：

「若見存在超存在

如實解脫盡有愛

知離有非有之愛

比丘滅於無後有」

我聞世尊說此義。

二集終了

攝頌曰：

二根（二八、二九）二焦惱（三〇、三一），依戒他世二（三二、三三），無愧（三四）二詭詐（三五、三六），可憂此等十（三七）。

尋思（三八）教說（三九）明（四〇），慧（四一）依法（四二）第五。無生（四

三)界(四四)獨居(四五)，學(四六)及依覺悟(四七)，無幸處(四八)及見(四九)，被明共十二。

註① 本事經八六(大正藏、一七卷六八〇頁)參照。

② 本事經七六(同六七六頁)參照。

③ 本事經九〇(同六八一頁)參照。

④ 無漢譯相當經。

⑤ 本事經八五(同六八〇頁) A.N, vol. I, P. 51 (漢譯南傳藏，一九卷六八頁)，雜阿含卷第四七(大正藏、二卷三四〇—一頁)，增一阿含卷第九慚愧品(同五八七頁)參照。

⑥ 漢譯無相當經。

⑦ 在 *Udana*, VIII, 3 (P. 80:81) 有同文(本卷一三六頁)。

⑧ 在底本雖有 *jaramarāṇasār'khatam* 依暹羅本之註改為 *Sanghatam*。

⑨ 本事經七八(同六七八頁)參照。

⑩ 「重擔」指蘊、煩惱、現行(現前之諸行)。

- ⑪ 「自義」意味阿羅漢果。
- ⑫ 「阿羅漢」依諸行無常與如實智爲知見，成爲有斷盡一切煩惱心解脫及涅槃解脫（註釋二一七頁）。
- ⑬ 有佛、法、天、慧、一切眼之五眼者。
- ⑭ 不依憂與見者或不依貪結等者。
- ⑮ 原文雖有 *pahamsu*（已打）在註釋「已打爲已捨」（*pajahamsu*）（註釋二一九頁）。
- ⑯ 本事經八一（同六七八頁）參照。
- ⑰ 「減損不可得」，爲寂靜（止）與勝觀（觀），或依道與果故不能退步事，未達者之進而成滿事（註釋二二三頁）。
- ⑱ 指增上戒學、增上心學、增上慧學。
- ⑲ 在底本雖只有「念」，依註已補。
- ⑳ 本事經八〇（同六七八頁）參照。
- ㉑ 本事經九三（同六八二頁）參照。
- ㉒ A.N., vol. I, P. 266 參照。（漢譯南傳藏、一九卷三八〇頁）。

⑳ 「無根」以無見等之根已疑見、聞所謂依其等應非難根以爲遮（註釋二三〇頁）。

㉑ Dhammapada VV.306-308 參照。

三集 第一品

五〇（三、一、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三不善根。三之爲何？爲貪不善根、瞋不善根、癡不善根。諸比丘！此等實爲三不善根。」世尊說此義，此處如是說：

「①貪瞋癡害惡心者 如竹自果自身生②」

我聞世尊說此義。

五一（三、一、二）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！③此等爲三界。三之爲何？爲色界、無色

界、滅界。諸比丘！此等實爲三界。」世尊說此義，此處如是說：

「能識色界者④ 不停無色界

解脫滅界人 已爲捨死者

無漏正自覺 身觸不死界

捨死離依著 現依著之捨

善說此三界 無憂離染道」

我聞世尊說此義。

五二（三、一、三）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！⑤此等爲三受。三之爲何？爲樂受、苦受、不苦不樂受。諸比丘！此等實爲三受。」世尊說此義，此處如是說：

「專念熟慮佛弟子 思念受與受之生

知導滅道止心時 滅受無欲入涅槃」

我聞世尊說此義。

47

五三(三、一、四)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三受。三之爲何？樂受、苦受、不苦不樂受。諸比丘！此等爲三受。諸比丘！樂受由苦可見，苦受由投槍可見，不苦不樂受由無常可見。諸比丘！比丘之樂受雖由苦見，苦受由投槍見，不苦不樂受由無常見者。諸比丘！正見斷渴愛，退轉結縛，洞察正慢^⑥，滅苦處之比丘爲聖者。」世尊說此義，此處如是說：

「由苦能見樂

由投槍見苦

賢者由無常

見不苦不樂

此正見比丘

此處解脫受

悟神通賢者

離世成牟尼

我聞世尊說此義。

48

五四(三、一、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！⑦此等爲三求。三之爲何？爲欲求、有求、梵行求。諸比丘！此等實爲三求。」世尊說此義，此處如是說：

「專念熟慮佛弟子

思念求與求之生

知導盡道止心時

盡求無欲入涅槃」

我聞世尊說此義。

五五（三、一、六）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三求。三之爲何？爲欲求、有求、梵行求。諸比丘！此等實爲三求。」

世尊說此義，此處如是說：

「欲求有求梵行求

貪等見處之堆積

由此執之以爲真

解脫盡愛離諸貪

離欲捨求滅見處

盡求比丘無疑欲」

我聞世尊說此義。

五六（三、一、七）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！^⑧此等爲三漏。三之爲何？爲欲漏、有漏、無明漏。諸比丘！此等實爲三漏。」世尊說此義，此處如是說：

「專念熟慮佛弟子

思貪漏與漏之生

知導滅道止心時

盡漏無欲入涅槃」

我聞世尊說此義。

五七（三、一、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三漏。三之爲何？爲欲漏、有漏、無明漏。諸比丘！此等實爲三漏。」世尊說此義，此處如是說：

「盡欲漏捨無明

破有漏無依著

解脫者服魔象^⑨

得成爲最後身」

我聞世尊說此義。

五八（三、一、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三愛。三之爲何？爲欲愛、有愛、非有愛。諸比丘！此等實爲三愛。」世尊說此義，此處如是說：

「與欲之世相應

心染有與非有

已結於魔之世

人人不得安靜

迷於生死衆生

死後將赴輪迴

是故應須斷離

有與非有之愛

能使達於漏盡

此世渡彼岸者」

我聞世尊說此義。

五九^⑩（三、一、一〇）

51

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！成就三法之比丘，超越魔域，如太陽之光輝。三之爲何？諸比丘！於此，比丘成就無學之戒蘊，成就無學之定蘊，成就無學

之慧蘊。諸比丘！成就此等三法之比丘，超越魔域，如太陽之光輝。」世尊說此義，此處如是說：

「持戒定慧者 超魔域如日」

我聞世尊說此義。

品第一

攝頌曰：

根界（五〇、五一）及受二（五二、五三），且求二（五四、五五）漏二（五六、五七），愛（五八）更魔之域（五九），始終最上品。

註① 雜阿含卷第三八（大正藏、二卷二七七頁），S.N. vol. I. P. 70:98（漢譯南傳藏、一三卷二二頁、一六六頁）參照。

② 在雜阿含卷第二八有譬如芭蕉竹蘆生果即死，來年已壞，在法句經一六四偈有「竹蘆之果唯有自滅之實」。

③ 中阿含第四八多界經（大正藏、一卷七二三頁），雜阿含卷第一七（大正藏、二卷一一八

頁) 參照。

④ 雜阿含卷第一七(同上) 參照。

⑤ 雜阿含卷第二八(同一九九頁), S.N.vol.V.P.21 等參照。

⑥ 所謂「正」為由於原因。所謂「洞察慢」, 為洞察慢之見解又洞察捨離(註釋二九八頁)。

⑦ D.N.vol.III.P.216 (漢譯南傳藏、八卷二三三頁), A.N.vol.II.P.42 (漢譯南傳藏、一八卷七六頁) 等參照。

⑧ S.N.vol.V.P.56, 中阿含卷第七(大正藏、一卷四六二頁) 參照。

⑨ 魔乘於象。Dhammapada V.175 (本卷三〇頁) 參照。

⑩ 本事經二二二(大正藏、一七卷六九三頁) 參照。

三集 第二品

六〇① (三、二、一)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！②此等爲三福業。三之爲何？爲布施福業，戒福業，修習福業。諸比丘！此等實爲三福業。」世尊說此義，此處如是說：

52

「未來樂根將學福

又施與靜修慈心

三之樂因修斯法

無瞋樂世智者生」

我聞世尊說此義。

六一 (三、二、二)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三眼。三之爲何？爲肉眼、天眼、慧眼。諸比丘！此等實爲三眼。」世尊說此義，此處如是說：

「肉眼天眼與慧眼

此等三眼爲佛說

肉眼之生天眼道

無上慧眼以智生

得此慧眼比丘衆

此世將脫一切苦」

我聞世尊說此義。

六二③ (三、二、三)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三根。三之爲何？爲未知根、已知根、具知根。諸比丘！此等實爲三根。」世尊說此義，此處如是說：

「勤學有學者

彼行直道者

滅盡煩惱智

由彼有知〔根〕

斯知解脫者

有世之滅盡

解脫成不動

我有無上智

賢者具此根

喜靜道〔涅槃〕

服魔與其象

成得最後身」

我聞世尊說此義。

如是語經

六三 (三、二、四)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三時。三之爲何？爲過去時、未來時、現在時。諸比丘！此等實爲三時。」世尊說此義，此處如是說：

54

「想名^④之衆生 而立名之上

不識聖名者 爲死所絆纏

是故識名者 不思爲說者

識者心解脫 觸無上靜道

賢者實畏名 悅靜道〔涅槃〕

住法慎從戒 識者^⑤不入數

我聞世尊說此義。

六四^⑥ (三、二、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三惡行。三之爲何？爲身惡行、語

惡行、意惡行。諸比丘！此等實爲三惡行。」世尊說此義，此處如是說：

「身爲惡行或語惡

爲意惡行言他惡

不爲善業多不善

愚者身壞生奈落」

我聞世尊說此義。

六五^⑦ (三、二、六)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三妙行。三之爲何？爲身妙行、語妙行、意妙行。諸比丘！此等實爲三妙行。」世尊說此義，此處如是說：

「捨身惡行語惡行

捨意惡捨語他惡

不爲不善多爲善

賢者身壞生天界」

我聞世尊說此義。

六六 (三、二、七)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三清靜。三之爲何？爲身清靜、語

清靜、意清靜。諸比丘！此等實爲三清靜。」世尊說此義，此處如是說：

56

「身語意淨三無漏
離一切者持白淨」

我聞世尊說此義。

六七（三、二、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！^⑧此等爲三寂默。三之爲何？爲身寂默、語寂默、意寂默。諸比丘衆！此等實爲三寂默。」世尊說此義，此處如是說：

「身語意靜三無漏
謂無罪者持寂默」

我聞世尊說此義。

六八（三、二、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不斷貪欲，不斷瞋恚，不斷愚癡者，諸比丘！此爲魔所縛，〔陷於〕不解脫之魔網者，云爲惡之傀儡。諸比丘！斷貪欲，斷瞋恚，斷愚癡者，諸比丘！此不爲魔所縛，不〔陷於〕魔網之解脫者，謂非惡之傀儡。」

世尊說此義，此處如是說：

57

「貪瞋無明之已去

修爲如來梵天者

斷一切者超恐怖

不陷魔網爲所縛」

我聞世尊說此義。

六九（三、二、一〇）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！不斷貪欲，不斷瞋恚，不斷愚癡之比丘、比丘尼，諸比丘！此有波浪，有渦卷^⑨，有種種之羅刹，言非渡海者。諸比丘！斷貪欲、斷瞋恚、斷愚癡之比丘、比丘尼，諸比丘！此無波浪，無渦卷，無種種羅刹而渡海，渡於彼岸，立於陸地，言爲婆羅門。」世尊說此義，此處如是說：

「貪瞋無明已離者

種種羅刹有怖浪

58

今已渡過難渡海

脫世斷死止煩惱

已離苦者無後有

彼已逝者不還生

在世清靜修行者

我云死王增困惑」

我聞世尊說此義。

第二品

偈頌曰：

福(六〇)眼(六一)及根(六二)時(六三)，行二(六四、六五)爲清淨(六六)，寂默(六七)貪欲二(六八、六九)最上第二品。

註① 本事經一三四(大正藏、一七卷六九六頁)參照。

② 有關三福業事詳細於增一阿含卷第十二、三寶品(同二卷六〇二頁)。

③ 本事經一三〇(同六九五頁)參照。

④ S.N.vol.I,P.11(漢譯南傳藏、一三卷一五頁)，雜阿含卷第三八(大正藏、二卷二八二頁)

參照。

「想【名】」(akkheyyasañño)能告，能語，慧之動爲「名」(已被宣之事)言於論事。作爲「義」則爲色等之五蘊……於五取蘊則爲想衆生、人等者之義(註釋二七六頁)。見

Kathāvathu vol.I,P.140-1;S.N.vol.III,P.71。

⑤ 識者 (vedagu) 應能了解四諦之行於彼岸故為 vedagu (註釋二七八頁)。

⑥ 本事經六九 (大正藏、一七卷六七四頁) 參照。本事經六九、七〇相當於巴利文六四、六五兩經之合採者，增一阿含卷第一二、三寶品八 (同二卷六〇四頁) 兩經成爲一經。A.N. vol.I, P.49 (漢譯南傳藏、一九卷六四—六五頁) 參照。

⑦ 本事經七〇 (同上) A.N. vol.I, P.49 (同上) 參照。

⑧ A.N. vol.I, P.273 (南傳藏、一七卷四五〇頁) 參照。

⑨ 波浪、煩惱、渦卷爲五欲樂，海意味輪迴海 (註釋二八三頁)。

三集 第三品

七〇 (三、三、一)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我見成就身惡行，成就語惡行，成就意惡行，謗聖者，懷邪見，受邪見業之衆生，身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈

59 落。諸比丘！實我說此，沙門婆羅門之任何者亦未曾聞。諸比丘！我見成就身惡行，成就語惡行，成就意惡行，謗聖者，懷邪見，受邪見業之衆生，身壞死後，生無幸處、惡趣、墮處、奈落。諸比丘！實亦唯我完全知此，完全見，完全理解。諸比丘！我見成就身惡行，成就語惡行，成就意惡行，謗聖者，懷邪見，受邪見業之衆生，身壞死後生無幸處、惡處、墮處、奈落。」世尊說此義，此處如是說：

「此處邪心談邪語

在身有爲邪業者

短生學尠爲不善

愚者身壞生奈落」

我聞世尊說此義。

七一 (三一、三二、一)

60 我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我見成就身妙行，成就語妙行，成就意妙行，不非難聖者，懷正見，受正見業之衆生，身壞死後，生善趣、天界。諸比丘！我實說此，沙門婆羅門之任何者亦未曾聞。諸比丘！我見成就身妙行，成就語妙行，成就意妙行，不非難聖者，懷正見，受正見業之衆生身壞死後，生善趣天界。諸比

丘！實唯我完全知此，完全見，完全理解。諸比丘！我見成就身妙行，成就語妙行，成就意妙行，不非難聖者，懷正見，受正見業之衆生，身壞死後生善趣天界。」世尊說此義，此處如是說：

「此處正心談正語

在身有爲正業者

多學爲善短生涯

賢者身壞生天界」

我聞世尊說此義。

七二（三、三、三）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等爲三出離界。何之爲三？欲〔界〕，出離此爲捨棄；色〔界〕，出離此爲無色；所有存在者、已作者、依緣起者，出離此爲滅盡。諸比丘！此等實爲三出離界。」世尊說此義，此處如是說：

「欲界之出離

知已越色界

勇猛者常觸

一切行之靜

正見之比丘

解脫在此處

賢者悟神明

離世成牟尼

我聞世尊說此義。

62

七三(三、三、四)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！由色無色勝，由無色滅盡勝。」世尊說此義，此處如是說：

「入〔色〕界衆生^① 停無色界者

不知有滅〔界〕 唯知往他生

認識色〔界〕者^② 不停無色〔界〕

解脫滅界人 成爲捨死者

無漏正自覺 身觸不死界

離依捨依者 無憂離染道

我聞世尊說此義。

七四③ (三、三、五)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！世間有此等三兒存在。三之爲何？爲優生、隨生、劣生。然則，諸比丘！優生兒爲如何者？諸比丘！此處有兒童之父母，不歸依佛，不歸依法，不歸依僧，不慎殺生，不慎不與取，不慎欲邪行，不慎噓言，不慎飲穀酒及果酒之放逸行爲，爲犯戒成惡法者；對彼等之子爲歸依佛，歸依法，歸依僧，慎殺生，慎不與取，慎欲邪行，慎噓言，慎飲穀酒及果酒之放逸行爲，爲具戒成善法者，諸比丘！如是實爲優生兒。然則，諸比丘！隨生兒爲如何者？諸比丘！此處有兒童之父母，歸依佛，歸依法，歸依僧，慎殺生，慎不與取，慎欲邪行，慎噓言，慎飲穀酒及果酒之放逸行爲，具戒，成就善法者；彼等之子亦爲歸依佛，歸依法，歸依僧，慎殺生，慎不與取，慎欲邪行，慎噓言，慎飲穀酒及果酒之放逸行爲。諸比丘！如是實爲隨生兒。然則，諸比丘！劣生兒爲如何者？諸比丘！此處有兒童之父母，歸依佛，歸依法，歸依僧，慎殺生，慎不與取，慎欲邪行，慎噓言，慎飲穀酒及果酒之放逸行爲，具戒，成就善法者；然而彼等之子不歸依佛，不歸依

法，不歸依僧，不慎殺生，不慎不與取，不慎欲邪行，不慎噓言，飲穀酒及果酒之放逸行爲，犯戒，成惡法者。諸比丘！如是實爲劣生兒。諸比丘！於世間知此等三兒之存在。」世尊說此義，此處如是說：

「智者欲兒優隨生

不欲劣生損善家

世間兒等具信戒

不吝成爲美信士

如同清淨之明月

出於叢雲之上端」

我聞世尊說此義。

七五（三、三、六）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！於世間存有此等三者。三之爲何？爲旱魃者，一處降雨者，一切處降雨者。然則，諸比丘！如何人爲旱魃者？諸比丘！於此，此種人對一切人非爲施與者，（即）對沙門、婆羅門、貧民、旅人、乞食、飲物、衣服、乘物、華鬘、香油、香水、臥床、住居、燈明之不與者，諸比丘！如是之人爲旱魃者。然則，諸比丘！如何之人爲一處降雨者？諸比丘！於此，此種人對部份人

爲施與者，對部份人爲非施與者，〔即〕對沙門、婆羅門、貧民、旅人、乞食、飲物、衣服、乘物、華鬘、香油、香水、臥床、住居、燈明之與者或不與者，諸比丘！如是之人爲一處降雨者。然則，諸比丘！如何之人爲一切處降雨者？諸比丘！於此，此種人向一切人施與，〔即〕對沙門、婆羅門、貧民、旅人、乞食、飲物、衣服、乘物、華鬘、香油、香水、臥床、住居、燈明之與者。諸比丘！於世間知有此等三者之存在。〕世尊說此義，此處如是說：

「沙門婆羅門

貧者與旅人

66

不施飯水食

被擬惡旱魃

不施與某者

某者則被施

賢者擬此人

一地降雨者

總憐一切人

約澤乞食人

覺悅與誇讚

彼云多施與

雨雲立昇起

嚴轟空降雨

霽晴路流水

如浸高與低

此世之某者

所爲乃如斯

彼以法爲集

勉勵得富時

正以飯與水

將悅旅衆生」

我聞世尊說此義。

七六④ (三、三、七)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！希求此三樂，智者應護戒。三之爲何？謂與我名譽，智者應護戒；謂使我生富，智者應護戒；我身壞死後欲生天界，智者應護戒。諸比丘！希求此等三樂，智者應護戒。」世尊說此義，此處如是說：

「智者應護戒

續求之三樂

彼得譽與富

逝將樂天界

縱然不爲罪

如交已犯者

如將被疑罪

更爲生非難

所有已犯者

如交爲惡友

彼爲如斯者

共住實如斯

於交者交

於觸者觸

染污之箭

瀆淨箭束

智者如耀巖

非是爲惡友

吉祥草之葉

人喜欲包魚

草亦放惡臭

亦似如交愚

然以葉之人

欲包多揭羅

葉亦如放香

亦似交賢者

是故善與惡

自知葉籠中

智者交善人

不與惡人交

惡被曳奈落

善被導善趣」

我聞世尊說此義。

七七（三、三、八）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此〔色〕身毀滅，識爲染法，一切依著^⑤爲無常、苦、轉變之法。」世尊說此義，此處如是說：

「知身之破識移易

見畏依著知生死

最勝寂靜克己者

爲待涅槃之時至」

我聞世尊說此義。

七八^⑥（三、三、九）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！世諸衆生界相等、同類相親往，謂劣習之衆生，必交劣習衆生^⑦，^⑧勝習之衆生，必交勝習衆生。諸比丘！雖於過去時，世諸衆生界相等，同類相親往，謂劣習之衆生，必交劣習衆生，勝習之衆生，必交勝習衆生。諸比丘！劣習衆生，必交劣習衆生，勝習衆生，必交勝習衆生。諸比丘！雖於現在時，世諸衆生界相等，同類相親往。劣習衆生，必交劣習衆生，勝習衆生，

必交勝習衆生。」世尊說此義，此處如是說：

「由交柱下生 不交則被芟

如凭木片者 將沉於大海

營生雖正直 將沈於懈怠

應避懈怠者 遠離無精進

禪思之聖者 智者應共住」

我聞世尊說此義。

七九^⑨ (三、三、一〇)

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等三法爲導於有學之比丘之退失。三之爲何？於此，諸比丘！有學之比丘有喜業，享樂業，耽於事業；有喜談話，享樂談話，耽於談話事；有喜睡眠，享樂睡眠，耽於睡眠。諸比丘！此等三法爲導於有學之比丘退失。此等三法爲導於有學之比丘不退失。三之爲何？於此，諸比丘！有學之比丘無喜業，無享樂業，無耽於事業；無喜談話，無享樂談話，無耽於談話；無

喜睡眠，無享樂睡眠，無耽於睡眠。諸比丘！此等三法爲導於有學之比丘不退失。」
世尊說此義，此處如是說：

「樂談喜事業 喜眠爲不遜

如斯比丘者 不得證菩提

然實無斯務 不耽亦無誇

如斯比丘者 得證正菩提」

我聞世尊說此義。

第三品

攝頌曰：

二見（七〇、七一）出離（七二）、色（七三）、兒（七四）及早魃擬（七五），
樂（七六）及斷滅（七七）世（七八），退失（七九）共爲十。

註① 最初之一行 S.N.vol.I.P.131 出於（漢譯南傳藏一三卷二二二頁）。

② 以下出於第五一經。

③ 本事經一二四（大正藏、一七卷六九四頁）參照。雜阿含卷第三一（大正藏、二卷二二〇—二二一頁）有相當經。

④ 本事經一二二（同六九三頁）參照。

⑤ 所謂「依著」（*upadhi*）指蘊依、煩惱依、行依、五欲樂依。

⑥ 本事經一一一（同六八九頁）參照。

⑦ 傾向於五欲樂者（註釋三二〇頁）。

⑧ 傾向於善出家者（同上）。

⑨ 本事經一二七（同六九四頁）參照。

三集 第四品

八〇①（三、四、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等有三不善尋思。三之爲何？無輕蔑相

處、奈落。諸比丘！我見由恭敬、由不被恭敬，由彼兩者已被服，使心消耗之衆生，身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈落。」是故，諸比丘！實我完全知、完全見、完全理解者，爲如是說：「諸比丘！我見由恭敬而已被服，使心消耗之衆生，身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈落。諸比丘！我見由恭敬、由不被恭敬，由彼兩者已被服，使心消耗之衆生，身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈落。」

「續有被敬時

又不被尊敬

雖依彼兩者

不動三昧入

入於彼三昧

緻密爲勝觀

悅者盡執著

斯謂爲善人」

75

八二② (三、四、三)

「諸比丘！於諸天中，時時生此等三種天聲。三種爲何？諸比丘！聖弟子之剃髮、鬚，著黃衣，思將出家爲無家時，彼之心專，諸比丘！於諸天中生天聲：「此聖弟子已思與魔鬥。」諸比丘！此於諸天中，時時生第一天聲。復次，諸比丘！聖

弟子住於相應，住於行七菩提分法修習時，彼之心專，諸比丘！於諸天中生天聲：『此聖弟子開始與魔鬥。』諸比丘！此於諸天中時時生第二天聲。復次，諸比丘！聖弟子住於現法、自證通達，以盡無漏，無漏心解脫與慧解脫時，諸比丘！彼之心專，於諸天中生天聲：『此聖弟子戰捷，住於征服彼之戰線。』諸比丘！此於諸天中時時生第三天聲。實諸比丘！於諸天中成爲生此等三種之天聲。」

「我見戰勝者

自覺之弟子

諸天亦常譽

業話將稱讚

打勝死之軍

解脫無障礙

讚此氣高者

「汝已捷難捷」

實續有得彼

諸天之稱讚

如服死之力

彼等將讚彼」

八三③ (三、四、四)

「諸比丘！天子將歿天身時，顯五前兆：『花鬘萎，衣服破，腋下汗流，體成醜，

77 天子已不欣天之座』。依此，諸比丘！諸天知：『此天子將死』，而以三種語鼓舞之：『君！行於善趣，行於善趣而得善得，得善得君將成善安立。』被如是言，有比丘如是白世尊言：「世尊！諸天稱爲善趣者，爲何處耶？又世尊！諸天之稱爲善得者，爲何物耶？又世尊！諸天稱爲善安立者爲何事耶？」諸比丘！唯人間界稱爲善趣者。爲人得信如來所說之法與律，諸比丘！此爲諸天稱爲善得者。而其信安立，根深定著，於世間沙門、婆羅門、天魔、梵天或由任何者堅固而無被捨去，諸比丘！此稱爲諸天之善安立者。」

「天子天身命終時

諸天勉勵三聲起

君行與人親善趣

人得正法無上信

78

此外立信定生根

克知正法命不搖

身斷惡行語斷惡

意斷惡行斷言他

身善語善以爲行

以意爲善不依身

由施依身爲大福

使他亦死入梵行

天子死時諸天知

幾度勉勵天子行」

八四④ (三、四、五)

79

「生於世間此三種人爲多數人之利，爲多數人之樂，爲對世中之哀愍，爲天人義樂而生。三之爲何？諸比丘！於此，如來、應供、正自覺、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊出現於世。佛於始善、中善、終善開闡善法，說具義、具文、具法，明無比類完全清淨梵行。諸比丘！此爲生於世間之第一人，爲多數人之利，爲多數人之樂，爲對世中之哀愍，爲天人之義樂而生。復次，諸比丘！彼師之弟子有阿羅漢，盡諸煩惱，已無所作，捨重擔，得自義利，離諸有結，依正智而爲解脫。彼於始善、中善、終善，說具義、具文、具法，明無比類完全清淨梵行。諸比丘！此爲生於世間之第二人，爲多數人之利，爲多數人之樂，爲對世中之哀愍，爲天人之義樂而生。復次，諸比丘！彼師之弟子有有學者，多聞修道具戒行，彼於初善、中善、終善，說具文、具義、具法，明無比類完全清淨梵行。諸比丘！此爲生於世間之第三人，爲多數人之利，爲多數人之樂，爲對世中之哀愍，爲天人之義樂而生。實諸比丘！生於此世間此等三種人，爲多數人之利，爲多數人

之樂，爲對世中之哀愍，爲天人之義樂而生。」

「師爲世大仙 從彼者心厚

80 有學者克學 多聞且具戒

天人師三人 與光與宣法

開不死之戶 諸人將盡絆

無上之導師 示以攀尋道

善逝之教眞 成爲苦之終」

八五^⑤ (三、四、六)

81 「諸比丘！應修不淨觀，汝等緊持出入息念於內心之前，就諸行住於無常觀。諸比丘！若住不淨觀，則應於淨界捨貪心，若賢持出入息念於內心之前，則由外無有碎尋思者，若對諸行住無常觀，則捨離諸無明成爲生諸明。」

「思身不淨念呼吸 諸行之靜常熟見

正見比丘實解脫 賢者離世成牟尼」

八六⑥ (三、四、七)

「比丘入於法⑦、隨法，有此隨法⑧，如說明所謂此『入於法、隨法』，彼唯續說法而不說非法，或唯繼續法之尋思而不尋思非法之尋思，滅此兩者而住於忍辱、正念、正知。」

82

「樂法欣法隨念法

顧法比丘持正法

若行立坐又亦臥⑨

調整內心入安穩」

八七⑩ (三、四、八)

「諸比丘！此等三不善尋思，爲作諸闇黑者，不作〔慧〕眼者，作無智，慧盡者，碎〔惡〕之滅者，不資〔煩惱之〕寂滅者。三之爲何？諸比丘！欲尋思作諸闇黑，不作慧眼者，作無智者，爲慧盡者，碎〔惡之〕滅者，不資煩惱之寂滅者。諸比丘！恚尋思作諸闇黑者，不作慧眼者，作無智者，爲慧盡者，碎惡之滅者，不資〔煩惱之〕寂滅者。諸比丘！害尋思作諸闇黑者，不作〔慧〕眼者，作無智者，爲慧盡者，

碎〔惡之〕滅者，不資〔煩惱之〕寂滅者。實諸比丘！此等三不善尋思作諸闇黑者，不作〔慧〕眼者，作無智者，爲慧盡者，碎〔惡之〕滅者，不資〔煩惱之〕寂滅者。諸比丘！此等三善尋思不作諸闇黑者，作〔慧〕眼者，作智者，增長慧者，不碎〔惡之〕滅者，資〔煩惱之〕寂滅者。三之爲何？諸比丘！出離尋思不作諸闇黑者，作〔慧〕眼者，作智者，增長慧者，不碎〔惡之〕滅者，資〔煩惱之〕寂滅者。諸比丘！無害尋思不作諸闇黑者，作〔慧〕眼者，作智者，增長慧者，不碎〔惡之〕滅者，資〔煩惱之〕寂滅者。諸比丘！無害尋思不作諸闇黑者，作〔慧〕眼者，作智者，增長慧者，不碎〔惡之〕滅者，資〔煩惱之〕寂滅者。然諸比丘！此等三善尋思不作諸闇黑者，作〔慧〕眼，作智者，增長慧者，不碎〔惡之〕滅者，資〔煩惱之〕寂滅者。」

「懷三善尋思

更捨三惡者

彼靜尋伺事

如雨之除塵

尋思之靜心

彼入安穩道」

八八（三、四、九）

「諸比丘！此等有三內之污，內之敵，內之敵愾心，內之殘忍性，內之反對性。三之爲何？諸比丘！貪欲爲內之污，內之敵，內之敵愾心，內之殘忍性，內之反對性。諸比丘！瞋恚爲內之污，內之敵，內之敵愾心，內之殘忍性，內之反對性。諸比丘！愚癡爲內之污，內之敵，內之敵愾心，內之殘忍性，內之反對性。實諸比丘！此等有三內之污，內之敵，內之敵愾心，內之殘忍性，內之反對性。」

「貪者招不義

貪者心跳躍

由內心起畏

而人不自覺

貪者不知義

貪者不見法

貪已服人時

有盲與闇黑

是故捨貪心

應貪不貪者

由彼能捨貪

如由蓮落露

瞋心招不義

瞋使心跳躍

由內心起畏	而人不自覺
瞋者不知義	瞋者不見法
瞋已服人時	有盲與闇黑
是故捨瞋心	應瞋不瞋者
由彼能捨瞋	多羅果落枝
愚者招不義	愚者心跳躍
由內心起畏	而人不自覺
癡者不知義	癡者不見法
愚已服人時	有盲與闇黑
是故捨愚癡	應癡不癡者
彼總斷愚癡	如日昇於闇」

八九（三、四、一〇）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！由三惡法所征服，心消耗之提婆達多，難

免永劫住於惡趣、奈落。三之爲何？諸比丘！惡欲所征服，心消耗之提婆達多，難免永劫住於惡趣、奈落。諸比丘！惡友所征服，心消耗之提婆達多，難免永劫住於惡趣、奈落。且〔未達〕最上應作之事，僅依此世事^⑩，又彼停止修習〔上人法〕^⑫，功終於半^⑬。實諸比丘！由此等三惡法所征服，心消耗之提婆達多，難免永劫住於惡趣、奈落。〔世尊說此義，此處如是說：

「心懷惡欲者

勿生任何世

如復爲惡欲

彼應知惡趣

彼提婆達多

我聞謂智者

崇爲修身者

譽己高如焰

一切爲懈怠

彼惱佛如來

可怖阿鼻獄

彼入四之門

以謂無惡業

背反清靜者

心污失恭敬

只將觸惡果

思將以毒瓶

沾污大海人

以彼應不得	實海較彼大
彼以惡言辭	損害如來者
行正心善佛	彼之言不及
智者作斯友	一切應從彼
成道之比丘	將成苦之滅

我聞世尊說此義。

第四品

攝頌曰：

尋思（八〇）恭敬（八一）聲（八二），死（八三）世間（八四）不淨（八五），
法（八六）闇黑所作（八七），污（八八）提婆達多（八九）以上第四品，此等
共爲十。

註① 本事經一二六（大正藏、一七卷六九四頁）參照。

② 本事經一三七（同六九八頁）參照。

如是語經

- ③ 雜阿含卷第二六見品三（大正藏、二卷六九三—四頁）參照。
- ④ 本事經一三六（同六九七頁）參照。
- ⑤ 本事經一三二（同六九六頁）參照。
- ⑥ 本事經一二五（同六九四頁）說尊重正法之點一致。
- ⑦ 在此處造名為法為九種之出世間法（四向、四果、涅槃）。彼法之隨法為戒清淨之前分修行之法（註釋三五二頁）。
- ⑧ 所謂「此有隨法」為彼相應之自性、適當之自性（同上）。
- ⑨ A.N, vol. II, P. 14（出於漢譯南傳藏、一九卷二二頁）。
- ⑩ 在本事經一〇〇、一〇一於說同法數之點類似。
- ⑪ 指由不放逸之單禪智。
- ⑫ 指上人法。
- ⑬ 雖思未有義務然已為多義務為墮沙門法之失（註釋三六五頁）。

三集 第五品

九〇①（三、五、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！此等有三勝信。三之爲何？諸比丘！於無足、二足、四足、多足、有色、無色、有想、無想、及非想、非非想之諸有情中，應供、正自覺者、如來宣說爲勝者。諸比丘！信佛之人爲信最勝者，更有信最勝之勝果。諸比丘！於有爲、無爲之諸法中，離貪宣說爲最勝者。彼已離慢無渴、捨執著、斷流轉、盡愛、無貪滅盡之涅槃。諸比丘！信法之人爲信最勝者，更信最勝之勝果。諸比丘！於諸僧伽衆中，爲四雙者、八輩者如來之弟子僧伽，宣說爲勝者。此世尊之弟子僧伽被尊敬、被恭敬、被供養、應被合掌，爲世間無上之福田。諸比丘！信僧伽之人爲信最勝者，更信最勝之勝果。實此等三之勝信。」世尊說此義，此處如是說：

「信最勝者知勝法

無上應施信勝佛

無貪安靜信勝法

無上福田信勝僧

89

施與勝者增勝福

勝壽色譽增悅力

賢人勝法與勝者

爲天或人悅勝果^②」

我聞世尊說此義。

九一^③ (三、五、二)

「諸比丘！此最後之生活即爲托鉢。諸比丘！此托鉢者，手持鉢遊行世間之謂，諸比丘！此賢善男子爲〔勝〕義^④而成行。不會被王捕者^⑤，不會被盜賊拉致者^⑥，不爲負債〔而爲出家者〕，不爲怖畏〔而爲出家者〕，不爲生息〔增加氣力〕而爲者，不只如此，已使陷入生、老、死、愁、悲、苦、憂、惱之苦者爲滅苦者。是故，應知此無比類苦蘊之終。諸比丘！若出家之善男子而有切望，對欲而懷劇情，懷恚心，懷邪思，爲放逸而無知解，不堅固，懷惑心，有自性根者，譬如，諸比丘！如火葬場之炬火，兩端已燃，其中間塗糞，於聚落不爲薪之用，於林間〔不爲木材之用〕。同樣，諸比丘！我爲此說，此者〔一方〕爲捨在家之享樂，而亦〔另一方〕未成滿

沙門之勝義。」

「世間人之樂

恰捨沙門義

續被失棄捨

如捨燒場火

破戒無慚者

將食國之飯

灼熱如火焰

不外食鐵丸」

九二（三、五、三）

91

「諸比丘！若比丘執和合衣之裳由後隨行，將亦踏我足跡，彼若有切望，對欲懷劇情、懷恚心、懷邪思惟，放逸而無知解，不堅固，懷惑心，如有自性根，則彼由我，或我由彼相遠。所以者何？諸比丘！彼比丘不見法，不見法者則不見我。諸比丘！若彼比丘雖住百由旬之處，彼若無切望，對欲不懷劇情，不懷恚心，不懷邪思惟，不放逸而為知解，堅固而為一境心，若有護根，則彼於我或我於彼相近。所以者何？諸比丘！彼之比丘見法，見法者則見我。」

「若彼雖隨者

大欲心顛倒

欲求由無欲
清涼不清涼

貪婪由離欲
更應見遠離

解法善學法
斯則爲智者

如深池之底
無欲者鎮心

無欲者無欲
清涼者清涼

離欲者離貪
更應見接近

92

九三（三、五、四）

「諸比丘！此等有三火。三之爲何？爲貪火、瞋火、癡火。實諸比丘！此等爲三火。」

「貪之焰染欲
燒人已麻痺

瞋之焰殺生
〔燒〕懷惡心人

癡之焰燒迷
不知聖法者

悅我身之人
此等不知焰

奈落與傍生

修羅餓鬼境

彼等被魔縛

諸苦不得脫

日夜依法者

正自覺之教

常由不淨想

消滅貪之焰

勝人以恩慈

消滅癡之焰

以證所得慧

〔消〕滅癡之焰

賢者消滅彼

日夜不厭倦

無殘越諸苦

無殘爲圓寂

有識聖見者

智者依正智

善知生滅者

不行於後有」

九四 (三、五、五)

「諸比丘！比丘應以種種方法考察，彼考察彼知解不流於外，〔不使顛倒〕，不安立於內，不取愛等，不怖未來，無有生老死之苦因。」

「斷除七之絆^⑦ 比丘切誘因

破彼生流轉 於彼無後有」

九五^⑧ (三、五、六)

「諸比丘！此等有三欲生。三之爲何？爲現欲、化樂〔欲〕、他化自在〔欲〕。實諸比丘！此等有三欲生。」

「有現在欲者 向他受用欲

他化自在天 與化樂諸天

智者於欲樂 此處彼處有

天與人捨離 斷除一切欲

切愛喜執著 切斷難越流

無殘爲圓寂 無殘越諸苦

有識聖見者 智者依正智

善知生滅法 不行於後有」

九六（三、五、七）

「諸比丘！與欲之繫縛相應，與有之繫縛相應為再來者，彼歸來此世之生。諸比丘！不被欲繫縛之束縛，不與有之繫縛相應為不還，彼不歸來此世。諸比丘！不被欲繫縛之束縛，不被有繫縛之束縛為阿羅漢（應供），有漏盡。」

「欲絆與生世

兩者纏眾生

生死於輪迴

斷欲未盡漏

纏綿於生世

言為不還者

如是斷輪迴

無慢與後有

能得漏盡者

此世達彼岸」

第三誦品

九七（三、五、八）

「諸比丘！戒善、法善、慧善比丘，完全住於此法、律而可謂上人。然則，諸比

比丘！戒善比丘爲如何？諸比丘！此處有有戒比丘住於波羅提木叉律儀之抑制，具足行與行處，對微細罪亦見畏，懷學學處。如是，實諸比丘！爲戒善比丘。此爲善於戒者。又法善者爲如何？諸比丘！於此，比丘住於相應七菩提分法之修習行。如是，實諸比丘！爲法善比丘。此爲善於法者。又慧善者爲如何？諸比丘！於此，比丘盡諸漏，於現法自以通知，住於實證，到達無漏心解脫、慧解脫。如是，實諸比丘！成爲慧善比丘。如是戒善、法善、慧善者完全住於此法、律而言爲上人。」

「身語意無惡

言爲善戒者

知慚之比丘

善法達正覺

隨念之比丘

言爲善法者

知苦捨此世

言爲善慧者

無漏之比丘

無惱斷輪迴

一切世間闍

言爲皆捨者」

「諸比丘！有此等二施，是財施及法施。諸比丘！此等二施中，法施爲最勝。諸比丘！此等有二均分，爲財均分及法均分。諸比丘！此等二均分中，法均分爲最勝。諸比丘！此有二攝益，爲財攝益與法攝益。諸比丘！此等二攝益中，法之攝益爲最勝。」

「世尊宣均分

勝施言無上

心靜得勝覺

智者常不祀

談善逝之教

聞者心安靜

善逝教厚者

可淨彼勝的」（阿羅漢果爲勝的）

九九（三、五、一〇）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我識婆羅門依法證三明，非唯用口語。然諸比丘！我識婆羅門依法證三明，非唯用口語爲何？」^⑩諸比丘！於此，比丘隨念種種之宿住，譬如一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、百千生、幾壞劫、幾成劫、幾壞成劫，我於彼處如是名、如

是姓、爲如是族，如是〔喫〕食，受如是苦樂，爲如是壽限，彼由其處歿已，生於彼處，我於彼處如是名、如是姓、爲如是族，如是〔喫〕食，受如是苦樂，爲如是壽限，彼由彼處歿而生於此處，如是彼憶相狀而隨念種種宿住，此爲彼證第一之明。無明滅而明生，闇黑拂而光明生，彼不放逸、勇猛如捨己而住時。復次，諸比丘！比丘以清淨超人之天眼見衆生之死、生、劣、勝、妙色、惡色、善趣、惡趣之業而知衆生之生。實此等之衆生成就身惡行，成就語惡行，成就意惡行，謗聖者，懷邪見，受邪見之業，彼等身壞死後，生於無幸處、惡趣、墮處、奈落。或實此等衆生成就身妙行，成就語妙行，成就意妙行，不謗聖者，懷正見，受正見之業，彼等身壞死後，生於善趣、天界。如是以清淨超人天眼……乃至知應衆生……業而生，此爲彼證第二明。無明滅而明生，闇黑拂而光明生，彼不放逸、勇猛，如捨己而住時。復次，諸比丘！比丘住於到達實證，於現法以自通知盡諸漏，無漏之心解脫、慧解脫，此爲彼證第三明。無明滅而明生，闇黑拂而光明生，彼不放逸、勇猛，如捨己而住時。如是，我非唯用口語，依法識〔證〕三明婆羅門。」世尊說此義，此處如是說：

「非只唯口〔語〕

隨念爲宿住

我知婆羅門

天界惡趣知

種種宿住知

天界惡趣見

或者得盡生

神通爲牟尼

依此三之明

三明婆羅門

我非只唯口

言彼爲三明^①」

我聞世尊說此義。

第五品

攝頌曰：

勝信（九〇）與生活（九一），和合（九二）火（九三）考察（九四），生（九五）欲（九六）善（九七）施（九八）法（九九），此等共爲十。

三集終了

註① 本事經一三五（大正藏、一七卷六九七頁），A.N.vol.II,P.34-5;vol.III,P.35-6（漢譯南傳

藏、二〇卷六二—六三頁、同二一卷四〇—四一頁)參照。

② 勝果 (aggappatta) 言於各衆生類所生者證各爲勝生爲秀生，或證爲勝生之出世間之道果而悅、歡喜、快樂 (註釋三七八頁)。

③ 本事經九二 (同六八二頁)，中阿含一四〇至邊經 (大正藏、一卷六四七頁)，雜阿含卷第十 (同二卷七一—二頁)，S.N.vol.III,P.93 (南傳藏、一四卷)參照。

④ *Mihindapañha*, P.31 說出家之目的同於說「般涅槃爲我等之勝義 (paramattha)」。

⑤ 食王之所有謂繫於牢而逃走者怖王之捕縛而出家 (註釋三九二頁)。

⑥ 謂爲被賊拉致於森林將被殺時向賊約定出家，約定供養佛，約定與財之事而被許可而後出家 (同上)。

⑦ 指愛、見、慢、忿、無明、煩惱、惡行之七繫縛 (somaṅga) (註釋三九二頁)。

⑧ 本事經一一四 (同六九〇頁)參照。

⑨ 本事經九七 (同六八三頁)惟說施。增一阿含卷第七、有無品三一五 (大正藏、二卷五七七頁)，A.N.vol.I,PP.91,92 (南傳藏、一七卷一四八、一四九頁)參照。

⑩ A.N.vol.I,P.164 (漢譯南傳藏、一九卷三三七頁)，D.N.vol.I,P.825 (漢譯南傳藏、六卷

九一—九二頁）參照。

⑩ 「宿住……爲牟尼」S.N.vol.I.P.175（漢譯南傳藏，一三卷二九四頁）Dhammapada V.423 出自（本卷五五頁）。「宿住……言爲三明」A.N.vol.I.P.165; P.167.8 出自（同一九卷二三九頁）。

四集

100（四、一）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！我爲淨手之乞者，最後身之婆羅門，爲無上之內科醫、外科醫。汝等爲我實子，由口生、由法生，依法爲法之後繼者，非財之後繼者。諸比丘！此等有二施，爲財施及法施。諸比丘！此等二施中，法施爲最勝。諸比丘！此等有二均分，有財均分及法均分。諸比丘！此等二均分中，法均分爲最勝。諸比丘！此等有二攝益，爲財攝益及法攝益。諸比丘！此等二攝益之中，

法攝益爲最勝。諸比丘！此等有二供養，爲財供養及法供養。諸比丘！此二供養中，法供養爲最勝。」世尊說此義，此處如是說：

「一切有類如來愍

法之供養爲不惜

有之彼岸人天到

有情歸命於如來」

我聞世尊說此義。

一〇一①（四、二）

103
「諸比丘！此等四爲瑣物而易得，且此等爲無訶責者。四之爲何？衣之糞掃衣爲瑣物而易得，且此爲無訶責之物。諸比丘！食物之飯團爲瑣物而易得，且此爲無訶責之物。諸比丘！坐臥樹下爲瑣物而易得，且彼爲無訶責之物。諸比丘！作家畜之尿爲藥品是瑣物而易得，且爲無訶責之物。實諸比丘！此等之四爲瑣物而易得，且彼爲無訶責之物。是故，諸比丘！比丘依瑣物且易得之物而滿足，我謂此爲沙門分。」

「不惡瑣瑣易得物

衣食臥藥心滿足

就此四物心離苦

快樂之敵無能擊

比丘知足不放逸

沙門保法應修者」

1011 (四、三)

「諸比丘！我說知者、見者有有漏之盡，非不知者，非不見者。然諸比丘！於知何者、見何者有有漏之盡？諸比丘！此爲苦！知者見者爲盡有漏者。諸比丘！此爲苦之因，知者見者爲盡有漏者。諸比丘！此爲苦之滅盡，知者見者爲盡有漏者。諸比丘！此爲到苦滅盡之道，知者見者爲盡有漏者。實諸比丘！如是知者見者有有漏之盡。」

「勤學有學者

能行直道者

滅盡〔煩惱〕上

知根第一智

更知解脫者

勝有解脫智

盡世離輪迴

生智於漏盡

放任懈怠者

無智爲愚者

一切絆離脫

不能到涅槃」

一〇三(四、四)

105

「諸比丘！任何之沙門或婆羅門若『此是苦』不如實知，『此是苦因』不如實知，『此是苦之滅盡』不如實知，『此是到苦滅盡之道』，亦不如實知。諸比丘！我不以彼等爲沙門或婆羅門，於諸沙門中不思爲沙門，於諸婆羅門中不思爲婆羅門，且命終之時，於現法彼等不能以自通知沙門之義、婆羅門之義^②，未到達實證。是故，實諸比丘！如何之沙門婆羅門若如實知此是苦，如實知此是苦之因，如實知苦之滅盡，如實知苦滅盡之道，諸比丘！以彼等爲沙門或婆羅門，且於諸沙門中思爲沙門，於諸婆羅門中思爲婆羅門，且命終之時，於現法彼等以自通知沙門之義、婆羅門之義，住於到達實證。」

106

「不知苦與苦之因 何處皆苦無不現
又復不知苦滅道 心慧解脫遺失者
不得根絕生老到 雖然知苦與苦因
何處皆苦無遺者 又知苦滅之行道

能持心慧解脫者 不到生老得根絕」

一〇四（四、五）

107

「諸比丘！具足戒，具足定，具足慧，具足解脫，具足解脫智見之比丘爲說諭者、教授者、說示者、訓誡者、使感動者、使滿足者、正法完全說明者。是故，諸比丘！我告如是比丘衆所聞之事甚爲有益，又諸比丘！我告近如是比丘衆甚爲有益，諸比丘！我告侍斯比丘衆甚爲有益，又諸比丘！我告隨念斯比丘衆甚爲有益，又諸比丘！我告模倣斯比丘衆甚爲有益。所以者何？諸比丘！對斯比丘衆奉仕尊敬扈從者，若

108

戒蘊雖未圓成，則修習至圓成；若定蘊雖未圓成，則修習至圓成；若慧蘊雖未圓成，則修習至圓成；若解脫蘊雖未圓成，則修習至圓成；若解脫智見蘊雖未圓成，則修習至圓成。如是，諸比丘！彼等言爲教師，言爲商主，言爲離過患，言爲滅闇者，言爲與明者，言爲榮光輝耀者，言爲放光彩者，言爲揭炬火者，言爲與光者，言爲聖者，言爲具眼者。」

「心鎮氣高正生者

知因而知悅之生

照輝正法放光輝

與光與明賢伶俐

爲具眼者離過者

持有正智實聞法

賢者深知生之滅

不往後有離生死」

一〇五（四、六）

「諸比丘！比丘生起渴愛^③處，此等爲四愛生起之因。四之爲何？諸比丘！比丘因衣服生起渴愛處。或諸比丘！比丘因團飯生起渴愛處。或諸比丘！比丘因坐臥處生起渴愛處。或諸比丘！因此處之有，彼處之有，比丘生起渴愛處。」

〔④愛爲第二者

長時有流轉

此處彼處有

不超輪迴有

於愛生之時

能知此過患

無愛心不執

比丘將遊行」

一〇六⑤ (四、七)

「諸比丘！於家父母，被子等尊敬，彼等之家同於梵天之家。諸比丘！於家父母被子等尊敬，彼等之家同於梵天之家。諸比丘！於家父母被子等尊敬，彼等之家同於古天人之家。諸比丘！於家父母被子等尊敬，彼等之家同於應受崇拜者之家。諸比丘！所謂梵天者，此乃父母之謂。諸比丘！所謂古天人者，此乃父母之謂。諸比丘！所謂先師者，此乃父母之謂。諸比丘！所謂應受崇拜者，此乃父母之謂。所以者何？諸比丘！父母是子等大照顧者、保護者、養育者、引導此世者。」

「梵天與先師

家庭之父母

子等應供養

愛愍子孫者

如此實智者

飲食與衣牀

111

塗身與沐浴

以之清洗足

歸命於父母

應與施恭敬

智者爲如此

以之事父母

爲世所稱讚

逝將樂天上」

一〇七（四、八）

「諸比丘！婆羅門及居士爲卿等之大援助者，彼向卿等供養衣服、團飯、坐臥處、疾病之藥品道具等，諸比丘！雖然卿等亦爲婆羅門及居士之大援助者。不論如何？初善、中善、終善指示彼等之法，具義、具文使知無比類圓滿清淨之梵行。如是，諸比丘！相互支持和合，將橫斷瀑流，爲正滅苦而住梵行。」

「有家與無家

互相合支持

無此之安逸

爲悟正法者

住家衣資具

由有家者濟

危害之避難

由無家者受

有家在家者

善逝爲憑藉

信阿羅漢者

聖慧入三昧

於是應修法

往至善趣道

樂往天界者

懷望自成悅」

一〇八（四、九）

「諸比丘！若比丘衆欺瞞、任性、多言、虛偽、不爲專心處者，諸比丘！此非我比丘。諸比丘！彼比丘由此離法、律，又諸比丘！彼比丘於此之法、律不增長、發達、開發。然，實諸比丘！不欺瞞、不多言、賢慧、不任性，爲專心處之比丘，諸比丘！彼等實是我比丘僧。諸比丘！彼比丘僧不離此法、律，諸比丘！彼比丘僧於法、律達增長、發達、開展。」

「詐頑喧虛偽

高傲不專心

正自覺者示

於法不進步

不詐無騷賢

不頑爲專心

正自覺者示

於法爲進步」

一〇九(四、一〇)

114

「諸比丘！猶如人於河流樂氣嬉氣前行時，岸邊站立之具眼者曰：『君！君何故從河流樂氣嬉氣前行耶？此河之下有波、有渦、有渦、鰐魚棲、夜叉栖、河下有湖水，君！君至其處，死或可受死等之苦。』彼時，諸比丘！彼人聞彼之聲，以手足橫斷水流〔而出〕。實諸比丘！我說此譬喻欲爲教之義。此爲如斯之義：諸比丘！所謂河流，即此愛之謂。諸比丘！所謂樂氣嬉氣，即此六內處之謂。諸比丘！所謂河下之湖水，即此五下分結之謂。諸比丘！所謂有波，即此忿與絕望之謂。諸比丘！所謂有渦，即此五欲樂之謂。諸比丘！所謂鰐魚棲、夜叉栖，即此女人之謂。諸比丘！所謂橫斷流，即此出離之謂。諸比丘！所謂手足橫斷水流，即此精進努力之謂。諸比丘！所謂立於岸邊之具眼者，即此如來、應供、正自覺者之謂。」

「如捨諸欲苦與共

來世將有靜安寧

心解脫者有正智

到處解脫觸涅槃

住於梵行識⑥〔四諦〕

識世之終到彼岸

「諸比丘！比丘若步行時，生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！若比丘懷彼不斷、不拂、不除、不滅，諸比丘！如斯比丘雖步行亦言爲無勤、無愧、因循、常爲懈怠，缺精進者。諸比丘！比丘若立時，生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若懷彼不斷、不拂、不除、不滅，諸比丘！如斯比丘雖立亦言爲無勤、無愧、因循、常爲懈怠，缺精進者。諸比丘！比丘若坐時生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若懷彼不斷、不拂、不除、不滅，諸比丘！如斯比丘雖坐亦言爲無勤、無愧、因循、常爲懈怠，缺精進者。諸比丘！醒臥之時，比丘生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若懷彼不斷、不拂、不除、不滅，諸比丘！如斯比丘雖醒臥亦言爲無勤、無愧、因循、常爲懈怠，缺精進者。然則，比丘若步行時生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若不懷彼，以斷、拂、除、滅之，諸比丘！如斯比丘雖步行亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進、果斷者。諸比丘！若立時，生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若不懷彼，以斷、拂、除、滅之，諸比丘！如斯比

117 丘雖立亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進、爲果斷者。諸比丘！比丘若坐時生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若不懷彼，以斷、拂、除、滅之，諸比丘！雖坐亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進、爲果斷者。諸比丘！若臥醒時，生欲尋思、瞋尋思、害尋思，諸比丘！比丘若不懷彼，以斷、拂、除、滅之，諸比丘！如斯比丘雖臥醒亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進、果斷者。」

「亦行亦立

亦坐亦臥

基於惡家

懷尋思者

入於惡道

已癡且弱

比丘不勝

不證菩提

亦行亦立

亦坐亦臥

止尋思者

樂尋思止

入於善道

已智且強

比丘已勝

證大菩提」

「諸比丘！住具足戒，具足波羅提木叉，住調御波羅提木叉律儀，具足行與行處，雖對微細罪亦見怖畏，應學自學處。諸比丘！住具足戒，住調御波羅提木叉律儀，具足行與行處，雖對微細罪亦見怖畏，對學自學處者，諸比丘！此上當有何所作。

119 諸比丘！若步行時，比丘已滅貪欲，已滅瞋恚，已滅憒沈、睡眠，已滅掉舉、惡作，已捨疑，爲勤精進而爲正直，念安立而不惑亂，身靜然而不粗暴，心專心成一境，諸比丘！如斯比丘雖立亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進，爲果斷者。諸比丘！比丘若立時已滅貪欲，已滅瞋恚，已滅憒沈、睡眠，已滅掉舉、惡作，已捨疑，勤精進而爲正直，念安立而不惑亂，身爲靜然而不粗暴，心專心成一境，諸比丘！如斯比丘雖立亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進，爲果斷者。諸比丘！比丘若坐時已滅貪欲，已滅瞋恚，已滅憒沈、睡眠，已滅掉舉、惡作，已捨疑，勤精進而爲正直，念安立而不惑亂，身靜然而不成精暴，心專心成一境，諸比丘！如斯比丘雖坐亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進，爲果斷者。諸比丘！比丘若臥醒時已滅貪欲，

已滅瞋恚，已滅昏沈、睡眠，已滅掉舉、惡作，已捨疑，勤精進而爲正直，念安立而不惑亂，身靜然而不成粗暴，心專心成一境，諸比丘！如斯比丘雖臥醒亦言爲熱心、知愧、相續、常勤精進，爲果斷者。」

「若爲步佇與坐臥

〔肢〕可屈伸比丘心

進於前橫後地時

五蘊之法見生滅

如此篤靜住不誇

心爲心靜直常學

如斯比丘謂斷除

被人稱爲果斷者」

121

一一二二⑨（四、一三）

我聞應供已說，世尊說此：「諸比丘！如來完全自覺世間，如來爲離世間者。諸比丘！如來完全自覺世間因，如來是捨世間因者。諸比丘！如來完全自覺世間滅，如來實證世間之滅者。諸比丘！如來完全自覺世間滅之道，如來修至世間滅之道者。諸比丘！如來完全已自覺與天俱、魔俱、梵天俱、沙門婆羅門之族俱、天及人俱，對世間能見、能聞、能思、能識、能達、能徧求、能回想、能思考，故言爲如來。」

122 又諸比丘！如來由完全自覺爲無上正等覺之夜，至般涅槃於無餘依涅槃界之夜，於

此之間已說一切法語爲如而非不如，故言爲如來。諸比丘！如來說如、行如；行如，彼之爲如說。是故說如，彼之行如；行如，彼之說如，故言爲如來。諸比丘！如來與天俱、魔俱、梵天俱、沙門婆羅門之族俱、天與人俱，於世間爲征服者、非被征服者，見一切之權威者，故言爲如來。」世尊說此義，此處如是說：

「一切世間爲如實

徧知一切之世間

已由一切世間離

一切世間無比者

賢者世間勝一切

脫離一切世間累

彼爲最上之寂止

彼悟無畏之涅槃

一切無惱盡有漏

切斷輪迴此之佛

一切之業已得亡

滅盡煩惱爲解脫

此之應供無上佛

演說勝法獅子吼

與天俱世轉梵輪

天與人信佛之教

御者中之優御者

隱者中之寂靜仙

解脫中之最上者

度脫中之最勝者

羣行歸命大無畏

與天俱世無等者」

我聞世尊說此義。

四集終了

攝頌曰：

婆羅門（二〇〇）四（二〇一）知（二〇二），沙門（二〇三）戒（二〇四）愛
（二〇五）梵（二〇六），大之援助者（二〇七）欺騙（二〇八）與諸人（二〇
九），步行（二一〇）具足（二一一）世（二一二），此等爲十三。
在於如是語經爲一二二經。

註① A, N. vol. II. Pp. 26-7 (漢譯南傳藏、二〇卷四九—五〇頁) 參照。

② 所謂「沙門之義」，稱爲沙門之意義，云爲四沙門果之意。所謂「婆羅門之義」爲與彼爲同義語。又所謂「沙門之義」四聖道，所謂「婆羅門之義」言爲四聖果（註釋四三二頁）。

③ *uppajjamaṇa* 與 *uppajjanasīla*（註釋四三七頁）。

- ④ 同於第一五經之偈。
- ⑤ A.N.vol.I.P.132;vol.II.P.70 (漢譯南傳藏、一九卷一九二頁、同二卷二一八頁) 參照。
- ⑥ A.N.vol.II.P.6 (同二八卷一〇頁) 參照。
- ⑦ A.N.vol.II.PP.13-14 (同二二—四頁) 參照。
- ⑧ A.N.vol.II.PP.14-15 (同二五—六頁) 參照。
- ⑨ A.N.vol.II.PP.23-24 (同四二—四頁)，中阿含世間經 (大正藏、一卷六四五頁) 參照。



中文索引

劃

一衣外道	135
一來	123,155
一來果	123
一來向	123

二劃

九衆生居	2
十戒文	1
刀杖品	26,80
八輩者	263

三劃

三愛	169,227
三惡不善之覺	97,110
三意念	73,74
三歸文	1
三求	225
三結	115
三眼	230
三業道	41
三時	29,232
三寂默	234
三受	2,223,224

三十三天	83,116,165
三十二身分	2
三福業事	236
三寶經	4
三昧	5,24,38,50,51,86, 87,90,101,251, 283
三明	86,271,272,273, 275
三妙行	233
三漏	226
小誦經	1
小品	148,155
千品	23
大迦葉	60,61,90
大迦旃延	60,123,124,125, 126,152,153
大劫賓那	60
大地獄	102
大淳陀	60
大梵天	192
大目犍連	75,76,88,101, 102,103,117,118
大林	86,131
凡夫	19,40,190

——四劃——

			230,231,272
		天聲	251,252
王舍	60,61,89,90,101, 109,114,115,116, 127,144,169	天身	252,253
		天耳	91,103
火神	62,63	天人	22,31,63,84,164, 165,166,254,255, 281,282
火大定	170		
戶外經	7	天人師	254,255
五下分結	51,285	比丘	8,16,20,27,37,39, 40,48,50,51,60, 64,65,69,70,71, 75,76,77,78,81, 210,211,212,213, 214,215,216,217, 287,288,289
五根	52,122,214		
五取蘊	2,236		
五著	50,52		
五欲樂	237,249,285		
五力	122		
支提	9,32		
少欲者	105	比丘尼	103,104,133,235
少欲之話	98,99	比丘品	50
心解脫	15,84,195,196, 199,215,221,232, 252,270,272,285	不苦不樂受	223,224
		不還	123,155,215,216, 217,235,269
心品	16,197,198	不還果	123,215,216,217
中分	58,87,117	不還向	123
天界	17,26,31,55,116, 164,187,191,195, 203,204,233,238, 239,244,272,273, 283	不淨觀	99,255
		不善根	222
		不善尋思	249,250,256,257
		不善法	98,99,137,209, 211
天眼	62,102,164,165,	不知量	200

不動三昧	86,87,251	正覺	19,31,32,53,57,
不平等	134		58,59,68,93,115,
不放逸	15,16,18,30,39,		173,270
	46,73,84,86,106,	正見	5,7,12,35,45,100,
	163,193,205,216,		192,224,238,239,
	262,265,272,277		255,272
不放逸品	15	正思惟	14,100
不與取	1,241,242	正自覺	209,211,223,240,
六觸處	88		254,263,267,284,
六內處	2,284		285
六入	57,58	正自覺者	209,211,263,284,
			285
——五劃——			
外道派	71	正智	15,18,32,81,82,
四惡趣	5		94,98,99,100,
四正勤	122		134,159,160,214,
四聖諦	2,32		215,254,267,268,
四神足	122,132	正等覺者	280,285
四姓	121		63,64,74,109,
四雙	5,7,263		125,145,146
四雙者	263	正念食	23
四念處	122,216	正菩提	248
四軛	143,148	正法	3,16,17,19,21,27,
出入息念	255		29,30,32,39,50,
出離	94,114,213,214,		51,216,217,253,
	239,248,257,285		256,262,279,280,
			283
出離界	239	生有	48,94,134,214
出離尋思	257	生天之話	114

生盲品	131,146	布施	3,5,8,9,72,114,
世間	4,9,24,26,30,31,		192,195,197,198,
	54,55,93,94,95,		230
	132,186,187,213,	布施之話	114
	241,242,243,253,	本質	40,71,80,94,126,
	254,261,262,263,		155
	264,265,270,274,	未羅	100,153,158
	289,290,291	未得者	189
世間解	254	未來時	232
世尊	1,3,5,13,20,57,	目真隣陀	68,79,172
	58,59,60,61,62,	目真隣陀品	68,79
	63,64,65,68,69,	由旬	19,120,122,123,
	70,71,72,73,74,		265
	201,202,203,204,		
	205,206,207,209,		
	210,211,212,213,		
	214,215,216,273,		
	276,289,290		
世品	30		
生命之素因	134,147		
他生	240		
田相術	93		
尼乾子	135		
尼連禪	57,58,59,68,93		
白淨	234		
白法	21,213		
平等	39,134,147		
布薩日	117,127		
		安穩	4,11,16,22,133,
			185,186,187,189,
			204,208,209,210,
			216,219,256,257
		安靜	98,99,109,110,
			134,227,264,271
		安樂品	33
		伊車能伽羅	71
		有愛	54,57,109,113,
			219,227
		有爲	22,106,123,238,
			239,263
		有求	225

——六劃——

有結	18,196,214,254	多揭羅	245
有情	11,26,27,54,55, 93,94,148,155, 173,174,175,176, 178,179,181,182	多子	132,168
有餘依涅槃界	214	托鉢者	91,105,264
有漏	207,210,226,269, 277,278,290	地獄品	44,112
污戒者	107,108,163	竹林	60,89,90,101, 109,114,127,144, 169
污心	188,190,195	同梵行者	65,109
污泥	22,27	肉眼	230,231
吉祥	3,4,245	如是語經	173,291
吉祥經	3	如來	38,41,60,75,108, 116,118,121,132, 134,138,145,146, 148,154,159,160
休息堂	162	伏藏經	9
血痢	159	名色	35,57,58,212
光音天	33,34,192	牟尼	5,39,40,55,106, 134,152,210,216, 224,240,255,273, 275
再生	28,47,54,94,143	妄語	1,31,38,39,107, 194,197
死王	18,30,73,129,235	妄語者	39,107
色界	34,52,222,223, 239,240	羊牧尼拘律	59
自己品	29	劣生	241,242
自說經	57,172	老死	57,58,151,214, 267
成戒	163,164	老品	28,112,129
成劫	192,271		
成就者	34,173,174,175, 176,179,180		
先師	281,282		
多迦羅支棄	116		

——七劃——

戒蘊	227,280
戒行	9,18,45,254
戒法之話	98,99
戒律	14,31,40,42,51
伽耶	62
我所見	86,89,93
我慢	35,43,68,99
均分	195,271,276
技藝	3,92,93,95
見處	137,139,141,142, 143,225
沙門	3,15,27,31,38,39, 40,45,47,52,56, 61,62,70,71,72, 80,90,94,102, 107,108,114,117, 121,135,137,138, 139,141,142,145
沙門之義	279,291
沙門分	277
初分	57,87,117
身惡行	232,233,237,238
身見	5,39,51
身寂默	234
身妙行	233,238,239,272
那伽娑摩羅	167

忍辱	3,22,31,256
佛眼	93
佛陀品	31
佛地	10
吠舍	121
吠陀	59,72

——八劃——

阿夷那和提	119,121
阿闍梨	213
阿修羅	90,118,119,120, 122
阿難	60,85,86,87,113, 114,117,126,127, 131,132,133,145, 146,153,154,159, 160,161,164,165
阿若憍陳如	152
阿菴夷	77
阿槃提	123,125
阿槃提南路	125
阿羅漢	2,22,24,55,63,84, 109,123,135,136, 189,208,215,216, 217,221,254,269, 271,283
阿羅漢果	123,208,215,216, 217,221,271

阿羅漢向	123	邪見	29,30,45,47,56,
阿羅漢道	63,135,136		100,144,146,237,
阿羅漢品	22		238,272
雨安居	86,125	邪見者	45
依護	157	邪思惟	14,265
依所	29,32	邪心	196,238
依著	223,226,246,249	定蘊	227,280
祇陀林	60,61,62,63,64,	征服者	192,289
	69,70,71,72,73,	刹帝利	43,52,121,163
	143,145,148,149,	陀驃摩羅子	169,170
	150,151,152,156,	知根	231,278
	170	知足者	105
拘尸那羅	100,159	知足之話	98,99,110
拘翼	90	知量	200,201
拘羅羅伽羅	123	長老	39,66,102,112
拘利	73,74,75,76	東園	77,117,135,168
苦蘊	264	奈落	186,188,202,218,
苦行	27,31		233,238,245,250,
苦根	73		251,260,267,272
苦受	200,223,224	泥鬼	103
苦樂	21,47,84,87,141,	波斯匿	69,72,77,107,
	142,272		112,113,135,136
空處	215	波旬	133,134
空無邊處	2,156	波吒梨	61,66
具眼者	41,172,215,218,	波吒離村	156,162,163,164,
	219,280,284,285		165,171,172
具知根	231	波吒離村人品	156,171
所護林	103,104	波陀	103,104

波婆	158	放逸	3,5,15,16,18,30,
波羅提木叉	98,105,117,118,		37,39,43,45,46,
	270,287		47,51,73,77,84,
波羅提木叉律儀	270,287		86,106,151,163,
波樓多	123		193,205,216,241,
非有	19,50,94,95,114,		242,262,264,265,
	137,138,219,227		272,277
非時食	1	明行足	27,254
非被征服者	289	來生	37,65,115,155
非法	21,38,138,139,		
	142,186,256		
非梵行	1,107,117,121	禹舍	164,165,166
非梵行者	107,117,121,218	迦屈嗟	160
怖畏	34,35,79,94,98,	迦尸	136
	264,287	迦布德迦	101
拂惡	201,202,208	迦蘭陀迦園	60,90,101,109,
忿怒品	35		114,127,144,169
法行者	29,107,133	迦里梨	91,92
法句經	13,80,111,112,	垢穢品	37
	198,228	軍持	73
法眼	115	軍持處林	73
法住者	38,39	孤獨	3,60,61,63,69,70,
法住品	38		71,72,73,81,82,
法將	76		85,88,91,92,105,
法施	49,271,276		106,109,112,113,
法味	34,49,215		116,123,125,127,
法問	65,115		151,152,156,170,
法樂	21,32,49		209,210

——九劃——

執著	21,30,35,37,38, 42,48,53,54,56	婆羅門道	107
宿住	271,272,273,275	婆羅門之義	279,291
淳陀	60,158,159,160, 161,171	婆羅門品	52
淨界	255	畢鉢羅窟	60,90
淨心	15,191	畢陵迦婆蹉	89
常住	28,38,52,91,137, 141,142	菩薩	114
掉舉惡作	44	菩提	2,21,57,58,65,66, 93,143,146,172
殺生	1,36,38,39,40,43, 87,241,242,266	菩提樹	57,58,93
第八之生	7	菩提之支分	21
通知	165,177,178,179, 181,182,183,206, 270,272,279	菩提分法	252,270
貪火	266	菩提品	57,65
貪不善根	222	梵行	1,4,27,28,39,45, 65,78,82,83,84, 94,107,109,114, 117,121,123,124
貪欲	5,14,18,21,22,33, 35,38,44,49,56, 212,234,235,236, 258,287,288	梵行求	225
婆求末	85,86	梵行者	39,65,94,107, 109,117,121,127, 166,218
婆釐	63,64,65,66,67	梵住	12
婆羅門	27,36,43,52,53, 54,55,56,58,59, 278,279,282,289, 290,291	梵天	23,192,198,235, 253,281,282,289
		梵天宮	192,198
		梵輪	290
		問沙彌文	2
		欲愛	227
		欲覺	97,110

欲求	26,78,225,266	惡魔	93,94,100,110, 132,133,134
欲生	35,55,244,268	渴愛	94,112,155,209, 210,214,224,281
欲心	32,35,265	結使	150
欲尋思	256,285,286	結髮外道	62,66,135
欲之繫縛	269	最後者	56
欲望	49,114	最上義	52
欲漏	226	勝觀	173,174,175,176, 178,179,182,183, 215,216,217,221
鹿母講堂	77,117,135,168	勝鬘	113,129

——十二劃——

惡行	36,44,101,107, 202,203,232,233, 237,238,253,272	森林住者	105
惡業	6,14,15,17,19,20, 25,26,29,30,37, 44,45,47,52,53, 56,117,194,218	順世術	93
惡業者	14,15,26,37,44, 52,56,218	須尼陀	164,165,166
惡趣	3,5,15,37,45,55, 100,108,163,188, 200,211,212,237, 238,250,251,260	須菩提	143,146
惡生	163	絕對信	115
惡法	21,30,37,59,60, 117,121,218,241, 242,259,260	絕望	285
惡品	25	善覺	97,114,115
		善行	10,30,36,51,74, 91,107
		善行者	30,107
		善業	3,8,14,15,19,25, 30,45,47,202
		善趣	15,45,116,164, 191,201,212,238, 239,245,253,272,

善生	90	無我	41,89,93,99,157
善尋思	249,250,256,257	無我想	99
善逝	5,42,55,64,132, 133,134,154,160, 169,254,255,271	無害尋思	257
善知識	185,186,190	無起	214
善法	98,99,109,137, 193,209,211,217	無疑	54,55,225
象頭	62,140	無礙解	10
象品	46	無幸處	188,218,220,237, 238,250,251,272
提婆達多	60,127,128,259, 260,261	無作	44,52,157,213
智慧之話	98,99	無色	52,65,143,222, 223,239,240,263
塔婆	65	無色界	52,223,240
等覺	1,13,57,63,64,74, 98,99,109,125	無所有處	156
跋闍	85,164,165	無生	94,157,213,214
跋陀沙羅	104	無上士	6,254
跋提梨迦	77,78,79	無常	41,94,99,138, 141,142,189,221
無恚尋思	257	無常觀	99,255
無爲	22,28,126,213, 214,215,263	無尋定	143
無有	5,26,33,36,54,55, 59,65,74,82,89, 112,152,157,158	無染	48,49,103
無憂	4,16,22,34,35,36, 50,54,79,106, 169,210,214,223	無明	37,52,56,57,58, 59,94,183,189
		無明蓋	183,189
		無明漏	226
		無欲	55,89,93,149, 223,225,226,266
		無漏	84,123,223,234, 240,252,270,272

憩跋單 100

聖慧 212,283

——十三劃——

聖者 15,16,18,21,22,

愛結 184

23,32,34,36,40,

愛好品 34

47,92,93,126

愛欲 16,28,32,34,35,

239,247,272,280

聖諦 2,4,5,32,194

38,43,46,47,48

慈心 11,192,195,196,

愛欲品 47

199,230

意惡行 202,203,233,237,

慈心解脫 195,196,199

238,272

慈悲 7,11,50,99

意寂默 234

慈悲觀 99

意妙行 233,238,239,272

慈悲經 11

過去時 232,246

塗香 1,136

鳩足天 83,84

道行 4

愚癡 3,29,38,49,55,84,

道品 41

88,155,234,235

遍知 181,182

愚品 19

煩惱 5,19,22,36,37,38,

解脫蘊 280

40,43,51,52,55,

解脫者 18,54,94,149,

56,65,72,80,84,

178,210,226,231,

98,144,149,198,

234,278,279,285

199,202,208,215,

解脫智 98,99,278,279

278,290

解脫智見 98,99,279,280

滅界 223,240

解脫智見蘊 280

遊行者 45

解脫智見之話 98,99

瑜伽 41,95,147,148,

解脫之話 98,99

156,172

解脫味 122,216

預流 7,31,115,123,155

詩術 92

預流果 7,123

預流向 123
搖尤那 119,121

——十四劃——

厭嫌 98,99
遠離 3,20,21,25,54,55,
84,98,99,104,
105,106,107,110,
121,199,247,250
遠離者 105
遠離之話 98,99,110
輕安 74,125,157
語惡行 202,233,237,238,
272
語寂默 234
語妙行 233,238,239,272
算術 92
精勤 14,37,51,58,59,
61,84,86,96,97
精進 24,27,98,99,105,
106,204,209,247,
285,286,287,288
精進之話 98
稱譽 116,161,205,206,
250
實語者 107
壽命 37,161
塵垢 82,115,169

數術 92
數息觀 99,110
誓願 3
僧伽梨衣 159,160,161,167
賓頭盧頗羅墮誓 105
福業 10,35,195,196,
230,236
福樂 161
慢結 177,178,181
慢心 35,54,59,143,250
裸行 27
漏盡 26,38,109,227,
269,278

——十五劃——

慧蘊 228,280
慧解脫 84,252,270,272
慧眼 230,231,256,257
緣覺 10
緣境 157
餓鬼 7,8,267
憍薩羅 69,72,77,100,
107,112,113,128
憍賞彌 103,154
憍慢性 59,66
賢品 20
遮頗羅 131,132,134

瞋恚	44,49,51,54,61, 89,190,234,235	戰勝	61,62,66,100, 116,252
瞋火	266	禪思者	127
瞋尋思	285,286	禪定	16,24,27,31,40, 41,52,55,57,58, 59,98,99,199
瞋不善根	222	禪定之話	98,99
增上心定	105,106	醍醐味	72,101
墮處	163,188,237,238, 250,251,272	頭陀說者	105
調御丈夫	254	優生	241
摩伽婆	16	——十七劃——	
摩揭陀	69,162,164,165, 166,194	闇聚	184
樂苦	65,71	優陀延	132
樂受	201,223,224	優陀那	57,58,59,60,61, 62,63,65,68,69, 108,109,113,114, 116,123,126,162, 166,167,169,170
輪迴	22,43,46,55,109, 110,143,144,149, 184,208,227,237, 269,270,278,281	優填	154,155
——十六劃——		優婆夷	103,134,155
閻魔	17,37	優婆塞	36,71,73,75,76, 79,103,115,123, 124,133,162,163, 164
學處	1,98,121,270,287	優波先那婆檀提	109
親近處	98,100	子	
儒童	68	優樓比螺	57,58,59,68,93
靜道	42,231,232		
靜慮	43,215,216,217		
隨生	241,242		
隨法行者	133		

應供 1,13,32,57,63,64,
109,125,145,146,
173,174,175,176,
282,285,289,290

薩羅遊 119,121

聲聞波羅蜜 10

糞掃衣 53,105,277

糞掃衣者 105

彌醯 96,97,98,99,110,
172

彌醯品 96,110,172

螺髻 27,53

——十八劃——

瞿私多林 103,154

瞿曇 5,43,59,114,132,
153,165,166

瞿曇渡場 166

瞿曇門 166

雜品 42

證者 76,180

證智 120

雙品 13

轉生 157,178,183

轉變之法 246

轉輪王 10,192

瀑流 16,18,42,50,283

離越 60

——十九劃——

壞劫 271

壞成劫 192,271

識無邊處 2,156

蘇那俱胝耳 123,124

蘇那長老品 112,129

蹲踞 27

癡火 266

癡不善根 222

難陀 81,82,83,84,94,
95,129,172

難陀品 81,94,172

藥品 106,277,282

羅刹 235

羅婆那跋提 148,149,151,155

——二十劃——

覺者 1,13,17,19,31,32,
53,55,57,60,63,
64,74,109,115,
125,145,146,173,
180,209,211,212,
263,284,285

護畏 201,202,208

護根 11,265

觸處 88,91

——二十一劃——

釋迦族	83,153
釋迦牟尼	5
釋提桓因	83,90,91
攝護	14,36,98
攝益	271,276

——二十四劃——

靈鷲	194
----	-----